

宣教牧会学硕士学位论文

希伯来文视角的神的仆人弥赛亚

2021 年 12 月

江飞

宣教牧会学

高神大学 宣教牧会研究院

宣教牧会学硕士学位论文

希伯来文视角的神的仆人弥赛亚

——以赛亚书 52:13-53:12 所描述的弥赛亚

指导教授: 김영산교수

此论文作为宣教牧会学硕士学位论文
提交申请

2021 年 12 月

江飞

宣教牧会学

高神大学 宣教牧会研究院

THESIS APPROVAL OF JIANG FEI
DEC.2021

Examiner:
Rev. Prof. Dr. Yeongsan Kim

Examiner:
Rev. Prof. Dr. Byunghoon Woo

Examiner:
Rev. Prof. Dr. Yungab Choi

THE GRADUATE SCHOOL
KOSIN UNIVERSITY

希伯来文视角的神的仆人弥赛亚

——以赛亚书 52:13-53:12 所描述的弥赛亚

江飞

高神大学 宣教牧会研究院

宣教牧会学

摘要：

本研究题目，以以赛亚书 52 章 13 节至 53 章 12 节的希伯来原文内容为基础研究素材。探索先知预言中的弥赛亚是以怎样的形象到来、为了做什么到来、遭遇了什么及为何遭遇如此、其性格与性情、其死亡与得胜、及其最终的结局。本研究主要以旧约希伯来文的圣经文法为工具，查看以赛亚先知所见的弥赛亚的不被人喜悦，但被神所喜悦高举的事实。并见证最终弥赛亚配得的荣耀。

关键词：

以赛亚；弥赛亚；经文对照；新旧约连接；希伯来文；

Abstract:

This subject is based on the book of Isaiah, from 52:13 to 53:12, in the perspective of the original text in Hebrew. In this research, we will observe the image of Messiah through the eyes of the prophet Isaiah. We will observe his coming, his purpose of coming, and what he has confronted, his character, his death, his victory, and his last ending. This research mainly uses the tool of Hebrew Grammar, to observe the fact that the Messiah is not welcomed by humans, but be pleased and lifted by God. And we will prove the final glory which Messiah is worthy.

Key words:

Isaiah; Messiah; Verse comparison, Connection between OT and NT; Hebrew;

目录

序论：	8
引言：	8
论文重要性：	8
研究方法：	9
E. J. Young 的研究：	10
其他人的研究：	11
研究的范围：	11
研究的核心思想：	12
1.弥赛亚, עֶבֶד (52 : 13, 仆人)	13
1.1.行事智慧.....	13
1.2.高举上升.....	14
1.3.成为至高.....	16
2.弥赛亚, מְרֹאֵהוּ וְתִאֲרוֹ (53 : 2 , 52 : 14, 他的面貌和他的形容)	18
2.1.令人惊奇.....	19
2.2.憔悴枯槁.....	20
2.3.稚嫩柔弱.....	21
2.4.贫瘠贫乏.....	22
2.5.无可羡慕.....	23
3.弥赛亚, גִּוִּים רַבִּים (52 : 15, 列国)	26
3.1.洗净.....	26
3.2.传扬.....	28
4.弥赛亚, מִי הֶאֱמִין (53 : 1, 谁相信呢)	30
4.1.无人相信.....	31
4.2.神的能力.....	32
5.弥赛亚, נִבְזָה וְנִדְּלָה (53 : 3, 被藐视被厌弃)	35
5.1.藐视厌弃.....	35
5.2.痛苦疾病.....	37
5.3.无视轻视.....	39
6.弥赛亚, נִשְׂאָה סִבָּל (53 : 4, 担当背负)	41
6.1.担当忧患背负痛苦.....	41
6.2.被人误解.....	44
7.弥赛亚, שְׁלוֹם רָפָא (53 : 5, 平安医治)	48
7.1.过犯罪孽.....	48
7.2.平安医治.....	50
8.弥赛亚, שֶׁהֶאֱלָהֵם, שֶׁנֶּאֱלָמָה (53 : 6, 7, 神的羔羊, 沉默的羔羊)	56
8.1.我们如迷羊, 他如代罪羊.....	57
8.2.沉默的羔羊, 无声的羔羊.....	59

9.弥赛亚, מָשִׁיחַ (53 : 8,9, 因我百姓的过犯)63

 9.1.有谁思想他的世代.....64

 9.2.因我百姓的罪过.....65

10.弥赛亚, שָׂבַע (53 : 10-12, 满足)72

 10.1.他为赎罪祭, 他必看见后裔.....73

 10.2.他的份, 他的掳物.....76

结论.....79

参考文献.....80

致谢.....81

序论：

引言：

弥赛亚，是旧约中的受膏者的概念，这个概念在诗篇第 2 篇中明确的出现，和耶和华神一起作为被抵挡的对象出现在第 2 节中。עַל־יְהוָה וְעַל־מָשִׁיחוֹ.在旧约中频繁出现对以色列的这位救主的预言，他们也读，也盼望，也祈求。但终究大多数以色列人偏偏没有相信。为此，有必要去研究以赛亚书的相关内容，查看在先知的预言之中，先知所见到的弥赛亚的样貌及历程、他被不信的必然性，以及最终的结果。

论文重要性：

本论文主要建立在以赛亚书第 53 章的基础上，以希伯来语方法的方式来写作，本论文在认识弥赛亚的生平及以色列人对弥赛亚的态度上能提供一定程度的帮助，来帮助我们更多的了解弥赛亚，也了解以色列人对弥赛亚的不信的态度。

以色列人对弥赛亚的不信，有着其必然性，我们将从此论文中看到这个论证。以色列人对耶稣是弥赛亚的不信，是有着整个旧约作为基础的。虽然我们相信耶稣是弥赛亚，有着整个旧约作为基础，但以色列人不相信耶稣是弥赛亚，也是有着整个旧约作为基础。这正应验了旧约的预言，那房角石，同时，也是绊脚石。

耶稣作为弥赛亚，成为房角石，又成为绊脚石，整个旧约也是如此。对于信耶稣是弥赛亚的人来说，整个旧约都是基础，帮助我们相信耶稣是弥赛亚。但对于不相信耶稣是弥赛亚的人来说，整个旧约，都是基础，使得他们不能相信耶稣是弥赛亚。房角石，同时，又是绊脚石。

在本论文中，我们将更加详细的研究作为房角石的耶稣，与作为绊脚石的耶稣。对于我们来说，他固然是房角石，但他作为房角石，并不单单是我们的房角石。有一个重要的事实我们不能忘记，就是，一开始信耶稣的人，都是犹太人。耶稣对于他们很多人是绊脚石，但也对于一些人来说是房角石。对于外邦人来说，也是同样的，耶稣对于我们很多人来说是房角石，但耶稣对于我们更多人来说，其实是绊脚石。

然而，他作为绊脚石，却往往被我们忽视，我们总以为他对于我们来说只是房角石，是建立我们的。就像，以色列人以为旧约对于他们来说只是基础，但其实，旧约在事实上成为了他们相信耶稣的巨大障碍。耶稣本身，也成为了我们相信耶稣的巨大障碍。就像以色列人相信的旧约，不是耶稣理解的旧约一样，我们很多人相信的耶稣，也不是耶稣理解的耶稣。是的，我们相信的，很多人相信的，是自己理解的耶稣，仅此而已。

在本论文中，我们将试图接近更真实的耶稣，那个，真正的耶稣，不是我们理解的耶稣，而是，耶稣的话语中所描述的耶稣，那个成为了许多人的房角石，但成为了更多人的绊脚石的耶稣。耶稣，是房角石，也是绊脚石。

研究方法：

本论文的研究，建立在先知以赛亚所看到的弥赛亚的异象之上，并且，本研究中，大量使用了原文来进行研究。在以原文为对象的研究之上，也确实看到了许多翻译本中无法描述的奇妙连接。

本论文的研究，也同时参考了许多的文献，在这之中，以英文材料的文献居多。在研究本论文的过程中，笔者试图更多的参考中文文献，但可参考的资料实在有限，因此不得以，查阅了更多的英文文献来进行写作。

在英文的文献中，有许多关于以赛亚书的研究，也有许多关于希伯来文的研究。本论文的研究中，尝试着结合两种角度的研究方式，来以希伯来文法为工具，研究以赛亚先知所看到的弥赛亚的异象。

然而，在研究中，也遇到了许多的障碍，最明显的就是对于希伯来文特定单词的理解。有些单词在翻译中有着许多的意思，在面对这样的单词时，选取哪个意思是个很大的问题。在这样的研究中，笔者不得不参考许多的其他观点，并且，附上自己的理解。

在本研究进行的过程中，笔者本人也亲身经历了一件特殊的事情：一个贫穷的骑着自行车的人，来到教会，责备牧师。这简直就像是拿撒勒来的耶稣责备宗教领袖的场景。在这个场景中，我自问我自己，能否像跟随耶稣的门徒们一样，不怕宗教领袖的，跟随着耶稣呢？我的答案是否定的，耶稣的行为实在太激进，竟然直接和宗教领袖层对抗了起来，我实在是不敢和宗教领袖对抗，更不用说责备他们假冒为善了。

虽然耶稣敢于责备宗教领袖假冒为善，但我是真的不敢，并且，我甚至不敢跟随这样的人。我曾经以为我敢于追随耶稣，但那只不过是因为，我不用真的去追随耶稣。既然不用真的追随耶稣，那我怎么美化自己都可以了。但真的需要选择的时候，我的丑陋就暴露了，我真的没有勇气跟随耶稣和宗教领袖对抗，真的没有这样的勇气。

笔者也确实曾经在写作中讽刺过宗教人士的假冒为善，但我真的不敢当着他们的面这样说他们。有一个原因是我没有勇气，而另一个原因，是因为，我自己也确实并不怎么真的善。而且，耶稣也教导过，就算他们再怎么假冒为善，但他们坐在摩西的位置上，他们的教导是要听的。只是不是效法他们的行为。

在本论文的研究中，笔者经历到了以色列人不信弥赛亚的必然性，因为，弥赛亚就算今天再来一次，就像圣经中记录的一样表现，我也不敢相信跟随。但其实，正是因为像圣经中记录的一样表现，所以才不敢相信跟随的。那些记录，正如他们对以色列人来说，成为了绊脚石一样，对我们大多数人来说，也成为了绊脚石。¹

1 潘道正，《复活的身体美学：耶稣基督的丑与美》，天津：天津外国语学院，2008，p.36

E. J. Young 的研究:

其他人的研究：

在笔者的文献查询中，第一个映入眼帘的，是 John N. Oswalt 的以赛亚书 40 章到 66 章的研究，在他的此研究中，他把研究的范围限定在以赛亚书的 40-66 章之中，来研究其组成，结构，框架，以及具体的内容。

在他的研究中，40-66 章的内容，又分为了 40-55 章，56-66 章两部分来进行研究。

笔者重点关注了其中的第 4 章第 2 节内容，也就是对以赛亚书 52：13-53：12 的内容研究，在他的研究中，这一节内容，被命名为“救恩的宣告”(Proclamation of Salvation)，他把这一块内容分成了 4 个部分，首先是 52：13-53：3 的内容，描述着惊讶与拒绝(Astonishment and rejection)，然后是 53：4-6 的内容，描述着他为了别人受刑罚(Punished for others)。之后的内容范围定在了 53：7-9,描述他承受的不公义的刑罚(Unjustly punished)，最后描述了他使多人成为义(Many made righteous)。²

在 John N. Oswalt 的研究中，他花费了 25 页的内容来针对以赛亚书 52：13-53：12 的内容进行了研究，如此长的篇幅，详细深入的对弥赛亚的遭遇进行了论述。

除此之外，更有作者 Claus Westermann 也对以赛亚书的 40-66 章内容进行了研究，并且有作者 Joseph Blenkinsopp 对以赛亚书的第 40-55 章内容进行了研究。这些研究的内容限定在以赛亚书的后半部分，就像圣经的 66 卷分为 39 卷旧约和 27 卷新约一样，以赛亚书也分为了前半部分的 39 章和后半部分的 27 章内容。

在笔者的研究中，作为工具的希伯来文法起到了巨大的作用。在诸多文法书中，笔者所采用的是 Gary D. Pratico 和 Miles V. Van Peit 写作的 Basics of Biblical Hebrew Grammar，这本书对希伯来语的文法研究，深入浅出，并有着许多的例子来帮助理解，实在是一本很好的希伯来语文法参考书。

研究的范围：

本研究的范围，是从以赛亚书的第 52 章 13 节内容开始，一直到 53 章 12 节的内容为止，共有 15 节的内容。在这 15 节的内容中，研究了弥赛亚的开始，弥赛亚的苦难，弥赛亚的拯救，以及最后的，弥赛亚的满足。

本研究虽然是以旧约·以赛亚书的内容为基础，但在其中，因为耶稣作为弥赛亚的实现，我们不得不把研究范围扩展到新约的耶稣时代的内容。弥赛亚的预言成为了现实，我们的研究也是从旧约到新约。并且，因为律法和先知都是在指着耶稣基督在说话，我们虽然只是研究以赛亚先知所看到的以赛亚，但我们不得不一次又一次的连接着律法和先知的内容。这一切，都是属于弥赛亚的范围。

² John. N. Oswalt, The Book of Isaiah, Chapters 40-66, p.373

研究的核心思想：

本研究的核心思想是弥赛亚耶稣所遭遇的一切，包括他的降卑，他的被厌弃，他的被不信，他担当我们的罪孽，他使我们为义，并且最终，他得到掳物，他得到满足。

本研究倾注了大量的心血在弥赛亚耶稣被以色列人不信的研究之上。因为以色列人的历史，就是我们的历史，他们的“信”弥赛亚，等候弥赛亚，在事实上却“不信”弥赛亚的事情，很多时候，就是我们所经历的事情。以色列人还在“相信”着弥赛亚，还在等候着弥赛亚，就像我们“相信”着耶稣，等候着再来的耶稣。但，以色列人并没有真的相信弥赛亚，我们又何尝真正的相信过耶稣呢。

然而，就算弥赛亚耶稣被许多人不信，也终究是有着许多的人相信他。虽然不多，虽然只是余剩之数，但，对于他来说，他要的也不多，这一切都正合适。以色列人有信他的，外邦人中有信他的，万民之中，都有信他的。耶和华的膀臂向谁显露，谁就得以相信弥赛亚，得蒙他的拯救。他是拯救。阿们。

1.弥赛亚，עֶבְדִּי (52 : 13, 仆人)

IHOT	Isaiah 52-13 הִנֵּה יִשְׁכִּיל עֶבְדִּי יְרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ תֵּדָב:
和合本	以赛亚书 52-13 我的仆人行事必有智慧（或作“行事通达”），必被高举上升，且成为至高。
KRV	이사야서 52-13 여호와께서 가라사대 보라 내 종이 형통하리니 받들어 높이 들려서 지극히 존귀하게 되리라
LXX	Ἠσαΐας 52-13 ΔΕΣΤΕ, ο δούλος μου θα ευοδωθεί· θα υψωθεί, και θα δοξαστεί, και θα ανέβει υπερβολικά ψηλά.
WEB	Isaiah 52-13 Behold, my servant will deal wisely. He will be exalted and lifted up, and will be very high.

引言：在以上五个版本的翻译中，第一个词“看哪”在中文和合本中没有被翻译出来，而在 KRV（Korean Revised Version），LXX（七十士译本）和 WEB（World English Bible）则被恰当的翻译了出来，但值得一提的是，在 KRV 版本中，多了一句耶和华说（여호와께서 가라사대），这是在原文中没有出现的单词。

由本节开始，以“עֶבְדִּי”的身份，呼出了将来要来的弥赛亚。הִנֵּה，看哪，Behold，是在旧约常常出来的一个词，用来引出下文，并引发听的人的关注，让他们注意听接下来的话。由 הִנֵּה 引出的本节经文，是需要听的人仔细听的。强调了本节的重要性。הִנֵּה יִשְׁכִּיל עֶבְדִּי，紧接着的声明身份的单词，עֶבְדִּי，则明确的表明了我们要关注的对象，就是这个 עֶבְדִּי，仆人。他是王，却在这里被称为仆人。让我们不得不想到，他来到后，在新约中，他向门徒所做的是仆人做的工作，给他们洗脚。弥赛亚，是仆人。

约翰福音 13-14 我是你们的主，你们的夫子，尚且洗你们的脚，你们也当彼此洗脚。

1.1.行事智慧

神的仆人，行事智慧。并且，他以智慧的言语，教导我们，引导我们，使我们也得着智慧。在新约中，耶稣还是个小孩子的时候，如此描述说：路加福音 2-52 耶稣的智慧和身量（“身量”或作“年纪”），并 神和人喜爱他的心，都一齐增长。

单词解释：שָׁכַל

在这一节中，智慧一词的希伯来语是 יִשְׁכִּיל，原型为动词 שָׁכַל，在这里的形式是 Hiphil，未完成式，第三人称，阳性，“他将有智慧”。在这里的智慧，并不是个完成形式，而是未完成形式，好像在描述，这个仆人的智慧，并不是一开始就完成的，却是慢慢的，成全的一样。这里的智慧，是成长的智慧。是什么样的智慧，需要成长呢？天使的智慧并不需要成长，人的智慧才需要成长。这是在告诉我们，将来的弥赛亚，要逐渐的，在智慧上，成长。[1]

他的历史：

在基督耶稣的生涯中，我们看到了他从小的无助，软弱，四处被追杀，甚至连逃跑，也因为是个婴儿，只能是由养父约瑟带着他逃跑。他非常的弱小。但他逐渐的成长。

不仅在这一节中描述了这样的一个成长的弥赛亚，在以赛亚书的之前部分，也有描述过这样的一位成长的弥赛亚。

以赛亚书 7-15 到他晓得弃恶择善的时候，他必吃奶油与蜂蜜。

成长的弥赛亚，在完全长成之前，是未完成的。在这里使用的未完成式，表明了以赛亚所看到的弥赛亚，并不是一个已经成为君王，主宰世界的弥赛亚。反而是一个慢慢成长的。虽然这样的完成式的弥赛亚是以色列人所盼望的，但在这里，以赛亚所看到的，却是未完成式的。弥赛亚在成长，在增长智慧，并未成就为完成式的样子。

但很明显，这样的弥赛亚，不是以色列人所期待的弥赛亚。他们对此不满，甚至把他钉死在十字架上。

新旧约连接：

在成长中的弥赛亚，他的智慧日渐增长，甚至，惊讶到了圣殿中的教师们。在耶稣 12 岁的时候，路加为我们记录了一个事件，是关于小孩子的耶稣，在圣殿中，同教师们对话的。耶稣同父母上去耶路撒冷，却没同他们一同回去，于是，马利亚和约瑟就来找耶稣，一直找回到耶路撒冷，遇见他在圣殿里，和教师们对话。

路加福音 2-46 过了三天，就遇见他在殿里，坐在教师中间，一面听，一面问。

路加福音 2-47 凡听见他的，都希奇他的聪明和他的应对。

在这里的耶稣，已经成长到让教师们希奇了。但在这里的描述，耶稣又听，又问，并没有教导人。12 岁孩童时的弥赛亚耶稣的智慧，仍然是在成长中，他的年龄仍然是在成长中，他的智慧仍然是在成长中，尚未完成。

到耶稣 30 岁左右出来传道之时，耶稣的智慧，就不是圣殿中的教师们可以比肩的了。幼小的他的智慧让智慧人希奇，成年的他的智慧让智慧人不敢诘问。

在路加福音记载了撒都该人询问耶稣的事件。他们问耶稣，耶稣回答，被文士称赞，也被文士开始敬畏。

路加福音 20-39 有几个文士说：“夫子，你说得好！”

路加福音 20-40 以后他们不敢再问他什么。 耶稣的智慧，成年的弥赛亚的智慧，开始让人产生敬畏。

1.2.高举上升

神的仆人，他的智慧未完成，他的地位，也是处于未完成中。他地位低微，但他必被高举上升。以赛亚所看到的弥赛亚，是在成长智慧的弥赛亚，也是在地位上升的弥赛亚。他所看到的弥赛亚，并不是像

所罗门一样，生下来就是王子的身份，必要登上王的位置。他所看到的弥赛亚，不是生下来就地位高高的弥赛亚，而是，被高举，上升的弥赛亚。

单词解释：יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ

在本节中，高举，或者，高升，连续用了三个近似含义的词：יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ，当然，他们也都是未完成式，原型分别为：יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ。以赛亚用了这样的词，来形容他所看到的弥赛亚。就像所看到的他的智慧一样，未完成的，他的地位，也是同样，尚未完成。

在这3个近似的词中，有一个词引起了我们的注意，נִשָּׂא，这是个单数阳性动词，Niphal 连续式，Niphal,意味着这个动作，是被动的。弥赛亚的高升，是他在升高，也是他在被高举。

他崇高的地位并未完成，他崇高的地位，在逐渐的完成。他逐渐升高，他也逐渐的被升高。他高而又高，直到至高。

他的历史：

他被高升，又是他主动升高，这样的主动又被动的一位，就是走向十字架的耶稣基督。在世人看，十字架或许是羞辱，是降低，但在我们的信仰中，却是荣耀，是高升。他由此得着荣耀。

约翰福音 3-14 摩西在旷野怎样举蛇，人子也必照样被举起来，约翰福音 3-15 叫一切信他的都得永生（或作“叫一切信的人在他里面得永生”）。

这一节经文，是尼哥底母和耶稣对话中的一段。耶稣说到自己的将来，被高高举起的未来，仰望他的人，都得着生命。如同以色列人仰望摩西的铜蛇得救一样。

耶稣论到自己被高举的事件，是被动的。如同铜蛇被摩西举起来。但在本质上，却又是他主动的。没有人能将他送上十字架，是他自己，主动走向十字架。

马太福音 26-53 你想我不能求我父现在为我差遣十二营多天使来吗？

马太福音 26-54 若是这样，经上所说事情必须如此的话怎么应验呢？”

耶稣可以不上十字架，但，他要应验经上的话，他就自己主动走向了十字架。他是被动的高升，他也是主动的高升。

新旧约连接：

耶稣的地位升高，却仍然是和以色列人所想的不一样。以色列人所想的是所罗门那样的王，至少，是像巴拉巴那样的英雄。可是耶稣的地位升高，却是我们眼中所看为羞辱的，低贱的方式。他走向十架，被高高举起。我们仰望，我们却不敬畏，甚至，嘲笑，辱骂。他被升高，却并未完成，甚至在我们眼里，看为低贱。

约翰福音 19-19 彼拉多又用牌子写了一个名号，安在十字架上，写的是：“犹太人的王，拿撒勒人耶稣。”

约翰福音 19-20 有许多犹太人念这名号，因为耶稣被钉十字架的地方，与城相近，并且是用希伯来、罗马、希腊三样文字写的。

耶稣被高举，许多人看见了他被高举，仰望着他，念着他的名号，“犹太人的王”。他们仰望着，念着，却仍是不信着。只因他的升高，尚未完成。但他的升高，必将完成，成为至高。

1.3.成为至高

神的仆人的智慧，和地位，都是未完成的。但这未完成，却不是因为神的无能，而是因为，完成状态的至极。他的现在的未完成，是为了以后，无比的尊荣。他要成为至高。

单词解释：מָאָד

这个词在圣经中的第一次出现，是创世纪 1-31，神论到他所创造的一切，看着，甚好的时候，用到了 מָאָד。用来形容他的满意程度。

בראשית 1-31 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד

创世纪 1-31 神看着一切所造的都甚好。

因着这个程度，מָאָד的程度，所以，纵然是大能者如神，创造天地也仍是花费了6天之久。因为他所创造的天地，是מָאָד טוֹב的程度。耶稣的成长花费了多少时间呢？是33年之久。耶稣的升高，更是无法可比，他乃为至高。

他的历史：

如同本节的顺序一样，מָאָד是放在最后的，耶稣的至高，也是放在最后的。耶稣初始，并不高贵，甚至卑贱。他出生在马槽里，被人追杀，被人轻视，被人羞辱，被人钉死在十字架上。他从马槽的婴儿耶稣，到传道的成人耶稣，至十字架上的“犹太人的王”耶稣，直到，至高者，耶稣。他逐渐上升，成为至高。

耶稣的上升，以我们可见的形式，出现在我们的眼前。就是在最后的升天的事件中向我们所展现的。其实耶稣所升的天是在以色列地的上方吗？那如果耶稣生在位于地球另一侧的位置，是不是就要下入地，穿过地球，升到以色列地的上方呢？神是个灵。神的方位，也并不是我们的物理世界的方位。他升高，升入天上，升为至高，并不能为我们所见。因我们是肉眼。[2]

使徒行传 1-9 说了这话，他们正看的时候，他就被取上升。有一朵云彩把他接去，便看不见他了。

当复活后的耶稣与门徒最后聚集在橄榄山对话的时候，耶稣被取上升了。在他们眼前，以他们可见的形式。耶稣是升到云彩之上的国度了吗？如果天堂是那样的位置的话，我们在坐飞机的时候就可以自夸的说，我们如同耶稣一样升天了。但并不是。耶稣的肉眼可见的升天，是为了我们肉体的软弱，使我们得以看见的而已。他不需要如此。但为了我们知道他的升高，他选择如此。正如他在呼喊拉撒路出来的时候所做的一样，是为了我们而特意做的“仪式”，“礼仪”。

约翰福音 11-42 我也知道你常听我。但我说这话，是为周围站着的众人，叫他们信是你差了我来。

当耶稣到了拉撒路，马大，马利亚所在的伯大尼的时候，拉撒路已经死了，且被放入坟墓4天之久，可能都要臭了。耶稣去到坟墓那里，呼叫拉撒路出来。其实耶稣不需要这样大声的呼叫。但为了众人，他选择说那些话。这并不是意味着，这些仪式使得某种力量产生并使拉撒路复活，而是，耶稣，他

的身份，使得拉撒路复活。但为了众人，他选择特意做一些“仪式”。这样，是作为记号(sign)，是为证明他的身份，让众人知道是神差了耶稣来。

新旧约连接：

耶稣的成为至高，而不是如同所罗门一样的生为至高，也是以色列人所不能接受的。他们也容不得自己的兄弟之一，变得高过于自己。本是同样的弟兄，却有一个被神升高，高于自己，这是他们所不能接受的。从一开始就是如此。

以色列，雅各，他有 12 个儿子，但神要在其中，升高约瑟的时候，他们就无法接受。甚至，连以色列也无法接受。以色列也容不得自己的子民中有高过于自己的。

创世纪 37-8 他的哥哥们回答说：“难道你真要作我们的王吗？难道你真要管辖我们吗？”他们就因为他的梦和他的话，越发恨他。

创世纪 37-10 约瑟将这梦告诉他父亲和他哥哥们，他父亲就责备他说：“你作的这是什么梦！难道我和你母亲、你弟兄果然要来俯伏在地，向你下拜吗？”

无论是以色列的子民，还是以色列的祖先，整体以色列，接受不了神在他们中间升高一人成为他们的王。这样的以色列，一直延续到新约，他们接受不了在他们中间的耶稣被升高成为他们的王。他们嫉妒，他们杀害了耶稣。

但，就像要被杀被卖的约瑟一样，神仍然是升高了他。耶稣也是如此。就算他们出卖耶稣，就算他们杀害耶稣，神仍然是升高了耶稣。且，成为至高。

创世纪 44-28 一个离开我出去了。我说：他必是被撕碎了，直到如今我并没有见他。

以色列这样以为神要高升的约瑟，认为他是死了，没了。但神要高升的人，神怎会失败呢。现在的以色列也是这样的认为耶稣，认为神要升为至高的耶稣是死了，没了，直到如今也没有见他。但神要将他升为至高。约瑟从“死了”的约瑟，到宰相约瑟，共有 20 年左右，在这期间，约瑟一直是被认为是死了。直到忽然发现，约瑟还活着，且成为了宰相，仅次于法老。他们会惊讶的发现，那时他们就开始认罪了。

创世纪 41-40 你可以掌管我的家，我的民都必听从你的话，惟独在宝座上我比你大。

被升为至高的耶稣也是这样的被以色列人所认为。他们认为他已经死了。2000 年期间，将近 2000 年期间，耶稣一直是被认为是死了。但他们将会发现，耶稣还活着，且成为了至高，同坐宝座的，执掌王权。

希伯来书 3-6 但基督为儿子，治理 神的家；

启示录 5-13 我又听见在天上、地上、地底下、沧海里和天地间一切所有被造之物，都说：但愿颂赞、尊贵、荣耀、权势都归给坐宝座的和羔羊，直到永永远远。”

被认为是已死的羔羊，被升为至高，同坐宝座的，同享颂赞、尊贵、荣耀、权势。

2.弥赛亚，מִרְיָאָהוּ וְתֵאֵרָו (53 : 2 , 52 : 14, 他的面貌和他的形容)

IHOT	<p>Isaiah 52-14 מְבִנִּי אָדָם כְּמִשְׁחַת מְאִישׁ מִרְיָאָהוּ וְתֵאֵרָו</p> <p>Isaiah 53-2 וַיַּעַל כִּי־יֹנֵק לִפְנֵי וְכִשְׂרָשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא־תֵאֲרֶלּוּ וְלֹא הִדְרִינְיָאָהוּ וְלֹא־מִרְיָאָהוּ וְנִחְמְדָהוּ</p>
和合本	<p>以赛亚书 52-14 许多人因他（原文作“你”）惊奇（他的面貌比别人憔悴，他的形容比世人枯槁），</p> <p>以赛亚书 53-2 他在耶和华面前生长如嫩芽，像根出于干地。他无佳形美容，我们看见他的时候，也无美貌使我们羡慕他。</p>
KRV	<p>이사야서 52-14 이왕에는 그 얼굴이 타인보다 상하였고 그 모양이 인생보다 상하였으므로 무리가 그를 보고 놀랐거니와</p> <p>이사야서 53-2 그는 주 앞에서 자라나기를 연한 순 같고 마른 땅에서 나온 줄기 같아서 고운 모양도 없고 풍채도 없은즉 우리의 보기에 흠모할만한 아름다운 것이 없도다</p>
LXX	<p>Ησαΐας 52-14 Όπως πολλοί έμειναν εκστατικοί επάνω σου, τόσο το πρόσωπό του ήταν άδοξο, περισσότερο από κάθε άνθρωπο, και η μορφή του περισσότερο από τους γιους των ανθρώπων!</p> <p>Ησαΐας 53-2 Επειδή, ανέβηκε μπροστά του σαν τρυφερό φυτό, και σαν ρίζα από ξερή γη· δεν έχει είδος ούτε κάλλος· και τον είδαμε, και δεν είχε ωραιότητα, ώστε να τον επιθυμούμε.</p>
WEB	<p>Isaiah 52-14 Just as many were astonished at you (his appearance was marred more than any man, and his form more than the sons of men),</p> <p>Isaiah 53-2 For he grew up before him as a tender plant, and as a root out of dry ground. He has no good looks or majesty. When we see him, there is no beauty that we should desire him.</p>

引言：在以上五个译本中，在和合本中有用括号括出来的说“原文作‘你’”，这个是指原文中的 מְבִנִּי 一词，这是个第二人称的词尾 בְּ 因为你惊奇。和合本虽然标注了下原文作你，但仍然翻译为了他，许多人因他惊奇。这是符合我们的说话风格的，因为前面是在描述第三人称，后面也是在描述第三人称，忽然来个第二人称的描述，可能会使人感到困惑。中文和合本译本标注了原文的意思，同时采取了更顺畅的译法。

相比于和合本的兼顾，KRV 版本则只是翻译为了 *우리가 그를 보고 놀랐거니와*，把第二人称的描述翻译为了第三人称使行文更加顺畅，但却没有像和合本一样标注出来原文的意思。

LXX 和 WEB 则是和韩文相反的，并没有考虑到行文的顺畅与否，虽然 52 章 14 节前后都是在描述第三人称，但 LXX 和 WEB 并没有因此把这一节的第二人称翻译为第三人称，他们只是按照原文来进行，仍然来保留第二人称。（LXX 为 σου, WEB 为 you）

对比下来，和合本的处理是考虑最多的，考虑到了行文的顺畅，也考虑到了尊重原文用词，以顺畅的翻译来处理，同时，也标注出原文的意思来让大家可以参考。

2.1. 令人惊奇

神的仆人让许多人惊奇。“许多人因你惊奇”，这里的第二人称，显明了以赛亚先知说话的对象。他本来是在描述第三人称的神的仆人，却在这里笔锋一转，直接改为第二人称，好像以赛亚先知看到的那一位，也让他惊讶了一样。他远远的看到神的仆人，看到他的智慧逐渐完成，看到他的地位逐渐高升，然后，忽然看到了他的面貌和他的形容，许多人因他惊奇，以赛亚先知也惊讶的笔锋一转，开始直接对着他所形容的那一位说话。“许多人因你惊奇”。

单词解释：פֶּתַח

惊奇一词在本文中的用法是 פֶּתַח 原型是 פֶּתַח，在这里是第三人称，复数，这样的第三人称复数形式，加上之前描述的第三人称转为第二人称的用法，我们由此可以明确的知道，因他惊奇的，不只是突然转为以第二人称描述的以赛亚先知，还有许多第三者因他惊奇。而在后面的 פֶּתַח 一词，则更是直接的表明了因他惊奇的人的数量，是非常多的。弥赛亚，他将使世人都惊奇。[3]

כִּי אֲנִי פֶּתַח לְפָנֶיךָ, 因许多人为你惊奇。万有都要为他而惊奇。

他的历史

弥赛亚的到来，让许多人惊奇，这让我们不得不想到，耶稣到来的时候，那些因他的到来而被惊动了的许多人。

在马太福音第二章，这里描述了弥赛亚的到来，他来到了，按理说大家应该是惊喜的，但并不是。反而正如以赛亚先知所描述的，弥赛亚的到来，并没有让人有“喜”的感觉产生，只有惊奇，或者，惊讶，惊骇。

马太福音 2-3 希律王听见了，就心里不安；耶路撒冷合城的人也都不安。

当从东方来的博士询问关于生下来作犹太人之王的在哪里的时候，希律王和耶路撒冷合城的人都心里不安，他们的心里有的不是喜悦，而是不安，他们并没有喜悦的感受。虽然这是他们所期望的弥赛亚来到了。

而且，不止是耶稣的到来让他们惊奇，耶稣所行的奇迹，更是让他们感到惊奇。弥赛亚，是令人惊奇的。

新旧约连接

耶稣的到来让人惊奇，耶稣所行的也让人惊奇。他就是令人惊奇的，甚至，连看见他描述他的人也因他而惊奇。并且，不只是以色列境内的人因他而惊奇，甚至，连在外的外邦人也因他而惊奇。

在新约中，我们可以看到，有许多外邦人来找耶稣，因他们听见了耶稣和他所行的事，这些让他们惊奇的事情他们听见了，就开始归向耶稣。这与以色列人听见耶稣的惊奇的事情是不一样的，以色列人是惊奇但拒绝接受，而外邦人则是相信他归从他。我们今天就是因为他而惊奇，相信他归从他的外邦人。

在旧约时期，他在埃及在旷野所行的神迹奇事也是让人惊奇的，然而，以色列人看见，也惊奇，却并没有信他。反而是外邦的一个妓女喇合听见这些，惊奇，而相信以色列的神，相信他归从他。

他是让人惊奇的那一位，但以色列和外邦人的反应并不一样。以色列的反应是惊奇归惊奇，该不信还是不信，心仍然不转向他。外邦人的反应则是惊奇，并愿意相信，归从于他。这是神所做的，这样的事情本身，也是让我们感到惊奇的。他，就是这样的让人惊奇的一位。

2.2.憔悴枯槁

我们因他而惊奇，但却并不是因他的外表。他的外表，不是多么的俊美的，反而，是憔悴枯槁的。正因为他这不让人惊奇甚至憔悴枯槁的外表，他所行的更对比的让我们惊奇。他的外貌是憔悴枯槁的。

单词解释：תַּשְׁחָח

憔悴一词在本文中的用法是 תַּשְׁחָח，阳性单数，这 תַּשְׁחָח 是单个个体的，在本文中是用来单单指先知以赛亚所看见的“他”的。在这个词之前，有一个副词和其连接，כִּן־תַּשְׁחָח，这表明了这也是前面的惊奇的原因之一。但这原因不是因为他的憔悴枯槁，而是对比之下的，更让人惊奇的他的行为。这里的表示原因，是在说“因为他外表这么的憔悴枯槁他却做了如此让人惊奇的事”。这惊奇的原因副词，挂在了外表之前，但外表并不是这个惊奇的主要原因，而是这么憔悴枯槁的外表，后面所行的事情。这让人惊奇。

憔悴 תַּשְׁחָח 一词所对应的，是 מַרְאֵהוּ 他的容貌，他的景象。并且，他的憔悴不是普通世人的憔悴，这通过 מֵאִישׁ 一词告诉我们，这个 מֵן 的比较级用法，告诉了我们他的憔悴是过于世人的。כִּן־תַּשְׁחָח מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ，因他的容貌，比人更加的憔悴。他是这样的一位。

为了表明他外表上的普通乃至不如普通，先知以赛亚又在后面加了一句相似的话， וְתִאֲרֹךְ מִבְּנֵי אָדָם，他的外表比人的儿子也是更为憔悴。他的容貌，他的外表，都不如人。

他的历史

我们的主耶稣来到这个世界上，他的外表并没有多好，甚至常常被人轻视。人想要信他，遇到的第一个困难，就是他的外表。他那更加的不如世人的外表。

我们的主耶稣，被称为拿撒勒人耶稣，而关于这个被人所知的名号，却是更加的不如别人的。

约翰福音 1-46 拿但业对他说：“拿撒勒还能出什么好的吗？”腓力说：“你来看。”

加利利是在以色列地不怎么样的地方，是不如别的地方的，而加利利地的拿撒勒城，则更是加利利中不如别的城的。我们的主耶稣，无论是在大的范围，还是在小的范围，他的外表总是不如别人的。拿

单业是后来成为他的门徒的人，但也面临着他的外表不如别人的事情。他的外表不如别人，甚至导致他所拣选的人在一开始，都只能是对他不屑一顾。

新旧约连接

耶稣的外表是不如别人的，对比起来，所罗门的外表则是超越众人，在雅歌中，所罗门的外表是被赞扬的，他的名如同倒出来的香膏，所以众童女都爱他。而耶稣的名，拿撒勒人，拿撒勒人耶稣的名，他的门徒听到，都只能不屑一顾。

雅歌 5-10 我的良人白而且红，超乎万人之上。

所罗门在这里被描述为白而且红，超乎万人之上。以色列人所盼望的弥赛亚，正是这样的一位，在外表上，白而且红，超乎万人之上的弥赛亚。这是以色列人所盼望的弥赛亚，而耶稣，并不是这样的一位弥赛亚。耶稣的样貌，不是白而且红，超乎万人之上，反而，是憔悴枯槁，超乎众人。他的憔悴枯槁，是超乎万人之上，这是和以色列人所盼望的完全相反的。

这样的一位耶稣，一位弥赛亚，被以色列人拒绝，是理所当然的，因为，他的外表，并不是白而且红，超乎万人之上的外表，如果我们也像以色列人一样按着雅歌描述的所罗门来期待弥赛亚，我们也像他们一样信不了耶稣，因为，耶稣首先就从外表上被我们筛选下去了，他的外表，不是优越于众人的，反而，是比众人更加的不如的。

在以色列人都这样的盼望外表白而且红，超乎万人之上的弥赛亚的时候，先知以赛亚所看到的，却是一个外表憔悴枯槁的弥赛亚。这样的弥赛亚，明显，也冲击到了他，以至于他惊讶到不再以第三人称描述“他”，而变成和“你”直接对话。先知以赛亚所看到的弥赛亚的外表，冲击到了先知以赛亚的认知。他也是以色列人，冲击到了这个以色列人的认知。但先知与别的以色列人的不同是，神的话和自己观念冲突时，选择如实的顺从记录神的话。

2.3.稚嫩柔弱

他的外表是憔悴枯槁的，他的存在也是稚嫩柔弱的。至少，在能看见他的时候，他并不是那么的强壮。

单词解释：יֹנֵק

这个单词的意思，是表示嫩芽，一个非常稚嫩的，一碰就受伤的，嫩芽。כִּיּוֹנֵק，前面的介词 כִּי 加上 יֹנֵק 这个单词，表明了弥赛亚的状态，他处于非常稚嫩的，软弱的，容易受伤的状态。但嫩芽是慢慢成长的，而他，也是在慢慢成长，而且，לְפָנָיו 代表着他是有人看护的成长着。לְפָנָיו，这个词是由介词 לְ 和名词 פָּנָה 组合而成的，并附上第三人称，单数，阳性的词尾，表明了弥赛亚成长的地方。

弥赛亚成长的地方，并不是某个具体的地方，而是某位存在的面前，וַיַּעַל כִּיּוֹנֵק לְפָנָיו，成长在他的面前。成长在耶和华神面前，这是他成长的地方。

他的历史

弥赛亚的开始，确实是非常的柔弱，这个拯救世人的救主，刚开始的时候，柔弱到甚至需要世人来拯救他。

马太福音 2-13 他们去后，有主的使者向约瑟梦中显现，说：“起来！带着小孩子同他母亲逃往埃及，住在那里，等我吩咐你，因为希律必寻找小孩子，要除灭他。”

拯救世人的救主，成长的开始，是多么的柔软啊，像是一个嫩芽，随便什么人，甚至是一只老狐狸，也有除灭他的能力。他像一个嫩芽。

但可喜的是，虽然 כִּיּוֹנָן，但他却并不像是一个 יוֹנָן 一样的无助，因为，他的成长环境，是 לְפָנָיו，在神面前成长。这样的一个谁都能除灭的嫩芽，被神看护着，就没有人再能够除灭了。因为，他成长在神的面前。

新旧约连接

在旧约中，与耶稣的成长非常像的，是少年约瑟的成长。少年的约瑟，同幼年的耶稣一样，非常的柔弱，稚嫩，并不能够保护自己。而约瑟，也像是耶稣的经历一样，被人带下埃及。约瑟是被兄弟们卖到埃及。但谁能说这不是神的善意呢。约瑟自己则承认说，神的意思原是好的。[4]

耶稣被带下埃及，是为了保护耶稣不被恨他的希律所杀害，而约瑟被卖到埃及，我们不得不重新思考下了，他真的是被卖到埃及吗？这在人看是的，他是被兄弟们卖到埃及的，但，我们不要忘了，在卖之前，是要杀了他的。而把他卖到埃及，就逃避了兄弟们要杀害他的心。稚嫩的约瑟，也是被带到埃及，在那里成长。

虽然他们看着柔弱，稚嫩，像是嫩芽，随便来个什么成长起来的人都能除灭，是的，按他们当时自身的状态是这样的，但，他们的成长，却是在神的面前，被神看着的成长。这样的成长着的嫩芽，虽然嫩，但却没有人能除灭，因他们的成长，是在神面前。

正如成长起来的约瑟，被以色列的子民所跪拜一样，这样的成长起来的弥赛亚，也要被以色列百姓所跪拜。他们虽然曾经拒绝拜他，甚至在他柔弱的时候想要除灭他，但他们终究不能除灭他。

他现在已经成长为至高者了，所等候的，就是他的时候来到，以色列的子民，都要跪拜在他面前，像其他所有跪拜他的外邦人一样。他们虽然曾经拒绝跪拜他，但他的时候到了，他们必要到他面前跪拜他。[5]

2.4. 贫瘠贫乏

令人惊奇的弥赛亚，他的外表，是憔悴枯槁的，他的成长之初，是稚嫩柔弱的，而他所成长的环境，则是贫瘠贫乏的。这样的环境，在我们的判断里，是明显不足以使嫩芽，成长为至高者的。他的成长环境，非常的恶劣。

单词解释：אֶרֶץ-צָרָה

这是个单词组，前面的 אֶרֶץ 是指地，而后面的 צָרָה 则是表示着干燥，干燥的地，缺乏水的滋润。他的存在，是个嫩芽，但这个嫩芽成长的地方，却是一个干地。他的成长环境，非常的恶劣。

因着他的成长的环境之恶劣，他无法得到足够的营养与滋润，这使得他成长起来之后，没有什么吸引人的地方。

他的历史

弥赛亚的成长之地，在福音书中给我们记录了，就是他的门徒拿但业说的，拿撒勒还能出什么好的吗的那个拿撒勒。他也被称为拿撒勒人耶稣，一个恶劣环境之中成长起来的耶稣。

这样的成长起来的耶稣，在我们的眼里，是很难理解他能有什么好东西的。这不只是在我们眼里，他的使徒之一的拿但业在一开始也是这样认为的，拿撒勒这么一个地方，他认为是出不了什么好的。

他所成长的环境，是如此的贫瘠贫乏，这使得我们很难觉得他有什么好的，如果有，这就是我们难以置信的。

约翰福音 7-14 到了节期，耶稣上殿里去教训人。

约翰福音 7-15 犹太人就希奇说：“这个人没有学过，怎么明白书呢？”

拿撒勒的成长大环境已经足够恶劣了，而耶稣成长的小环境，更是恶劣环境中的恶劣环境，他甚至都没有学过。拿撒勒是块环境恶劣的干地，而耶稣，又是在这干地之中的特别贫瘠贫乏的地方长成的，甚至，都没有学过。

这是让犹太人希奇的，就像一个嫩芽长在没有水滋润的地方，结果他一开口，就是活水的江河流了出来，我们如果看到，也不得不像他们一样的希奇。

新旧约连接

与耶稣的成长环境类似的，是约瑟的成长环境。这新旧约跨越了 1700 多年的两位是如此的相像，以致于我们不得不在说其中一位的时候，想到另一位。

约瑟他成长的环境也是我们有目共睹的恶劣，他从来没有作为过自由人的时候，除了被升为宰相之外，他都是，要么是奴隶，要么是阶下囚，并没有过自由成长学习的时候。在这样的恶劣环境中，约瑟竟然有了治理国家的智慧，这是我们不得不希奇的。这个人没有学过，怎么明白书呢？面对约瑟，我们得再一次发问。[6]

这是神所做的，在我们眼中看为希奇。

2.5.无可羡慕

令人惊奇的弥赛亚，他的外表是憔悴枯槁的，他的开始是稚嫩柔弱的，他的成长环境又是贫瘠贫乏的，这样的一系列的过程导致的结果，就是我们看他，是无可羡慕的。

单词解释：תִּמְדָּה

在本文中出现的羡慕，或者说喜悦一词，是 תִּמְדָּה 原型是 תִּמְדָּה，意为喜悦，羡慕，在本文中的用法是连接词加上动词的未完成式，第一人称复数，并且加上了第三人称的词尾，意味着“我们会喜悦他”。而前面则是加上了否定的副词，表示我们不会喜悦他。וְלֹא-תִמְדָּהוּ，并且没有容貌使我们喜悦他。他是无可羡慕的。[7]

他的历史

我们的救主弥赛亚，他是外表憔悴枯槁的，在世上稚嫩柔弱的，成长环境又是贫瘠贫乏的，他这样的开始成长，他成长的结果，无法讨人的眼睛的喜悦。凭着外表判断他，我们只能是说他无可羡慕，无法喜悦他。如果我们用外表判断他，就只能是如此的结果。

我们的弥赛亚，他并非自己不知道这些，他也知道自己的外貌上的劣势，并且，他知道人是看这些来判断人。

约翰福音 8-15 你们是以外貌（原文作“凭肉身”）判断人，我却不判断人。

他知道人是这样的以外貌判断人，他怎么会不知道如何让这些人相信自己是弥赛亚呢。他弄成相应的雅歌中所罗门一样的让人羡慕的外貌就行了，那些人就会信他了。但他偏偏选择了这样的无可羡慕的外貌，这不只是让后来看到他的人失望不信，甚至，让预先看到他的以赛亚先知都受到了冲击。

这样的外貌无可羡慕，人如此觉得，他也知道，但他就是选择如此。他要的，就是人不凭着外貌认他。

哥林多后书 5-16 所以，我们从今以后，不凭着外貌（原文作“肉体”。本节同）认人了；虽然凭着外貌认过基督，如今却不再这样认他了。

所有的人，都凭着外貌认过基督。从预先看到弥赛亚的先知以赛亚，到后来的门徒们，再到后来他从天上招的使徒保罗，更不用说其他的人了，这些最认识他最了解他的人，都曾经凭着外貌认过基督。凭着外貌认基督，只能是继续的等待雅歌中描述的所罗门，真正的基督来到，他们也无法认识。如果告诉他们使他们相信，他们的观念就受到冲击，价值观开始改变，就不再凭外貌认基督了。

新旧约连接

凭外貌认人，这是我们所有人都会这样的。不信的会这样，信的人也会这样，耶稣亲自拣选的使徒们会这样，旧约中神亲自呼召的先知们也会这样。

在神要膏抹大卫作王的时候，就让他所呼召的先知撒母耳去膏抹大卫，先知撒母耳是谁呢，是从小听到神呼召的声音的先知，神人，但就算是这样的一位，仍然会凭着外貌认人。

撒母耳记上 16-6 他们来的时候，撒母耳看见以利押，就心里说，耶和华的受膏者必定在他面前。

撒母耳记上 16-7 耶和华却对撒母耳说：“不要看他的外貌和他身材高大，我不拣选他，因为耶和华不像人看人，人是看外貌，耶和华是看内心。”

神要撒母耳去膏抹耶西的一个儿子作王，撒母耳自然有他对王的样子的期待，就像以色列人有他们对弥赛亚的样子的期待。先看到了一个外表好的，看他的外貌和他身材高大，撒母耳就想，这是神要拣选的受膏者，这是弥赛亚，对，弥赛亚的意思，就是受膏者，在刚刚的撒母耳记上 16-6，耶和华的受膏者，这个词在原文中，是 **יְהוָה מָשִׁיחַ**，弥赛亚一词的原型为 **מָשִׁיחַ**，这里用附属型加上词尾，来表示他的受膏者这一概念，就是耶和华的受膏者。耶和华的弥赛亚。

连撒母耳看人都是看外貌，甚至以此判断，有外貌和身材的人是耶和华的受膏者，然后先知以赛亚的时候，看到了真正的弥赛亚的憔悴枯槁就受到冲击，可想而知其他的以色列人是期待着一位怎样的弥赛亚。他们期待的，也就是先知们一开始所期待的，有外貌的身材高大的人，像雅歌中所描述的，外表非常优秀的人，这是以色列整体所期待的弥赛亚。

先知们相比于其他的以色列人更好的地方，其实是神的话语告诉他们他们的判断不对。是的，他们比其他以色列人没有更好的地方，有的，只是神的话语来指出他们靠外貌判断人的不对。先知们也靠外貌判断人，但更好的地方是，神的话语临到告诉他们不对，他们就不再继续以外貌判断了。而以色列人是不听神的话语的，他们持续的活在以外貌判断人之中，还在等着雅歌书所描述的外貌优秀的弥赛亚，而难以相信耶稣是他们的弥赛亚。

当他们的观念受到冲击时，先知撒母耳的表现没有记录，他的观念受到冲击了，如何回应并没有记录，就说后来膏了大卫了。而先知以赛亚受到冲击则是惊奇却仍然如实的记录。先知们就是这样的如实的顺从神，虽然神的选择和他们的观点冲突，但他们如实的顺从了。其他的以色列人的观念受到冲击，他们就无法承受，把冲击他们的观念的耶稣，一位外表无可羡慕的弥赛亚，给杀了。

但这位弥赛亚，冲击人的观念的弥赛亚，令人惊奇的弥赛亚，并不能被杀死。他仍然活着，并且成就了大事。

3.弥赛亚，גוֹיִם רַבִּים (52 : 15, 列国)

IHOT	Isaiah 52-15 כֵּן יִהְיֶה גוֹיִם רַבִּים עֲלִיּוֹיִקְפָּצוּ מַלְכִּים פִּיָּהֶם כִּי אֲשֶׁר לֹא-סִפֵּר לָהֶם רָאוּ וְאֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנְנוּ
和合本	以赛亚书 52-15 这样，他必洗净（或作“鼓动”）许多国民，君王要向他闭口。因所未曾传与他们的，他们必看见；未曾听见的，他们要明白。
KRV	이사야서 52-15 후에는 그가 열방을 놀랄 것이며 열왕은 그를 인하여 입을 봉하리니 이는 그들이 아직 전파되지 않은 것을 볼 것이요 아직 듣지 못한 것을 깨달을 것임이라 하시니라
LXX	Ησαΐας 52-15 Ἐτσι θα ραντίσει πολλά ἔθνη· οι βασιλιάδες θα φράξουν το στόμα τους εξαιτίας του· επειδή, θα δουν εκείνο που δεν είχε λαληθεί σ' αυτούς· και θα καταλάβουν εκείνο, που δεν είχαν ακούσει.
WEB	Isaiah 52-15 so he will cleanse(or, sprinkle) many nations. Kings will shut their mouths at him: for they will see that which had not been told them; and they will understand that which they had not heard.

引言：弥赛亚是令人惊奇的，因他的外表，不符合以色列人的期待，无论是民众是先知，这都与他们所想象的不一样，但耶和華这样的告诉先知，他不是看外貌，先知虽曾看外貌，最终却是顺从耶和華的话语。

外貌虽然无可羡慕，但他所做的事，依然是伟大的事业，并不会因为外貌而失败。他虽然外表无可羡慕，却仍然要成就关乎列国的事业。

在我们所选择的五个圣经版本中，有一个词的翻译是比较有争议的，就是 הִיָּץ，这个单词的原型是 הִיָּץ，意味着喷洒/洁净或作跃起/惊跳，在本文中的用法是 Hiphil 完成式，第三人称阳性单数，意味着使动的形态，他将使之洁净/惊跳。中文和合本译本依然是考虑的非常多的，兼顾了洁净和惊跳的意思，把 הִיָּץ这个词翻译成为“洁净”，但在括号内注明或作“鼓动”。在 KRV 中，则依然是只选择了一种，并且，虽然其他版本多主要翻译为洁净的意思，KRV 却采用了惊跳这样的意思。그가 열방을 놀랄 것이며. LXX 和 WEB 都采用了洗净/喷洒的意思，LXX 把这个词翻译为 ραντίσει，而 WEB 翻译为 cleanse，并且以括号注明 or sprinkle. 洗净，或是喷洒。

3.1.洗净

洗净这个词虽然是个在翻译上有争议的词，但我们要用中文去写，所以采取中文和合本的译法作为主要解释参考。并且我们可以看到，除了韩文 KRV 版本翻译为惊讶的意思外，其他的版本几乎无一例外都翻译为洗净的相关意思。这里的疑议并不大。

单词解释：רָצַח

这个单词在本文中的用法是 רָצַח，是 Hiphil 使动用法，原型是 רָצַח，洗净或是喷洒的意思。用途就是为了清洗我们我们要清洗的对象。在之前的 14 节中，因他惊奇的时候，前面有个表示原因的词，就是 רָצַח，而我们也陈述了，虽然这个 רָצַח紧接着的是描述其外貌的不足，但这并不是惊奇的原因，惊奇的原因是因为这样的外貌，却做成了极其伟大的事。这就是在这一节描述的，开头同样的 רָצַח一词，表明了这是许多人因他惊奇的主要原因，因他要做的事情，就是洗净的事情。

רָצַח יְהוָה גוֹיִם רַבִּים，因他必洗净许多国家，或者，他必洗净许多国民。גוֹיִם 一词既可以翻译成为国家也可以翻译成为人民。中文和合本的国民一词个人觉得最为妥当，直接像是原来的意思一样，既有国家的意思，也有人民的意思，国民一词翻译的非常的妙。在这许多译本中，个人总是觉得中文和合本的译本考虑的最为周全。这虽然也有中文是我的母语的缘故，但看了上面的几个译本的对比，读者自己也能有自己的判断。

他的历史

我们的弥赛亚，耶稣基督，他来到这个世界上的时候，天使给他起名叫耶稣，耶稣一词，希伯来文是 יֵשׁוּעַ，这个词则是 יְהוֹשֻׁעַ 一词的短形态(Short Form)，他们是一个词。יֵשׁוּעַ 在中文里被翻译为耶稣，而 יְהוֹשֻׁעַ 在中文里被翻译成为约书亚，就是摩西之后神为以色列人所立的人。神所应许给他们的，就是 יֵשׁוּעַ。在耶稣降生之前，神就借着天使给他起了这个名字，说，你要给他起名叫耶稣，因他要将自己的百姓从罪恶里救出来。是的，他的名字，יֵשׁוּעַ，意思，就是拯救。他是我们的救恩。[8]

他来到世界上，要把自己的百姓从罪恶里拯救出来，这方法，就是洗净他们的罪，使他们成为圣洁的国民。这洗净百姓罪恶的，就是他的血。在 希伯来书 9-14 告诉我们，我们被洗净，就是因为他的血。

希伯来书 9-14 何况基督藉着永远的灵，将自己无瑕无疵献给神，他的血岂不更能洗净你们的心（原文作“良心”），除去你们的死行，使你们侍奉那永生神吗？

他被钉在十字架上流出的血，他借此洗净许多国民。

新旧约连接

我们刚刚所引用的经文之前，提到了山羊和公牛的血，这是旧约的献祭条例中出现的，旧约的献祭，是把动物杀死，祭物的生命代替犯罪者的生命。并且耶和华神说，生命是在血中，这血，就是能洁净对方罪的生命。就是能够替对方的罪而死的生命，能替对方生命生命。

旧约的以色列人是献祭，他们犯罪了，献上了祭了，就觉得行了，没有罪了。但在神面前，绝对不是，在神面前，没有义人，连一个也没有。可是有献祭制度并且严格遵守的以色列宗教领袖们，他们因为这样的献祭制度，就觉得自己不是个罪人，反而自以为义了。这是他们无法接受耶稣的原因之一，因他们有他们的祭物能洁净自己的罪，而耶稣作为祭物，目的也是要洁净人的罪。他们有了自己献上的祭物，就不怎么需要耶稣，甚至，把他钉在十字架上了。

然而能洗净人的罪的，只有耶稣基督的血，那些祭物的血，只是象征，或者，是像用布把我们的罪给遮掩起来一样，但我们的罪恶仍在，能洗净的，只有耶稣基督的血。

旧约的献祭，把以色列人的罪恶遮起来，他们就真的觉得自己洁净了，不需要耶稣了，并且，把耶稣看为和罪人一起吃饭的人，他们不把自己看为罪人，反看为义人。而那些他们所看为的罪人，他们没有那么好的遵守宗教制度，他们的罪恶是明显的，他们知道自己需要耶稣来洗净，而以色列人那些宗教领袖们，信仰犹太教信的好的人，行的比较好的人，遵守律法遵守的比较好的人，因为献祭，这使得他们遮住了自己的罪，看不到自己的罪，就不认为自己需要洗净，他们也不像那些罪恶明显的人一样需要耶稣，他们反而弃绝耶稣。这使得他们也被耶稣弃绝。

直到他们明白，他们的罪恶需要的不是祭物的血的遮盖而是耶稣的血的洗净的时候，那一天，他们就必仰望耶稣，在耶稣面前承认他们的罪，承认他们对耶稣的需要，直到那天，耶稣要洗净他们，正如洗净许多国民，他要洗净他们，使他们在里面，真正的洁净。

耶稣能洗净许多国民，以色列人也在其内。正如那初代教会，许多信他的人，正是以色列人。他们必有在耶稣面前告白被耶稣洗净的那一天。

3.2.传扬

耶稣的名，拯救之名，耶稣的名，洁净之名。我们被他洁净，就是被他从罪恶里拯救出来。他的血要洁净我们。但这并不像是旧约要把祭物的血洒在献祭的人身上，若是这样，耶稣的血就不够用了。耶稣的血洗净我们，并不是在我们的肉体之上，那并不能够真正的洁净我们，因为我们的肉体并不是我们，我们的心灵，那才是我们。耶稣的血洗净我们，也是在我们的心灵之上。当耶稣的道被传扬，就是他自己被传扬，就是他的洗净人的血，在被洒向万邦。

单词解释：ספר

传扬一词在本文中的用法是 סִפֵּר，原型是 סָפַר，意味述说，在这里的是 Pual 完成式，第三人称阳性单数，翻译为传扬，宣扬。但在这传扬之前，却有个否定的副词 לֹא，这意味着并没有传扬。 כִּי אֶשְׁפֹּר לֹא־סִפֵּר לְהֶם־אֵוָה，因为，那没有传扬给他们的，他们要看见。这种逻辑在我们的眼里是难以理解的，而为了强调这种逻辑，以赛亚先知又用相似的句式，又说了一遍： וְאֶשְׁפֹּר לֹא־שָׁמְעוּ הַתְּבוּנוֹת，并且那没有听到的，他们要明白。

明明前面有个 לֹא 作为否定，后面却是完成式的看见，明白。这种逻辑是我们所难以理解的，这就是神所做的，让我们希奇的事，这希奇的程度，则在 כִּי 表示让我们希奇的这个原因之前，向我们陈述了。 וְעָלְיוֹ יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם，为他，君王们都要闭上自己的口。

他的历史

我们的主耶稣，他在这世界上，其实只停留了短短的时间而已，这短短的时间，甚至没有达到洗净许多以色列民的效果，又何谈许多国民呢。他所传的，他所行的，听到的人极其有限，看到的人更是稀少。他在这世界上仅仅呆了 33 年，又几乎都是在以色列地呆着，他并不能传什么给我们让我们明白，也不能做什么给我们看见。

明明现实是这样的无力的，但他要让我们惊奇，他要洗净许多国民。虽然他并未曾向许多国民传讲，也并未曾向让许多国民明白，但这许多国民，必听见他，必被他的名所洁净。为了他，君王们都要闭口。

使徒行传 4-12 除他以外，别无拯救。因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以靠着得救。

这是彼得的讲道，这也是“他未曾向许多国民传扬，他们却看见，他未曾让许多国民看到，他们却要明白”。因神赐下他的名，作为我们的拯救。他的名，**יהוה**，拯救。除他以外，别无拯救，天下人间，只有这一个名，我们可以靠着得救。虽然，他未曾向我们传扬，未曾让我们听见，但我们都必看见，都要明白。他未曾向我们介绍过他的名，但我们都要知道他的名，并且因信他的名，得以被他洗净。

新旧约连接

在旧约中，以色列的儿子约瑟是和耶稣的经历非常相似的。约瑟也曾经拯救许多国民，在丰收中，他储藏粮食，在饥荒中，他打开粮仓，借此拯救了许多国民。而约瑟也并没有向人传扬自己，却被众人所看见。

当约瑟被高升之后，他并没有说立刻的去到迦南地找他父亲和兄弟们，除了父亲死的时候埋葬他，以及他自己死后的尸骨被埋葬在迦南地，他并没有再回去过迦南地。从人的角度来看，这或许是因为那是他的伤心之地，他被伤害的记忆都在那里，但一切为神所用，他并没有再回去过迦南地的事情，让我们看到了，他被升为至高后，并没有去向拒绝拜自己的以色列人传扬自己，然而却被来买粮的以色列人所看见。他们看见了约瑟，这时约瑟仍然没有传自己的名给他们，他们虽不认识约瑟，却看见了约瑟。

现在也是，耶稣被升高之后，他完全可以回去以色列地传扬至高的自己，按人来看，这样以色列人肯定不会再拒绝拜他。虽然他们曾经拒绝拜他，但那时他还没有成为至高者，以色列人看人外貌判断而拒绝他，也是我们能理解的，毕竟，看他的外貌，他确实不是以色列人所期待的所罗门王似的弥赛亚。

他现在在天上，是成为了所罗门王似的弥赛亚，并且，是更加的高过于所罗门王的弥赛亚，他乃为至高。但他的选择，也并不是回到以色列人所在的地方传扬自己的名，他并不回去找他们。但时候要到，他们要来找他，这一位至高的弥赛亚，他的至高，以致于，以色列人根本不会认识到，这位至高者，正是他们曾经伤害过的那个嫩芽。他们必认识至高者弥赛亚，并且，他们必将知道，他们正在拜着的这至高者弥赛亚，就是他们曾经伤害过的，稚嫩柔弱的，成长于干地的，嫩芽。他们知道的那天，他们必向他认罪，并且，他要赦免他们，因他知道，他们的意思是要害他，但神的意思原是好的。[9]

4.弥赛亚，מִי הָאֵלֶּה (53：1, 谁相信呢)

IHOT	Isaiah 53-1 מִי הָאֵלֶּה שֶׁלְּפָנֵינוּ יְהוָה עַל־מִי נִגְלָתָהּ:
和合本	以赛亚书 53-1 我们所传的（或作“所传与我们的”）有谁信呢？耶和华的膀臂向谁显露呢？
KRV	이사야서 53-1 우리의 전한 것을 누가 믿었느냐 여호와와 팔이 뉘게 나타났느냐
LXX	Ἡσαΐας 53-1 Ποιος πίστεψε στο κήρυγμά μας; Καὶ ὁ βραχίονας τοῦ Κυρίου σε ποιὸν ἀποκαλύφθηκε;
WEB	Isaiah 53-1 Who has believed our message? To whom has the arm of Yahweh been revealed?

引言：在本节的以上五个版本中，比较有趣味的是中文和合本的翻译，在翻译到 מִי הָאֵלֶּה 时翻译为了“有谁信呢”，这在意思上是和其他版本是一样的，但在时态上，LXX，KRV，和 WEB 都表明了是完成时态，这也是原文这一词的时态，而中文则因为没有时态的概念，导致第一句即可以理解为传之前的询问，又可以理解为传之后的询问。

但在原文中，则是意味着传之后的询问，“有谁信了呢”，这样的问句。这可能是因为中文的动词无法表示时态导致的。

在之后的一个词 שֶׁלְּפָנֵינוּ 上，中文和合本的括号标注也值得我们思考。我们所传的，或作，所传与我们的。在其他的翻译本中，都是“我们所传的”，而原文的单词，是 הַמְּנַחֵם 的附属型加上第一人称复数词尾，和合本的首选翻译“我们所传的”，也是大多数的翻译本的翻译方式，但“所传与我们的”这样的翻译，也着实非常的有趣味，因为，“我们所传的”，必然是“所传与我们的”一些东西。在逻辑上，“我们所传的”比“所传与我们的”多了一个把收到的传出去的过程，前者包含了后者所表达的意味并且更前进了一步。

有一个需要注意的事情是希伯来文频繁使用的连接词 וְ “和，并且”的意思，在中文里我们说话不这样说，很少有人说话说完前半句，得加个“并且”来说的。如果比较的话，可能他的地位相当于中文的最后说的“的”，比如，“我是这样说话的，你能理解的，是这样的，对的”，我们说话的最后一个是“的”字，不需要加也行，但说话时就加上。希伯来文里的 וְ 一词的地位相当于此，用法非常频繁。在本文中也有一个这样的词，把他翻译出来的只有 LXX 版本，翻译为了 Καὶ，并且，和的意思。中文和合本，韩文 KRV 版本，还有英文 WEB 版本，都没有把这个 וְ 给翻译出来。但没有翻译出来这个词我们读着比较通顺，如果翻译出来了反而会有些别扭，一听就像是翻译的腔调。但没有办法，毕竟，确实就是翻译过来的。

4.1.无人相信

紧接着 52-15 节的本节经文，先知以赛亚在看着弥赛亚描述着他所看到的景象，却忽然自己问起了自己了，我们所传的有谁信呢？本来他在描述弥赛亚时，充满了惊讶的，他看到弥赛亚，虽然外貌无可羡慕，但他必洗净许多国民，君王要向他闭口。可是，记录完这些，他好像突然失去自信了，他开始有了疑问，他传达的这些，有谁信呢？是的，他是个以色列人，知道以色列所盼望的弥赛亚是看外表的人看来非常优秀的弥赛亚，但他所看到的弥赛亚，却是个外表无可羡慕的弥赛亚，这样的弥赛亚，连他自己都惊讶到了，何况其他的以色列人呢。

他知道以色列人是期待着怎样的弥赛亚，这也是他原本带着的观念，就像撒母耳期待的受膏者的样子，都是外表上优秀的。从百姓到先知，以色列人几乎都是这样期待的，撒母耳不是例外，以赛亚也不是例外。虽然从百姓到先知们看的都和神所看的不一样，但先知们不同的是，神的话和他们的观念冲突时，他们就不再坚持自己的观念了，开始如实的顺从神的话。就像撒母耳没有坚持他的意见选择以利押而是顺从神膏抹了大卫，就像以赛亚虽然被弥赛亚的外表的无可羡慕给惊讶到了，但还是顺从神如实的记录下这些。可是，其他的以色列人就不能像先知这么否定自己顺从神了。以赛亚作为先知，也是一个以色列人，他知道以色列人的期待，因为那就是他曾经的期待，他虽然现在看到了神要给的弥赛亚，但不得不开始怀疑，自己所传的，有谁信呢。是的，自己看到都惊讶的难以置信的，何况那些没看到的呢，他们又有谁会信呢？

单词解释：יֵאָמֵן

相信一词，在本文中是 יֵאָמֵן，原型是 יָמַן，在这里的用法是 Hiphil 完成式，第三人称单数阳性，意为他相信确信了，这个词需要和前面的疑问代名词连起来解释，מִי יֵאָמֵן，谁相信了呢？中文表示问句需要加上“呢，吗”之类的结尾，而希伯来文则是在动词的开始前加上 הָ来表示疑问，这里的 הָ是其元音在遇到后面的动词的元音时发生的变化。

希伯来文用 הָמָה 来问“什么”，而用 מִי 来问“谁”，在这里的句子，就是在问 מִי יֵאָמֵן，谁相信了呢？表示了作者以赛亚对于自己要传的神的信息的疑惑，不是疑惑这信息是不是真的，而是疑惑这信息别人会不会相信。

他的历史

弥赛亚，我们的主耶稣基督，他来到这个世界上的时候，常常会面临这样的不信，正如以赛亚所怀疑的一样，他不是怀疑神给他看到的弥赛亚，这虽然和他原本的期待有所不同，非常不同，但他惊讶归惊讶，仍然是如实的相信并记录了，他顺从相信神的启示，只是他怀疑的是，会有人相信吗？这怀疑确实是真的，耶稣来到世上，正验证了他的怀疑，相信的人，并没有几个，耶稣是神的弥赛亚的信息，相信的人并不多，可以说是非常少。

约翰福音 10-24 犹太人围着他，说：“你叫我们犹疑不定到几时呢？你若是基督，就明明地告诉我们。”

约翰福音 10-25 耶稣回答说：“我已经告诉你们，你们不信。我奉我父之名所行的事可以为我作见证。

神的弥赛亚竟然是外表无可羡慕的耶稣，这是让以赛亚感到惊讶的，惊讶完后开始怀疑这其他人会信吗？他的怀疑在犹太人身上得到了印证，他们难以相信。犹太人不信他是弥赛亚，在刚刚引用的经文里用词是基督，这是弥赛亚的希腊文翻译，犹太人不信他是基督，但他们的不信也是带着怀疑，他是基督吗？他们得怀疑。就像以赛亚先知怀疑，有人信吗？

他们怀疑耶稣是不是基督，就让耶稣明明的告诉他们不要再让他们怀疑了，但让他们怀疑的，让他们犹疑不定的，不是耶稣，而是他们自己，因为耶稣已经告诉他们，但他们不信他是基督。他们的犹疑不定，不是因为耶稣，因为，在耶稣还没有来到世上的时候，先知以赛亚就已经预先看到了，自己所传的，信的人不会有几个。我们所传的有谁信呢，以赛亚如此说。他所传的这样的，他自己都惊讶的无可羡慕的弥赛亚，他自己也得怀疑一下，有谁信呢。

新旧约连接

犹太人不信耶稣是弥赛亚，不信耶稣是神所膏抹的，正像他们的祖先不信约瑟是神所拣选的，是神所要升高的。以色列的子民不信，以色列自己也不太信。让约瑟做这梦的天使可能也得问神了，我们所传的，有谁信呢？

创世纪 37-8 他的哥哥们回答说：“难道你真要作我们的王吗？难道你真要管辖我们吗？”他们就因为他的梦和他的话，越发恨他。

创世纪 37-10 约瑟将这梦告诉他父亲和他哥哥们，他父亲就责备他说：“你作的这是什么梦！难道我和你母亲、你弟兄果然要来俯伏在地，向你下拜吗？”

创世纪 37-19 彼此说：“你看！那作梦的来了。

创世纪 37-20 来吧！我们将他杀了，丢在一个坑里，就说有恶兽把他吃了，我们且看他的梦将来怎么样。”

约瑟的哥哥们不信，连续用了两个反问，“难道你真要”“难道你真要”，他们的不信，是非常的坚定的不信，就像犹太人不信耶稣，虽然说是“犹疑不定”，但耶稣已经告诉过他们了，明明的告诉过他们了，他们的“犹疑不定”倒是非常的坚定，怎么都不转为相信耶稣。

以色列的子民不信，以色列自己也不信，他也同样的反问，“难道……果然要”，这样的反问也明确的表示了他的不信，并且，带着些许愤怒，对神要升高他们中的一个感到不满。按照神的说法，其实他们不是对人不满意，而是对神不满。

撒母耳记上 8-7 耶和華对撒母耳说：“百姓向你所说的一切话，你只管依从，因为他们不是厌弃你，乃是厌弃我，不要我作他们的王。

人对神所选择的人的不满，在神看来，不是对这人的不满，而是对自己的不满。他们的不信也是如此，不是不信这人，不是觉得这人不能高升，而是不信神，不信神能使这人高升。这样的不信，贯穿了整个历史，因为日光之下，没有新事。

4.2.神的能力

我们所传的有谁信呢？这样的怀疑是理所当然的，因为所传于我们的，让我们自己都惊讶了，又有谁能够相信呢？先知自己都惊讶的信息，他传达了，他却仍然有疑问，这自己都惊讶的信息，虽然自己必

须得顺从神的话语如实的记录下来，但记录了一个片段，他不得不疑问下，有谁信呢？但以赛亚作为先知，他知道人不信的缘故，这并不是在于人，而在于神。就像他自己的惊讶一样，神给看到的弥赛亚，其实也不符合自己的预期，但因为神显明的，他只能相信为真，因此而惊讶。他知道，神如果这样的显明给别人，别人也得相信，惊讶着也要如实的相信。以赛亚先知明白，人相信神的信息，这主动权，却不在于人，而是在于神。

单词解释：זְרוּעַ יְהוָה

神的能力，在圣经中经常以耶和华的膀臂来表明，在本文中的用法是 זְרוּעַ יְהוָה，耶和华的膀臂，前面的 וְ字翻译出来会很别扭，就是“并且，耶和华的膀臂向谁显露呢？”这在中文的读法里不太自然。以赛亚先知发完疑问之后，在说完 הֲאֵמִין לְשִׁמְעָתִינוּ之后，他补充了说 זְרוּעַ יְהוָה עַל־מִי נִגְלָתָה，这才是以赛亚先知真正的疑问，就是，耶和华的膀臂会向谁显露了呢？这是他表面的对人会不会信的疑问之下真正的疑问，人会不会信的疑问，只是表象，而耶和华的膀臂向谁显露了，这疑问，才是真相。

他的历史

耶稣在世上不被人信，他明明的告诉人也不被人信，他也知道这是怎么回事，正如以赛亚先知所看到的一样，信不信，不是人能决定的，而是神来决定的。

约翰福音 6-37 凡父所赐给我的人，必到我这里来；到我这里来的，我总不丢弃他。

能不能信耶稣，不是人能决定的，而是父神决定的。虽然人会不会信他，是我们常有的疑问，但，这疑问的本质，不是谁会信他，而是，谁是父所赐给耶稣的人呢？我们信神的话语，不是我们占据主动权，是神的能力占据了主动权。

在耶稣被不信的事情上，福音书的作者约翰也引用了以赛亚的这句话来表明他们不信也不是自己占据主动权来决定的。

约翰福音 12-37 他虽然在他们面前行了许多神迹，他们还是不信他。

约翰福音 12-38 这是要应验先知以赛亚的话，说：“主啊，我们所传的有谁信呢？主的膀臂向谁显露呢？”

约翰福音 12-39 他们所以不能信，因为以赛亚又说：

约翰福音 12-40 “主叫他们瞎了眼、硬了心，免得他们眼睛看见，心里明白，回转过来，我就医治他们。”

约翰福音 12-41 以赛亚因为看见他的荣耀，就指着他说这话。

约翰在这里引用了先知以赛亚的话，来表明自己同样的疑惑，谁能信呢？但接着就讲明了信他或是不信他的本质，这不是人决定的，甚至，不信他，也不是人能决定的，信他或不信他，主动权都在于神。主的膀臂向谁显露谁就信他，主叫谁瞎了眼硬了心谁就不信他。信或不信的主动权，表象在人，真相却不在于人，乃在于神。

新旧约连接

以色列子民们不信神要高升的约瑟，看着像是他们主动一样，但约瑟在那个时候他们只能不信，毕竟，约瑟当时确实是不能让他们下拜的，一个 17 岁的孩童，说将来要当王，就算要拜，也只能将来再拜，也不能现在就拜啊。

东方的博士们他们的身份我们不得而知，但他们能在耶稣是孩童的时候就拜他，这信心，真不像是人能有的。就算是耶稣的兄弟们，在他没有得着荣耀的时候也是不能信他的。这不信是真正的，是合理的，甚至，是只能如此的。就算人主动点，想要相信，也是困难重重，几乎等于不可能。

后来的相信，也不是人能主动的。在约瑟当了宰相后，他们拜约瑟，他们甚至不是在拜约瑟，只是在拜一个埃及的宰相而已，我们无法说他们主动的拜约瑟，虽然确实是他们主动的拜约瑟，但这只是表象，真象是他们没有想要去拜约瑟，但他们还是拜了约瑟了，他们根本就没有一丝主动要去拜约瑟或是不拜约瑟的选择权。这一切，不在于人，而在于神。

日光之下没有新事，历史的重复，就是未来。虽然以色列人现在不拜耶稣，我们前文已经说明了，这主动权也不在于他们，他们必然不能拜耶稣，就像，将来他们必然要拜耶稣一样，这主动权不在于他们。

罗马书 11-26 于是以色列全家都要得救。如经上所记：“必有一位救主从锡安出来，要消除雅各家的一切罪恶。”

他们会来到耶稣脚前向他下拜，在他们尚且不知道那是耶稣的时候，他们只是去拜那个合乎他们期望的，有资格让他们下拜的弥赛亚，但，那就是曾经的，不合他们期望的，在他们眼里没有资格让他们下拜的耶稣基督。他们必要跪拜在他脚前，称呼他为主，在他们还不知道，这就是他们拒绝下拜的耶稣的时候，他们就要跪拜他。他们毫无主动权，无论是不拜耶稣，还是拜耶稣，这一切，都在于神的膀臂的大能。

他是大能者神耶和華，他是至高者神耶和華，一切所有，都在于他。

5.弥赛亚，נְבוֹזָה וְנִדָּל (53 : 3, 被藐视被厌弃)

IHOT	Isaiah 53-3 נְבוֹזָה וְנִדָּל אִישׁ מְכַאֲבוֹת וְיָדָעַ חֲלִי וְכִמְסָתָר פְּנִים מִמֶּנּוּ נְבוֹזָה וְלֹא הִשְׁבִּנָּהוּ
和合本	以赛亚书 53-3 他被藐视，被人厌弃，多受痛苦，常经忧患。他被藐视，好像被人掩面不看的一样，我们也不尊重他。
KRV	이사야서 53-3 그는 멸시를 받아서 사람에게 싫어 버린바 되었으며 간고를 많이 겪었으며 질고를 아는 자라 마치 사람들에게 얼굴을 가리우고 보지 않음을 받는 자 같아서 멸시를 당하였고 우리도 그를 귀히 여기지 아니하였도다
LXX	Ησαΐας 53-3 Καταφρονημένος και απορριμμένος από τους ανθρώπους· άνθρωπος θλίψεων και δόκιμος ασθένειας· και σαν άνθρωπος από τον οποίο κάποιος αποστρέφει το πρόσωπο, καταφρονήθηκε, και τον θεωρήσαμε σαν ένα τίποτα.
WEB	Isaiah 53-3 He was despised, and rejected by men; a man of suffering, and acquainted with disease. He was despised as one from whom men hide their face; and we didn't respect him.

引言：在选择的以上五个版本中，有所争议的是 נִדָּל 一词，脸，面的意思，原型是 נָפֶץ，这里是复数阳性，而前面的词 וְכִמְסָתָר，则是一个单数阳性附属词，掩盖的意思，因此这就有了两种可行的解释，一种是复数，他们把自己的脸遮起来表示藐视他，一种是他们把他的脸遮起来表示藐视他。

中文和合本翻译的“好像被人掩面不看的一样”也是这样的不太明确的，并没有指出“人”是掩了自己的面不看，还是掩了他的面不看，而在英文 WEB 版本里则很明确，是 *their face*，他们的脸，他们掩了他们的脸表示藐视。但在韩文 KRV 版本中则是另一个解释，他们把他的脸掩起来不看。在 LXX 版本中，是说 αποστρέφει το πρόσωπο，人转脸，意思是说人把他们的脸从他转开不看他，这是和英文 WEB 版本的意思比较符合的。虽然有这些争议，但我们选择“人们掩自己的面不看他”这个意思。

另一个在翻译上比较不一样的词是 לָחַץ，中文和合本翻译为忧患，韩文 KRV 版本翻译为艱苦，LXX 版本翻译为 ασθένειας，是 ασθένεια 的属格单数形态，意为疾病，WEB 版本也是翻译为疾病 *disease*。这个词是有着疾病的意思，也有着忧患的意思，但更多的版本是翻译为疾病，尤其是 LXX 版本也这样翻译，因此在接下来的研究中我们采取“疾病”这个意思来了解这个单词。

5.1.藐视厌弃

在上一章中，我们看到了弥赛亚被不信的必然性，连先知看到也只能表示惊讶的外表无可羡慕的弥赛亚，以色列人不信是必然的，因为他们期待的是一个雅歌中所描述的，像所罗门一样外表极其优秀被众

人所喜悦的弥赛亚，耶稣再来的时候会以那样的弥赛亚出现，但耶稣第一次来到世上的时候是被人藐视厌弃，他是匠人所弃的石头，被以色列的匠人们所藐视厌弃。

单词解释：נָזַה נִדָּל

藐视，厌弃，在本文中的用法是 נִדָּל וְנָזַה，原型分别是 נָזַה נִדָּל，第一个单词 נָזַה 是其 Niphal 分词，阳性单数，表示被动，他被藐视，而第二个单词 נִדָּל 则是个形容词，阳性单数，他被拒绝厌弃。弥赛亚是神的受膏者，但却用了这样的词来表示他的待遇。

他的历史

神的弥赛亚，我们的主耶稣基督来到这个世界上的时候，他不被人所喜悦接纳，这在他的出生信息被得知的时候，就表现出来了。得知他的出生，人们并不欢迎。

马太福音 2-3 希律王听见了，就心里不安；耶路撒冷合城的人也都不安。

得知他的来到，希律王的不安我们可以理解，他是个以东人，现在却能治理着以色列，自然不欢迎以色列人的弥赛亚来到。但令我们难以理解的是，耶路撒冷合城的人也都不安。这或许是因为他们是京城的人，享受着统治着其余以色列百姓的权利，弥赛亚的到来，会取代他们的地位，至少，要影响到他们正在享受着的利益。他们拒绝，厌弃弥赛亚耶稣。

他们不只是厌弃他，并且，还藐视他。以色列人对耶稣的藐视，一直持续到他上十字架为止。

马太福音 27-38 当时，有两个强盗和他同钉十字架，一个在右边，一个在左边。

马太福音 27-39 从那里经过的人讥诮他，摇着头，说：

马太福音 27-40 “你这拆毁圣殿，三日又建造起来的，可以救自己吧！你如果是神的儿子，就从十字架上下来吧！”

虽然他是弥赛亚，但他却被这样的厌弃，又被这样的藐视，连那些外邦的罗马兵丁，都戏弄他并吐唾沫在他的脸上。弥赛亚是如此的被人藐视厌弃。

马太福音 27-27 巡抚的兵就把耶稣带进衙门，叫全营的兵都聚集在他那里。

马太福音 27-28 他们给他脱了衣服，穿上一件朱红色袍子；

马太福音 27-29 用荆棘编作冠冕，戴在他头上；拿一根苇子放在他右手里，跪在他面前，戏弄他说：“恭喜，犹太人的王啊！”

马太福音 27-30 又吐唾沫在他脸上，拿苇子打他的头。

他被藐视，被厌弃，这样的事情发生在至高的神所膏抹的人身上，不得不让人惊讶，又让人难过，究竟是为何，他要遭受这样的痛苦呢。

新旧约连接

在旧约中，大卫是常常被藐视被轻视的一个人，因为他的出身卑贱，并且被追杀也不还击，他被敌人藐视，也被自己家里的人藐视。

撒母耳记上 17-42 非利士人观看，见了大卫，就藐视他，因为他年轻，面色光红，容貌俊美。

撒母耳记下 6-16 耶和华的约柜进了大卫城的时候，扫罗的女儿米甲从窗户里观看，见大卫王在耶和華面前踊跃跳舞，心里就轻视他。

非利士人藐视大卫也就罢了，因为那是他的敌人，敌人的藐视有什么关系呢，但，大卫家里的人竟然也藐视大卫。扫罗的女儿米甲和大卫是什么关系呢，是夫妻关系，米甲是大卫的老婆，但在这最亲密的关系中，大卫也受到了轻视。他是这样的一个被藐视被轻视的人，无论是在敌人面前，还是在自己的家里面。但他可是王啊，以色列历史上最伟大的王，大卫王，却被人这样的藐视轻视。

耶稣他在得荣耀之前，也是这样的被轻视被藐视，人打他骂他羞辱他，他从来不还击，正如他的大使徒彼得所看到所见证的。

彼得前书 2-23 他被骂不还口，受害不说威吓的话，只将自己交托那按公义审判人的主。

这样的被骂不还口，受害不说威吓的话，显得多么的窝囊啊，多么的让人看不起啊，世人就这样的看不起他。只因为他不伤害世人，世人就因此看不起他，这是多么的让人无奈啊。就算是现在，因为他不伤害我们，我们也是因此看不起他，这真是让人无奈的事情。这个世界，就是以伤害人的为荣，以能伤害人的事情为荣，这是个喜悦恶者的世界。

直到今天，耶稣也没有按着他曾经预言的，带着军队来毁灭敌人，这也因此，被敌对他的人嘲笑。在崇拜暴力的世界中，有人嘲笑教皇说，“教皇有几个师”，这样的嘲笑在世人看来是合理的，因为他没有暴力能够伤害别人，因此他被人瞧不起。就像非利士人藐视大卫一样，大卫看起来像是个没有什么战斗力的牧羊的年轻人。但，就像非利士人倒在他所藐视的大卫面前一样，嘲笑耶稣的敌人，也要倒在他们所藐视的耶稣面前。

除了敌人的藐视，还有家里人的嘲笑，这也是耶稣所面临的，如果只是希律这个以东人藐视耶稣也就罢了，但，侍奉他的人也藐视他。他是以色列人所侍奉的神，所仰望的弥赛亚，但却被以色列人所轻视。以色列人轻视他的代价，就是被弃绝直到今日。然而他们必不能再继续轻视他，在那日，他们必尊敬他，在那日，他必重新收纳以色列人。

5.2.痛苦疾病

弥赛亚承受着人们的藐视厌弃，他也同时遭受着痛苦和疾病，他多受痛苦，常经忧患。

单词解释：מְכָאֹב וְחָלָה

痛苦一词在本文中的用法是 מְכָאֹב，原型是 מְכָאֹב，在这里是作为阳性复数名词，他的痛苦并不是单数，乃是复数。而疾病一词在本文中的用法是 חָלָה，阳性单数名词，他的疾病，是单数的，虽然他常经历疾病。אִישׁ מְכָאֹב וְחָלָה，他是这样的一个人，有很多痛苦，常常经历疾病的人。这是以赛亚所见的，令人惊讶的弥赛亚。

他的历史

弥赛亚来到这个世界，他的名字叫做耶稣，这是天使传达的他的名字。他要把自己的百姓从罪恶里拯救出来。但他自己，首先经历了痛苦。他来到世上，不受欢迎，反而是被到处追杀，他被带着到处逃跑，甚至不敢回到故乡。

马太福音 2-21 约瑟就起来，把小孩子和他母亲带到以色列地去，

马太福音 2-22 只因听见亚基老接着他父亲希律作了犹太王，就怕往那里去，又在梦中被主指示，便往加利利境内去了。

他的痛苦在出生时就已经显明，随着他的成长，他的痛苦越发的沉重，直到在被钉十字架的前夕，他的痛苦达到极致，以致于他的汗水像是血滴。

路加福音 22-44 耶稣极其伤痛，祷告更加恳切，汗珠如大血点，滴在地上。

他极其伤痛，以至于汗珠如大血点，滴在地上。这是他的痛苦的程度。他预知到未来的痛苦，这使得他比承受痛苦时更加的痛苦。知道未来的痛苦，却又不能回避，或者，知道未来的痛苦但又不回避，这比痛苦直接降临到身上，更加的疼痛。

但他的痛苦的原因，却不是他自己，正如他疾病的原因，不是因为他自己。耶稣并不生病，但他却常常经历疾病。

马可福音 5-29 于是她血漏的源头立刻干了，她便觉得身上的灾病好了。

马可福音 5-30 耶稣顿时心里觉得有能力从自己身上出去，就在众人中间转过来，说：“谁摸我的衣裳？”

耶稣医治人的疾病，并不像是现在的医生一样是用着药物来医治，耶稣是以他自己的能力来医治人。他的能力，也像药物一样，被用掉在病人的身上，使病人得以痊愈。他医治人的能力太奇妙，以至于我不敢多讨论，害怕他责备我以我的无知来妄测神的能力。

但可以得知的是，他因为医治别人的疾病，他自己亲身的感受到能力的出去。有能力的他，慢慢的感受能力的流失，这是他唯一的疾病，这是他单数的 'יְהוָה，如同我们生病死亡，慢慢流失我们的生命，他在医治我们的过程中，他感受到他能力的流失。他为我们常常经历这样的疾病。

新旧约连接

在旧约中，有一个能够引起我们注意的事情，就像耶稣医治病人，并不是毫无代价的直接消灭疾病，而是以他的能力的流失来医治疾病，在旧约中，也有一个关于医治疾病，但却只是转移疾病的事情，就是以利沙医治乃缦的大麻风，然后基哈西在以利沙不要乃缦的财物时，他背着老师以利沙去找乃缦要财物，因此乃缦被医治好的大麻风沾染了基哈西。

列王纪下 5-27 因此，乃缦的大麻风必沾染你和你的后裔，直到永远。”基哈西从以利沙面前退出去，就长了大麻风，像雪那样白。

在新约中给我们看到很多疾病的本质，有的是生理性的，而有的则是因为恶灵。这两种原因都能被耶稣所医治，而代价，则是他的能力的流失。这是他在世上常常经历的疾病，他的能力流失的痛苦疾病。

以利沙医治了乃缦的大麻风，但明显的是，这大麻风并没有被消灭，这让我们想起了耶稣驱逐群鬼的时候，被群鬼所附的两千头猪。我们人在世上是软弱的，是无能的，能够胜过我们的疾病的，或者，能够替我们经历我们的痛苦疾病的，是神的能力。无论是医治长大麻风的乃缦的能力，还是医治血漏妇人的能力，这都是出于神的。而对于不在他的能力保护之内的，无论是猪还是基哈西，都是没有办法保护自己的。我们也是一样，没有办法保护自己的。能保护我们的，是神的能力，这是出于神的。

弥赛亚，耶稣，他在世上，做了医治的事工，但这事工，也并不是为了人的肉体健康享受，而是为了证明神的道所而的肉身，正如神迹这一词的希腊文的意思，是一个记号，一个标志，这是耶稣的标志，他的记号，显明他身上的神的能力，显明他是神的弥赛亚。

弥赛亚被人藐视厌弃，又多经历痛苦疾病，这一切的来源，都是我们。

5.3. 无视轻视

以赛亚先知描述了弥赛亚被人藐视厌弃，又多经历痛苦疾病，但这似乎不够，他又接着详细的陈述了，他究竟是如何的被人藐视厌弃，又如何的痛苦忧患的。在本节中，我们先看以赛亚先知详细的论述关于他被如何藐视的事情。下一节会详细的论述关于他如何的痛苦忧患。

单词解释：מִסְתַּר חֹשֶׁב

弥赛亚被人无视的程度，以赛亚先知以 וְכִמְסֹתָר פְּנִים מִמֶּנּוּ，他被无视，נִבְזָה，就是像这样，以 כָּ开始，来描述他被无视的程度说，וְכִמְסֹתָר פְּנִים מִמֶּנּוּ，他被无视的，像是人都掩住自己的脸不看自己一样。וְכִמְסֹתָר，这是“掩”这一动词在本文中的用法，原型是 מִסְתַּר，在这里的是单数阳性附属形，意为掩盖，后面的 פְּנִים与此词相连，意为他们各个都掩盖上自己的脸，这是在干什么呢？מִמֶּנּוּ 从他，向他，掩盖上自己的脸，他们无视弥赛亚，无视到掩盖上自己的脸不看他的程度。这是“真”无视弥赛亚，他们竟然把脸掩盖上不看自己。

但先知以赛亚并不仅仅是在说“他们”，也是在说“我们”，这是在说和他同为以色列人的弟兄们，但今天的我们也不可否认，我们也在先知以赛亚所说的“我们”这一词的范围之内。

וְלֹא חֲשַׁבְנָהוּ 并且我们不尊重他。尊重这一词在本文里的用法是 חֲשַׁבְנָהוּ 原型是 חֹשֶׁב，尊重的意思，在这里是 Qal 完成式，第一人称复数，并且加上第三人称单数阳性的词尾，意思是“我们尊重他”，然后前面是连接词 וְ加上否定副词 לֹא，“并且我们也不尊重他”。他不仅是被“他们”无视，也是被“我们”不尊重。

他的历史

神的弥赛亚，我们的主耶稣基督，他在这个世界上的时候，有信他的，也有不信他的。不信他的无视他这是我们能够理解的，但信他的人，也并没有怎么尊重他。我们来看一个告白耶稣是基督的人，他在告白他的信仰后，对他所信仰的耶稣基督是怎样的态度。

马太福音 16-16 西门彼得回答说：“你是基督，是永生 神的儿子。”

马太福音 16-22 彼得就拉着他，劝他说：“主啊，万不可如此！这事必不临到你身上。”

这两节经文，前一节是彼得告白他对耶稣的信仰，他信耶稣是基督，是永生神的儿子。但后面一节，仅接着上个事件之后，耶稣指示门徒们要上耶路撒冷去受苦被杀第三日复活，然后彼得就开始表示他对耶稣的不尊重了，也因此，耶稣大大的责备了彼得。

马太福音 16-23 耶稣转过来，对彼得说：“撒但，退我后边去吧！你是绊我脚的，因为你不体贴神的意思，只体贴人的意思。”

耶稣这样的责备彼得，好像是耶稣做的过份了，因为彼得也是在好心劝他啊。在中文和合本里我们看到的是彼得就拉着他，但看英文版本是比较有意思的，Peter took him aside, and began to rebuke him, 是说彼得把耶稣拉着拉到一边，然后开始责备他。在希腊文中，彼得说他之前，在 λέγων 之前，有个词是 ἐπιτιμᾶν αὐτόν，责备他，说。这是彼得这样做的，彼得拉着耶稣到一边，责备耶稣说那样不行。彼得刚刚告诉了耶稣是基督，但他并没有表现出相应的对基督的尊重。以赛亚先知早已看到了，说“我们也不尊重他”。或许，以赛亚先知也想到了自己对弥赛亚的反应了吧，在面对神给自己看到的弥赛亚的时候，他表现出了极大的惊讶，因为这弥赛亚，与自己期待中的弥赛亚，是如此的不同。以赛亚说，他被藐视，并且，“我们也不尊重他”。

新旧约连接

这样的被外人藐视，也不被自己人尊重的人，我们前文已有陈述，就是神所拣选的受膏者大卫王，神的 דָּוִד 大卫。他就是这样的一个被敌人藐视无视，又被自己人不尊重的一位 דָּוִד。虽然如此，面对藐视他的敌人，他杀灭了对方。

撒母耳记上 17-50 这样，大卫用机弦甩石，胜了那非利士人，打死他；大卫手中却没有刀。

撒母耳记上 17-51 大卫跑去，站在非利士人身旁，将他的刀从鞘中拔出来，杀死他，割了他的头。非利士众人看见他们讨战的勇士死了，就都逃跑。

藐视神的受膏者的敌人，最终必要失败，虽然受膏者手里没有杀死人的刀，但藐视他的敌人，自己的刀将要杀死自己。

而面对不尊重他的自己人，这羞耻要归于不尊重他的人自己头上。

撒母耳记下 6-21 大卫对米甲说：“这是在耶和华面前；耶和华已拣选我，废了你父和你父的全家，立我作耶和华民以色列的君，所以我必在耶和华面前跳舞。

撒母耳记下 6-22 我也必更加卑微，自己看为轻贱。你所说的那些婢女，她们倒要尊敬我。”

撒母耳记下 6-23 扫罗的女儿米甲，直到死日，没有生养儿女。

不尊重神的受膏者的人，终其一生，毫无价值。他或许吃喝无忧，快快乐乐，但他除了自己的享受，没有留下什么值得纪念的价值。除了他自己吃喝快乐后留下的粪土之外，毫无价值。正如粪土一样毫无价值。

彼得也曾经不尊重神的受膏者耶稣，甚至，否认过耶稣三次。这样的罪大恶极，在我们看来是比粪土更加的毫无价值的。但复活的耶稣利用这粪土，产生了极大的价值。如果耶稣没有复活，彼得将比众人更加的可怜，但庆幸的是，耶稣复活了，这是我们的指望，更是彼得的人生之光。

不尊重耶稣的我们，必要毫无价值，除非，复活的耶稣来找我们这粪土，使用我们这粪土，留下些价值。他就是我们的价值。

6.弥赛亚，נִשָּׂא סִבָּל (53 : 4, 担当背负)

IHOT	Isaiah 53-4 אִכְוָלֵינוּ הוּא וְנִשָּׂא מַכָּה וּמַעֲנָה נִגְוָע מַכָּה אֶלֱהִים וּמַעֲנָה סִבָּל וְאִנְחָנוּ וְנִשְׁבָּחָנוּ
和合本	以赛亚书 53-4 他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被 神击打苦待了。
KRV	이사야서 53-4 그는 실로 우리의 질고를 지고 우리의 슬픔을 당하였거늘 우리는 생각하기를 그는 징벌을 받아서 하나님에게 맞으며 고난을 당한다 하였노라
LXX	Ησαΐας 53-4 Αυτός, στην πραγματικότητα, βάσταξε τις ασθένειές μας, και επιφορτίστηκε τις θλίψεις μας· ενώ, εμείς τον θεωρήσαμε τραυματισμένον, πληγωμένον από τον Θεό, και ταλαιπωρημένον.
WEB	Isaiah 53-4 Surely he has borne our sickness, and carried our suffering; yet we considered him plagued, struck by God, and afflicted.

引言：在以上五个版本的比较中，在最后一部分的断句中，中文和合本与其他版本有些区别，最后一部分是 אִכְוָלֵינוּ הוּא וְנִשָּׂא מַכָּה וּמַעֲנָה נִגְוָע מַכָּה אֶלֱהִים וּמַעֲנָה סִבָּל וְאִנְחָנוּ וְנִשְׁבָּחָנוּ，这里面关于弥赛亚遭受的对待的动词有三个，分别是 נִגְוָע מַכָּה אֶלֱהִים，在中文和合本里，这三个动词被分在两个短句子中，“我们却以为他受责罚，被 神击打苦待了。”

而在其他的版本，如英文的 WEB 版本，则是被分为了三段，yet we considered him plagued, struck by God, and afflicted. 在中文里，他被神击打，与他被苦待，是放在了一起，说“被 神击打苦待了。”这样的微小的差别，也给人一些感受上的细微不同，但总体意思上的差别并不大，都同样表达了他所受的苦难，在我们看来，我们认为是神加给他的。

6.1.担当忧患背负痛苦

弥赛亚的忧患痛苦，并不是无缘无故的，而这缘故，却不是他本身，而是因为我们，这忧患痛苦，不是他的，而是我们的，这通过 וְנִשָּׂא 这一后缀向我们表明了这些忧患痛苦的所属。

单词解释：וְנִשָּׂא וּמַכָּה אֶלֱהִים

这是两个名词，他们是一样的格式，都是复数阳性，又附加上第一人称复数词尾，代表着属于我们的。第一个词 וְנִשָּׂא 的原型为 נִשָּׂא，这个词我们在之前也有提过，意思是生病或者忧患，而第二个词 וּמַכָּה אֶלֱהִים 的原型为 מַכָּה，意思是痛苦忧伤。这两个词的意思也是相近的，使用了同样的格式，并且以后缀的 וְנִשָּׂא 这个第一人称复数词尾，来表明，这样的负面的否定的东西，是我们的。可是，这我们的东西，对应的担当背负的动词，却并不是我们。

担当一词，在本文里的用法是 נָשָׂא，原型为 נָשָׂא，第三人称阳性单数，他担当，是的，我们的痛苦忧患，竟然是第三人称的他来担当。背负一词也类似，在本文里的用法是 נָשָׂא，原型为 נָשָׂא，和前面的担当一词一样，是第三人称单数，并且，以第三人称复数阳性词尾来表明，他担当的，正是前面提到的，复数的那些负面的否定的那些“他们”，代指前文所言的我们的忧患痛苦。

他的历史

弥赛亚来到世界，他为我们担当的，是人不能为我们所担当的。如果我们身上有行李，那么人也可以为我们分担，我们如果有二十斤的行李，人可以为我们的分担十斤，甚至强壮的可以为我们的全部担当，在物质上的重担，是人可以为我们的分担的。但我们的痛苦忧患，无人可与我们一同背负，我们心灵的痛苦，只有灵能够来替我们承担。

“马太福音 11-28 凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。”

这是弥赛亚亲切柔和的话语，我们的劳苦重担，到他那里，就得安息。这并不是指我们真的背上有什么担子，而是我们心灵上的重担。黑暗里的人，看见了大光，这黑暗，不是说太阳拒绝给他们阳光，而是指着他们心灵的劳累与绝望，他们的生活没有盼望。

弥赛亚来到以色列的时期，正是以色列被压迫的时期，外部有罗马政府的压迫，内部有宗教领袖的压迫。而对于人来说，自己人内部的压迫，更是让人没有希望的，外部的压迫让人有点劳累，但内部人的压迫让人没有盼望，阳光照在身上也依然绝望。关于内部人的压迫，耶稣也曾经大大的责备了这些宗教领袖们。

马太福音 23-4 他们把难担的重担捆起来，搁在人的肩上，但自己一个指头也不肯动。

这样的重担，宗教领袖们自己连一个指头都不愿意动的重担，却让百姓承担。这百姓是可怜的百姓，是被压迫的，黑暗中的百姓。但耶稣的到来，释放了他们肩上的重担，耶稣的到来，使得他们能直起腰来。

路加福音 13-13 于是用两只手按着她，她立刻直起腰来，就归荣耀与 神。

百姓能够直起腰来，百姓的领袖们见到了，应该很高兴了，但并不是，他们并不高兴，反而，气忿忿的。

路加福音 13-14 管会堂的因为耶稣在安息日治病，就气忿忿地对众人说：“有六日应当作工。那六日之内可以来求医，在安息日却不可。”

这些领袖们，要的根本就不是他底下的百姓能够直起腰来，他们要的，就是对方能够完全的服在他们的规条之下，而且，他们有着神的话语来为他们的毫无怜悯撑腰，让他们一边毫无怜悯，还能一边满脸神圣的样子。神的话语，圣灵的宝剑，被他们拿起来砍向了自己人，毫无怜悯。

但这也并没有什么奇怪的，因为我们都看到了，在耶稣受试探的时候，神的话语，这威力巨大的尚方宝剑，甚至被魔鬼拿起来要砍向耶稣呢。耶稣也并没有否认神的话语，只是以同样的神的话语回应过去了。而这神的话语的碰撞之间耶稣的胜利，是因为耶稣是神的儿子。

但百姓们面对宗教领袖拿着神的话语作为宝剑的压迫，是无法反抗的，他们没有宗教领袖如此的善用神的话语，更没有宗教领袖们的权力，在这样的压迫下，连耶稣也得被他们责备诬陷，甚至被钉在十字架上，百姓又能做什么呢。

百姓虽然不能自救，他们不能在压迫之下直起腰，靠他们自己的努力做不到。无论是敌人，还是自己的宗教领袖，都不喜悦百姓能够直起腰，但耶稣来了，让她直起了腰，让她脱离了压迫，解开了捆绑。但为此的代价，是耶稣来承受宗教领袖的压迫与仇恨，最终被他们钉死在十字架上。

是的，凡劳苦担重担的人，可以到他这里去，他就使我们得安息。但这是有代价的，他并不是毫无代价的使我们的重担脱离，这代价，是原本压迫的我们直不起腰的重担，落在他的肩上，甚至最终，把他压入坟墓。

אָכּוֹחֵלֵינוּ הוּא נִשְׂאוֹמְכָאֲבִינוּ סָבֵלִים, 他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦。他担当，不是毫无付出，他背负，不是毫无代价，这付出，就是他的生命，这代价，就是他的死亡。他担当了我们的忧患，这忧患就临到他身上，他背负了我们的痛苦，这痛苦就压在他的背上。

新旧约连接

在旧约中，一个愿意牺牲自己来担当背负他人的痛苦忧患的，是悔改后的犹大，就是雅各的第四个儿子，曾经出卖弟弟约瑟的哥哥犹大。

创世纪 37-26 犹大对众弟兄说：“我们杀我们的兄弟，藏了他的血，有什么益处呢？”

创世纪 37-27 我们不如将他卖给以实玛利人，不可下手害他，因为他是我们的兄弟，我们的骨肉。”众弟兄就听从了他。

犹大出卖弟弟，还出卖的一脸正气，我们不如将他卖给以实玛利人，不可下手害他，因为他是我们的兄弟，我们的骨肉。

我们很难找到除了犹大之外，还有谁能这样说话，明明干的是极其恶的事情，却说的多么的仁义。他只是把弟弟出卖了，没有杀害弟弟，因为顾念兄弟之情，他弟弟是不是还得感动的流泪呢。这一套说话的技术，如果卖耶稣的犹大也能学会，不知道他能获得多少的好评。但卖耶稣的犹大也是会这一套说话的技术的，虽然他没有说把耶稣卖了三十两银子周济穷人，但他在面对马利亚的香膏上倒是这么说过了。

约翰福音 12-4 有一个门徒，就是那将要卖耶稣的加略人犹大，

约翰福音 12-5 说：“这香膏为什么不卖三十两银子周济穷人呢？”

卖耶稣的犹大的话，也是这样的，明明干的是恶事，但却说的自己多么的仁慈一样。真是有意思。犹大也是没有杀害耶稣，犹大只是将耶稣卖给了他的敌人，没有下手害他，因为耶稣是犹大的兄弟，是犹大的朋友。犹大是多么的仁慈啊，呵，犹大的仁慈。

这样的一位出卖兄弟，还把自己说的多么仁慈的一个人，因为后来的苦难，他也有幸能够体会父亲的心肠开始悔改维护他的兄弟了。

在创世纪 37 章讲了约瑟，也讲到约瑟被兄弟出卖，但在接下来的第 38 章，却并没有继续讲约瑟，开始讲起了卖兄弟的犹大的事情，讲他失去了两个儿子的事情。然后在 39 章，又继续讲起了约瑟的事情。这约瑟的历史中间插入的犹大的丧子事件，就是犹大的转变契机。人种的是什么，收的就是什么，犹大在 37 章使他父亲承受丧失一个儿子的痛苦，他在 38 章就收到了丧失两个儿子的痛苦。人种的是什么，收的就是什么。并且收的，比种的更多。犹大获得了双倍的收成。

然而这痛苦于犹大而言，并不是完全的坏事，或者说，这是坏事，但神的意思是好的，借着这样的痛苦，犹大经历了他作为父亲失去儿子的感受，他也就体会了他父亲失去儿子的感受。他开始转变了，愿意为了弟兄牺牲。这样一个出卖兄弟还一脸仁慈的人，能够变成一个为兄弟牺牲自己的人，真是不可思议。这就是神的工作，神的奇迹。

创世纪 44-33 现在求你容仆人住下，替这童子作我主的奴仆，叫童子和他哥哥们一同上去。

创世纪 44-34 若童子不和我同去，我怎能上去见我父亲呢？恐怕我看见灾祸临到我父亲身上。”

在约瑟用计看看他哥哥们是不是还是和 20 年前一样喜欢出卖弟弟的时候，悔改了的犹大，开始表现出了愿意牺牲自己来换回弟弟的心志。这样的心，才是我们主耶稣的心，愿意牺牲自己，来挽救他的弟弟们能够回到他父亲身边。他作为神的长子，他牺牲自己。

他是犹大的狮子，是愿意弟弟能够回到父亲身边的长子，甚至，为此愿意牺牲他自己。他作为长子，体会了父亲的心意。[10]

6.2.被人误解

虽然他所承受的忧患痛苦，是为使我们能够直起腰来所支付的代价，也是为了使我们可以回到父亲身边所支付的代价，但很多时候，我们并不理解他，甚至认为他是被神所击打了。

单词解释： **וְשִׁבְנוּ**

在本文中其实并没有出现“误解”这一单词，相应的则是“视为”一词。这个词在本文里的用法是 **וְשִׁבְנוּ** 原型为 **שָׁב**，意思是“视为，看为”，在这里是第一人称复数，加上第三人称单数阳性词尾，“我们看为他”怎样怎样了。

וְאִנְחֵנוּ וְשִׁבְנוּ וְנִגְעָה מִכָּה אֱלֹהִים וּמַעֲנָה 并且我们看为他是被击打了，被上帝打击了，又被苦待了。

他的历史

弥赛亚来到这个世界，是为了我们而承受的忧患痛苦，但很少有人能理解这个事情，在人的眼睛看来，他是被击打了，神上帝打击苦待了。他在十字架上承受痛苦的时候，人们仍然在责备他，人们从来没想到过他是在为别人担当忧患痛苦，人们认为这是他应该承受的。

马太福音 27-39 从那里经过的人讥诮他，摇着头，说：

马太福音 27-40 “你这拆毁圣殿，三日又建造起来的，可以救自己吧！你如果是 神的儿子，就从十字架上下来吧！”

马太福音 27-41 祭司长和文士并长老也是这样戏弄他，说：

马太福音 27-42 “他救了别人，不能救自己。他是以色列的王，现在可以从十字架上下来，我们就信他。

马太福音 27-43 他倚靠 神， 神若喜悦他，现在可以救他，因为他曾说：‘我是 神的儿子。’ ”

马太福音 27-44 那和他同钉的强盗也是这样地讥诮他。

他是在为他人而承受这些忧患痛苦，但在许多人眼里看来，他是被神击打了。这些宗教领袖们，他们知道神的话语，他们并不认为神喜悦耶稣，他们只是嘲讽，他们认为这是神不喜悦他，神击打他。

马太福音 27-43 他倚靠 神， 神若喜悦他，现在可以救他，因为他曾说：‘我是 神的儿子。

最终神也没有像宗教领袖们说的，来证明对耶稣的喜悦。宗教领袖们就得胜了，因为神并没有表现的喜悦耶稣，反而，是击打了耶稣。他们见证了他们的敌人耶稣不被神所喜悦，耶稣是不被神所喜悦，反而是被神击打的。耶稣的下场是这样，显得一点也不是神的儿子，倒是像神的敌人，因为，神击打了他，没有按人想的救他下来表现出喜悦他，反而是让我们看到他被神击打苦待。

אֲנִי וְעַמִּי אֶלֶּהוּ 以赛亚先知并不是说别人这样看为，而是说， אֲנִי וְעַמִּי 我们，并且我们这样认为，我们这样看为，我们看为他是被神击打了苦待了。先知以赛亚看到这些，他说我们看为。他承认了自己以及自己的同胞以色列民的无奈，我们这样看为。

但其实如果我们这些外邦人也像他们一样处在那个环境中，我们也只能这样看为。因为，神确实没有像宗教领袖们说的一样表现出喜悦耶稣，反而，是只能让我们看为是击打了耶稣。这如何让人信他是神的儿子呢。 אֲנִי וְעַמִּי 连我们也看为他是被神击打苦待了。

以色列人的注定不信，先知以赛亚早早的就已经看到了，他也看到了自己的局限，那群无法相信耶稣是神的儿子的人群，他描述为，“我们”，这个第一人称复数。他并没有自大的认为自己一定不是属于那群人的，他称呼那群人为“我们”。以色列人的无奈，也通过先知以赛亚的记录，给我们清晰的表明了出来。

新旧约连接

以赛亚先知他作为以色列人的一员，并且作为神话语的先知，正如那些无法相信耶稣的宗教领袖一样，他看到将来的弥赛亚，他把自己也归入到无法相信弥赛亚的“我们”这一群体了。以赛亚是神话语的先知，宗教领袖们又岂是不明白神的话语的人呢。他们明白神的话语，他们知道，按着这话语，先知以赛亚说，我们看为他被神击打苦待了。

按着神的话语，神所喜悦的，自然是要好好享受的。按着神的话语，被祝福的，是被神喜悦的，而被咒诅的，是被神所击打苦待的。凡挂在木头上都是被咒诅的。按着神的话语，先知以赛亚作为以色列的一员，以色列又作为领受神的话语的百姓，他知道，按着神的话语，以色列不信弥赛亚，几乎是必然的。他把不信的群体，描述为“我们”。以赛亚先知若是生在耶稣时代，或许也就是不信的法利赛人中的一员，最好最好，也就是像施洗约翰那样，不是完全的不信，但也根本无法全信。

马太福音 11-2 约翰在监里听见基督所作的事，就打发两个门徒去，

马太福音 11-3 问他说：“那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？”

施洗约翰这不是完全不信，但也根本无法全信。这带着满满的疑惑的问句，让我们难以想象，之前在给耶稣施洗的时候的见证耶稣的那一位，就是现在这么充满不信的一位。但以赛亚先知的描述，他是预先看见弥赛亚的，他却把不信的群体，说成“我们”。他虽然亲眼看见了神关于弥赛亚的启示，但他也知道自己的难以相信。正像施洗的约翰，亲眼见证了神的弥赛亚，但仍然是难以相信。“那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？” [11]

以色列人虽然亲眼看见了弥赛亚，但却难以相信。就算是先知以赛亚，这位预言弥赛亚的先知，也是如此。就算是施洗的约翰，这位见证弥赛亚的约翰，也是如此。以色列人领受了旧约神的话语，他们难以相信耶稣就是弥赛亚。按着旧约神的话语，神所祝福的，决不可能是一无所有的耶稣，神所喜悦的，也决无可能是被咒诅的耶稣，神所祝福与喜悦的那位，神的儿子，绝对不可能是拿撒勒人耶稣。如果按着以色列人所领受的旧约神的话语，只能如此下结论。

不仅是在那个时代，就算是在这个时代也是如此。神所祝福的，是一个一贫如洗的人，我们能接受吗？神所喜悦的，是一个极其卑微的人，我们能相信吗？神的儿子，是一个被钉在十字架上承受神的咒诅的人，我们敢相信吗？就个人而言，我是不敢的。作为一个旁观者，我难以相信一个一贫如洗的人是神所祝福的，我也难以相信一个极其卑微的人是神所喜悦的，我更难以相信一个被神击打了的人竟然是神的儿子。我难以相信，正如等候他的以色列人不能相信一样，正如见证他的施洗约翰难以相信一样，正如记录他的先知以赛亚把不信的群体描述为“我们”一样。这个第一人称，复数。

我们难以相信他。今天，这个“我们”依然生效，至少，对我个人而言，是能继续生效的，在不信他的群体里，很多时候，有个“我”在里面。这个群体，以赛亚称为我们，在今天的时代，我们读起这经，依然是读“我们”。

以赛亚书 53-4 他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦；我们却以为他受责罚，被 神击打苦待了。

注：笔者如此说，说的好像自己是不信的一样，但其实自己是信耶稣的。可是，就像以赛亚先知一样，面对事实，不得不把不信的群体，描述为“我们”。我也曾经见过耶稣一样的人，他责备宗教领袖，被宗教领袖说成撒旦的势力，又被宗教领袖威胁要叫罗马警察来抓，但，宗教领袖开的是汽车，他却只是骑个电动车，宗教领袖有个大圣殿，他却只能骑着破电动车来到圣殿责备宗教领袖，这样的人，你说我能相信他是耶稣从而跟随吗？我不能。我可以嘴上说相信，但我是不能跟随的。我仍然是住在宗教领袖的圣殿里，就算是这一章论文，也是在宗教领袖的圣殿里所写成的。

我信耶稣吗？可是，耶稣在圣经中的描述，正是和我所见的，我无法跟随的那个人一样。我信耶稣吗？或许我也得像见证过耶稣的施洗约翰一样的问一下了，“耶稣，我所见的那么贫穷那么卑微的人是你吗？还是再看看别人呢？”

圣殿的运营者，宗教领袖层，固然，他们是神所拣选的使者，这是非常容易相信的。但耶稣来到，一个拿撒勒人耶稣，来到豪华的圣殿责备宗教领袖，这一个一贫如洗地位卑微出身卑贱的存在，谁能相信这是神所喜悦的，神所祝福的，甚至，是神的儿子呢。

宗教领袖是神毋庸置疑的使者，而那个在我们看为受责罚，被神击打苦待了的人，是很难让人相信他是神的儿子是基督的。我今天信耶稣，就像以赛亚先知记录耶稣一样，就像施洗约翰见证耶稣一样，可是，他们都难以相信耶稣，我又算得了什么呢。我怎么可能比以赛亚更相信弥赛亚呢，我又如何可能比见证耶稣的施洗约翰更加的见证耶稣呢，但他们，一个是把不信的群体描述成我们，一个是疑惑的问那真是弥赛亚吗，他们尚且如此，我又算得了什么呢。

我一直以为自己很信耶稣的，完全的相信的，但当我真的见到耶稣一样的人的时候，我真的不敢相信。我现在的信的状态，或许应该说我们，就像以赛亚所用的词，**אֲנִי וְעַמִּי** 我们，关于我们信的状态，使徒约翰有一句很好的描述：

约翰福音 12-42 虽然如此，官长中却有好些信他的，只因法利赛人的缘故，就不承认，恐怕被赶出会堂。

我现在想到那天所见到的，外在条件比不上宗教领袖的，责备宗教领袖的，被宗教领袖说成是撒旦的攻击的，又被宗教领袖威胁要叫罗马警察来抓的那个人，或许他是耶稣吧，但我不敢去跟随他，因为我不想被赶出教堂。我只能暗暗的想他可能是耶稣吧，他可能是耶稣来责备宗教领袖。但我不敢去跟随他，因为我不想被赶出教堂。宗教领袖们是毋庸置疑的神的使者，甚至耶稣也让人要听从其话语。

马太福音 23-3 凡他们所吩咐你们的，你们都要谨守遵行；

这是耶稣面对宗教领袖时所说的话，他们是神的毋庸置疑的使者，耶稣也认可的摩西的位置。只是拿撒勒出来的耶稣，作为神的基督，神的弥赛亚，神的受膏者，甚至，作为神的儿子，却是让人难以相信的。

他们是毋庸置疑的神的使者。他却是难以相信的神的基督。

预先见到他的以赛亚难以相信，当场见证他的施洗约翰也难以相信，没有看见他的我们又算什么呢。很多时候我们也像施洗约翰见证耶稣时一样信心满满，相信他，但如果我们不自我欺骗的话，我们像约翰一样真实的话，我们只能承认，我们信的并不完全，甚至，会怀疑那位我们曾经见证过的。我们只能祈求他怜悯我们。

7.弥赛亚，אִשָּׁרָא (53 : 5, 平安医治)

IHOT	Isaiah 53-5 אִשָּׁרָא לָנוּ עַל־יְדֵיבְרָתוֹ נְרָאָה לָנוּ מוֹסַר־לִוְמוֹנוּ מְדַבֵּרֵנוּ מִפְּשָׁעֵנוּ מִלְּחַטֵּינוּ וְאִשָּׁרָא לָנוּ מוֹסַר־לִוְמוֹנוּ מְדַבֵּרֵנוּ מִפְּשָׁעֵנוּ מִלְּחַטֵּינוּ וְאִשָּׁרָא לָנוּ מוֹסַר־לִוְמוֹנוּ מְדַבֵּרֵנוּ מִפְּשָׁעֵנוּ מִלְּחַטֵּינוּ
和合本	以赛亚书 53-5 哪知他为我们的过犯受害，为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚，我们得平安；因他受的鞭伤，我们得医治。
KRV	이사야서 53-5 그가 찔림은 우리의 허물을 인함ियो 그가 상함은 우리의 죄악을 인함이라 그가 징계를 받음으로 우리가 평화를 누리고 그가 채찍에 맞음으로 우리가 나음을 입었도다
LXX	Ησαΐας 53-5 Αυτός, όμως, τραυματίστηκε για τις παραβάσεις μας· ταλαιπωρήθηκε για τις ανομίες μας· η τιμωρία, που έφερε τη δική μας ειρήνη, ήταν επάνω σ' αυτόν· και διαμέσου των πληγών του γιατρευτήκαμε εμείς.
WEB	Isaiah 53-5 But he was pierced for our transgressions. He was crushed for our iniquities. The punishment that brought our peace was on him; and by his wounds we are healed.

引言：在以上所选择的五个版本中，中文和合本开头的“哪知”，是比较令人注意的，在 IHOT 版本中，只是说 אִשָּׁרָא，中文和合本里对应的是“哪知他”，而在韩文 KRV，LXX，都只是开篇即“他”，英文 WEB 版本里则把 אִשָּׁרָא 翻译为了 But 来与前文连接。中文和合本里的“哪知”的意味偏近于英文 WEB 版本，虽然“哪知”和“But”在意思上不同，但在这里连接上下文时，作用却非常相似，都能表达从上文下来的转折。。

另一个比较有趣味的是 מוֹסַר־לִוְמוֹנוּ 的翻译，字面意思上翻过来的话，是说“我们的平安的惩罚”，我们的平安，和惩罚一词紧紧相连，形成了一个结构链(construct chain)，而这个紧紧相连的两个词，无论是中文和合本还是韩文 KRV 版本还是 LXX 都把这两个词放的比较远，刑罚作为原因，平安作为结果。英文 WEB 版本则是把这两个词连接的相对较为紧密，翻译为“那带给我们平安的刑罚”，平安和刑罚的距离相对来说要近一些，在以上五个版本中，除了 IHOT 的直接把平安和刑罚作为一个结构链连接起来之外，英文 WEB 版本里的则是连接的最近的一种翻译。

7.1.过犯罪孽

上一节中我们已经有所提及，就是他所担当的，其实是我们的忧患，他所背负的，实际上是我们的痛苦，但他却被我们误解，我们以为他是被神击打了。从这个角度看，中文和合本里的“哪知”一词，实在是太奇妙了，和前文的我们以为正相对应，我们虽以为，但哪知……

单词解释：מִפְּשָׁעֵנוּ מִלְּחַטֵּינוּ

这里的两个单词，有着我们熟悉的结构，就是一个不太好的词，后面附上“נו”的词尾，表明着这属于我们。מִפְּשָׁעֵנוּ 这个词的原型是 פָּשַׁע，意为过犯，在这里的用法是前面附上介词 מִן，然后是这

个名词的单数阳性，又附上第一人称的复数词尾 **ִינוּ** 意思为“因我们的过犯”。第二个单词是同样的结构，第二个单词 **מִעֲוֹנוֹתֵינוּ** 原型为 **עוֹן**，意为罪孽，用法同样是加上介词 **מִן**，然后是这个名词的单数阳性，又附上第一人称的复数词尾 **ִינוּ** 意思为“因我们的罪孽”。

是的，这是和上文所提及的 **וּמִכְאֲבֵינוּ וּמִחֲלָיֵינוּ** 所表达的是同样的意思，这些不好的东西，是属于我们的，是 **ִינוּ** 的，但为了我们的不好的东西受了伤害的，却不是我们，而是第三人称的他。

וְהוּא מְחֻלָּל מִפְּשָׁעֵנוּ מְדַכָּא מִעֲוֹנוֹתֵינוּ，他被伤害，因为我们的过犯，他被压碎，因为我们的罪孽。这一切不好的，是我们，但受伤的，是他。

他的历史

弥赛亚成为人子耶稣来到这个世上，他没有犯什么罪，但却被判刑，被钉在十字架上。他的无罪，审判他的人亲自证明。

马太福音 27-24 彼拉多见说也无济于事，反要生乱，就拿水在众人面前洗手，说：“流这义人的血，罪不在我，你们承当吧！”

约翰福音 19-4 彼拉多又出来对众人说：“我带他出来见你们，叫你们知道我查不出他有什么罪来。”

耶稣是无罪的，甚至连外邦的审判官也如此说。但他仍然被钉在了十字架上。他受如此的伤害，不是因为自己的罪，因为，他是无罪的。他受如此的伤害，是因为我们的罪。他的遭遇，正如施洗约翰看见他时所见证的，他是背负世人罪孽的。

约翰福音 1-29 次日，约翰看见耶稣来到他那里，就说：“看哪，神的羔羊，除去（或作“背负”）世人罪孽的。

他因为我们的过犯受害，他因为我们的罪孽受伤。

新旧约连接

别人做错的事情，他却愿意代替其受伤的人，在旧约中很容易为我们所想到的，是摩西在神面前为以色列人的祷告。[12]

出埃及记 32-31 摩西回到耶和华那里说：“唉！这百姓犯了大罪，为自己作了金像。

出埃及记 32-32 倘或你肯赦免他们的罪，——不然，求你从你所写的册上涂抹我的名。”

百姓犯了大罪，他们作了金牛犊的像来作为耶和华神的像，虽然他们在做一个带他们出了埃及的神的像，但这像，是他们为自己作的，可能他们还会觉得是在为神作的吧。就像，他们钉死耶稣的时候，会觉得，自己在为神作事情吧。就像，悔改前的扫罗，逼迫耶稣的时候，就觉得，自己在为神大发热心。但这在神面前却不是为神作事，而是为自己作了金像，这是犯了大罪。

这大罪是百姓犯的，但摩西却说，“不然，求你从你所写的册上涂抹我的名”，这些百姓的罪恶是他们自己犯的，摩西却愿意为之受害，甚至，从神所写的册上被涂抹他的名，他也愿意。这种大爱，是我们无法理解的，就像，耶稣竟然愿意为了罪人，被挂在十字架上成为被咒诅的。

在摩西愿意为百姓的大罪自己受害的时候，神不允许。因为摩西，不是耶稣，摩西有心，但却无力，摩西想为别人的罪受害，但他担当不了别人的罪。在神面前，摩西担当不了以色列人的罪。

出埃及记 32-33 耶和华对摩西说：“谁得罪我，我就从我的册上涂抹谁的名。

谁得罪他，他就使谁受惩罚。在神面前，没有人能替另一个人受神的审判，谁得罪他，都要自己承担，别人承担不了，摩西也不行。

但耶稣来了，他能承担。摩西虽然伟大，却仍然只是仆人，仆人能作管家，好好管理。但家里的一切，是属于神的，也只有神的儿子，能为家里的一切付上责任，因为，这都是属于他的。

希伯来书 3-5 摩西为仆人，在 神的全家诚然尽忠，为要证明将来必传说的事。

希伯来书 3-6 但基督为儿子，治理 神的家；我们若将可夸的盼望和胆量坚持到底，便是他的家了。

基督是神的儿子，我们的耶稣基督，他能承担起整个家。也只有他，能替犯罪的我们承受神的惩罚，因为，我们都是他的，我们在他里面，都属于他。

我们有许多过犯罪孽，但为此受害的，却是他，因他爱我们。

过犯罪孽是我们的，伤害却归于他，他以自己所受的刑罚鞭伤，带给了我们平安医治。

7.2.平安医治

在只看肉体的世界，有许多自以为不需要耶稣的人，他们没有犯过罪，非常的安心。中文里有句话叫做“不做亏心事，不怕鬼敲门”，对于没有犯过罪的人来说，心里非常的平安，非常的健康，也因此，对于耶稣替人类的罪而死的事情，他们不太关心。

是的，按照肉体来说，是有些没有犯过罪的人。但我们的罪恶，虽然是有着外在的表现，却是因为我们的心灵。亚当夏娃的罪恶是他们看见果子好，就搞下果子来吃了，但按照成全的律法来说，我们知道，他们的罪恶，不是这个行动，而是，看见果子好，想吃的时候，就已经犯了那罪了。并且那罪恶，在属灵的国度里，临到在亚当里的每一个人。在亚当里的每一个人，都需要耶稣，需要耶稣赐予的平安医治。

平安医治，是他所赐给我们的。正如他所承担的过犯罪孽是我们心灵上的，他所赐予的平安医治，也是我们心灵上的。在基督里，我们要谨慎一切关于物质的谎言。他是个灵。在他看来，整个物质世界，都是谎言。

在这个谎言的世界中，他带给我们真实的平安医治。

单词解释： שְׁלוֹמֵנוּ נְרָא-לָנוּ

在上面的两个单词中，第一个单词是 שְׁלוֹמֵנוּ，原型是 שְׁלוֹם，这是一个非常常见的问候语，这个古老的问候语，直到今天，依然在发挥着他的角色。这个问候语的意思是平安，见面问好，平安！但在本文里的用法则是复杂了一些，加上了第一人称的复数词尾，现在这个平安，就是我们的平安了，

שְׁלוֹמֵנוּ 我们的平安。但我们的平安，前面却附加了一个词，מוֹסֵר，责罚，我们平安的责罚，这看着平安责罚都是我们的，但平安是我们的，平安的责罚，却是在他身上的。

מוֹסֵר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו，我们平安的责罚，在他身上。

第二个单词其实是一个词组，但他们紧紧的连接在一起，我们必须作为一个单词来看待，这个单词的前半部分是 אָפָּא, 原型是 אָפָּא, 在中文里常常被译为拉法，意思是医治。如果我们留意，能够看到这个词往往和耶和華连用，被称为耶和華拉法。但圣经中的耶和華和医治连用的时候，往往这个拉法不能发音成拉法，就像在这里一样， אָפָּא, 是作为 אָפָּא 的 Niphal 完成式，第三人称单数阳性，“他被医治了”，在这里我们需要连接上后面的词才能比较容易理解，所以我们说这必须作为一个单词来看待： אָפָּא-לָנוּ 他被医治了，这个他是谁呢？是每一个我们。

לָנוּ 是复数的词尾，我们，但在前面的医治，却是个单数的被医治，我们虽然是一群人，但他的医治，是临到我们每一个个体的。我们虽是一个集体，但在其鞭伤里的每一个个体，他都被医治。我们每个个体，都得医治。

וּבְכָל-אֲפָא-לָנוּ 在他的鞭伤里，我们被医治了。

他的历史

神的弥赛亚，我们的耶稣基督，在他降生的时候，天使的赞美，是非常有名的，也是非常值得我们思考的一句话：

路加福音 2-14 “在至高之处荣耀归与 神，在地上平安归与他所喜悦的人（有古卷作“喜悦归与人”）。”

前半句是我们很熟悉的荣耀归主颂，Gloria in excelsis Deo，而后半句说，在地上平安归于他所喜悦的人。平安，归于他所喜悦的人。[13]

这荣耀归于神，这平安归于他所喜悦的人，这荣耀，这平安，是谁给出来的呢？这天使的赞美中让我们产生疑问的话，答案，就在天使之前所说的话中。

路加福音 2-10 那天使对他们说：“不要惧怕，我报给你们大喜的信息，是关乎万民的。

路加福音 2-11 因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。

路加福音 2-12 你们要看见一个婴孩，包着布，卧在马槽里，那就是记号了。”

这是天使的颂赞之前的三节经文，天使说的话，就是关于耶稣的降生的。他的降生，使得在至高之处，荣耀归于神，也使得在地上，平安归于他所喜悦的人。这荣耀，这平安，是因为他的降生。

我们平安的责罚，在他身上。是的，荣耀归于神，平安归于人，而归于他的，则是责罚。他的牺牲，是为了罪人能够回到神身边，他的牺牲，也是为了神能够得到这些悔改的罪人。他的牺牲，是为了两方之间，能够和睦，为了父神和人的和睦，他牺牲了他自己。

耶稣在世上医治许多病人，但我们必须得承认，更多的病人是没有被他医治的。或者准确的说，更多的身体上有疾病的人，是没有被耶稣在世期间所医治的。耶稣医治了很多，但没有得医治的，我们必须得承认，就算是在耶稣所遍历的以色列地，也有很多。更何况那些他没有走过的地方呢。使徒们也都有着医治的能力，但他们自己的同工生病时，他们往往也无能为力。以赛亚在这里看到的医治，明显不是指着耶稣医治人的身体。

耶稣曾经说过，肉体是无益的，叫人活着的乃是灵。

约翰福音 6-63 叫人活着的乃是灵，肉体是无益的。我对你们所说的话就是灵，就是生命。

这样说话的耶稣，他医治人的肉体，却不是为了人的肉体，而是为了，以此为记号，为 sign，显明他的弥赛亚的身份。毕竟，在他看来，肉体是无益的，甚至，整个物质世界都是暂时存在下就没有的。他为了，不是这些谎言一般的短暂存在，而是，属于神的每一个灵魂。那些是有价值的。

耶稣的医治，岂是谎言般的短暂医治呢。他医治好的人会再生病，他复活起来的人会再死亡，这一切，都是非常短暂无益的。这些，并不是他真正要给人的，他真正要给人的，是永远的健康，是永远的生命。而他在世上所做的一切，只是一个记号，为了证明他是神的儿子，医治与生命，都在于他。

真正的医治，真正的生命，是属于灵魂的。我们可以从血漏的妇人得医治的事件看到，肉体得的医治，远远不是真正的医治，真正的医治，是他话语的医治。

路加福音 8-44 她来到耶稣背后，摸他的衣裳缝子，血漏立刻就止住了。

在这里，那个妇人就得了医治了。但，真正的得了医治了吗？她的肉体是得了医治了，必死的肉体，得了医治也会再生病，被复活也要再死亡的肉体。出于土的肉体是必朽坏的。

路加福音 8-47 那女人知道不能隐藏，就战战兢兢地来俯伏在耶稣脚前，把摸他的缘故和怎样立刻得好了，当着众人都说出来。

路加福音 8-48 耶稣对她说：“女儿，你的信救了你，平平安安地去吧！”

女人虽然得了肉体的医治，但并没有平安。并且因为没有耶稣的话，而战战兢兢。直到，耶稣对她说话了，说，女儿，你的信救了你，平平安安地去吧！在耶稣的话语中，她才得到平安。

在这个血漏妇人的事件之后，就是复活管会堂的女儿的事件。这样的事件很多，耶稣医治人的肉体，复活人的肉体的事件很多，但没有被医治的肉体，没有被复活的肉体，更多。并且，被医治好了的，被复活过来的，这些肉体，也依然是要朽坏的。必朽坏的。

耶稣自己的复活则是不同的，他复活，不再是必朽坏的肉体，而是，能去父那里的灵。我们也因此，不得再看见他。

在这里我们要强调的是，肉体的医治，就像肉体一样，耶稣论到肉体是说，肉体是无益的。无益的肉体与生命的存在，就像身体与衣裳的关系，在世上是需要，但于生命而言，确实是无益的。他的医治，虽是无益的肉体上的医治，但目的，是让人信他，得到心灵上的平安。

这正是我们刚刚所引用的血漏的女人病好了，后来还是因为耶稣的话语，才得到真正的平安的事件所描述的。他要给我们的，是真正的医治平安，这真正的医治平安，是信他。

约翰福音 11-25 耶稣对她说：“复活在我，生命也在我；信我的人，虽然死了，也必复活。

约翰福音 11-26 凡活着信我的人必永远不死。你信这话吗？”

今天我们信这话吗？这话是对马大和马利亚说的，他们的信，就是信，到了末日复活的时候人才复活。这也是我们今天的信。我也是这样信的，但耶稣的话，明显不是马大和马利亚所表达的意思。

耶稣马上就展示了这个记号，展示了生命在于他的奥秘。他复活了拉撒路。是的，耶稣要我们信的，就是他现在，就是现在，也能使信他的人复活。复活在他，生命也在他。

当然，这样的展示他能力的事件，其实不多。他就偶尔的展示下他的能力。他要的是我们信他有这能力。是的，他要的，不是观众，而是，信徒。当然，我们要的，或者，我们想成为的，往往是先当观众，或者当个裁判看看来判断一下，最后有可能的话再当信徒。但他想要的，是信他的，不是鉴定他的。

“虽然你没有刻意的表演给我看，但我相信你有这能力”，他在找这样的人。他能找到吗？一开始，他是这样的给我们看了3年多，或者，给世人看了3年多，现在，他有这能力的事情被那些看见的人信了，就记录了，让我们也知道，他们看到了，证明着耶稣有这能力。我们信这话吗？

如果我们也能信，我是说，像亲眼看见了的人一样信，我们今天也会像那些亲眼看见他的人的时代一样，充满他的能力。没有看见就信的有福了，这福，是看见他的使徒们都没得到的，又有谁能得到呢。

他的医治平安，虽然也有作用在我们的必朽坏的，是的，肉体是医不好的，必朽坏的，他的医治平安，虽然也有暂时的作用在其上，但他永远的医治平安，是作用在我们的心灵之上。

新旧约连接

有人把旧约说成是属肉体的描述，把新约说成是属灵的描述。比如，旧约常常把神祝福的人描述成非常富有的人，而新约，我们都知道，无论是耶稣，还是使徒们，甚至是初代教会整个组织，全是没有钱的穷人。因为，他们都变卖了所有的分给穷人来跟随耶稣。在这点上，穷人是比较占优势的，因为，变卖自行车所要花费的决心，要远远小于变卖汽车所需要的决心。有钱人进神的国是何等的难啊。那需要比穷人大多的决心。

在旧约中，神的祝福往往被描述成富有，在世上占据优越的地位。我也常常听到讲道的人用旧约的这些来祝福人，说的人心潮澎湃。

申命记 28-13 你若听从耶和华你 神的诫命，就是我今日所吩咐你的，谨守遵行，不偏左右，也不随从侍奉别神，耶和华就必使你作首不作尾，但居上不居下。”

这样的话讲出来，总是让人心潮澎湃，然后讲师接着就会开始让人奉献了，对，这是重点。就像我们心潮澎湃的重点一样，我们心潮澎湃是因为耶和华吗？是因为神的诫命吗？是因为“自己”要作首不作尾，居上不居下了，仅此而已。是因为自己未来可能的好处。

讲师要的是人心潮澎湃好能奉献，而听众要的则是心潮澎湃下站在人生顶端。二者一拍即合，但不幸的是，金钱是虚假的，顶端也是幻想的。

这节经文里的“你”是谁呢？稍微思想一下，就知道这不可能是指着个人的。而是指着以色列群体。旧约是在描述人的属肉体的优越吗？很多时候我们看着，好像是的。这与新约产生了严重的冲突，因为新约的祝福，不仅没有肉体的，甚至把人肉体的都给撇下了，在新约中，甚至信徒们在地上没有产业，只能写信告诉他们说，在天上的，在基督里的基业。这是新约，不再讲这个地上的祝福。

但我们再思考下刚刚说的，“你”，并不是指个人，而是指以色列群体。这样的即使我们看来是肉体的祝福，也不是临到每个肉体的。以色列中有贫穷人我们是知道的，孤儿寡妇也是有的，这样的祝福，是对着整个集体说的，却不是临到个人。集体是肉体吗？个人是肉体，但这样的祝福，不是临到每个个体的。

即使是旧约，神的祝福也不是要临到个体使其物质多么享受。我们常常这样的解释，不过是要用神的话语来护卫我们的贪心罢了。

神在真正的平安医治上关注每个个体，使其临到每一个个体，但神那样的我们看似物质上的祝福，却不是临到每个个体的，反而，耶稣来到了后，关于物质上的抛弃，却是针对每个个体的。但这与旧约并不冲突，旧约是讲集体的富有，而新约，是讲个体的一无所有。初代教会是个非常好的模型。

使徒行传 2-44 信的人都在一处，凡物公用，

使徒行传 2-45 并且卖了田产、家业，照各人所需用的分给各人。

使徒行传 2-46 他们天天同心合意恒切地在殿里，且在家中擘饼，存着欢喜诚实的心用饭，

使徒行传 2-47 赞美 神，得众民的喜爱。主将得救的人天天加给他们。

之所以说是模型，是因为，初代教会的人也是有着肉体的，这注定是要朽坏的。无论是贫穷，还是富有，是疾病，还是健康，都是要朽坏的，这就是肉体。神的永远的祝福不是针对肉体的，基督的平安医治也不是针对肉体的。肉体或许会得到，或许不会得到，但在他的眼里，肉体是无益的，他并不在意，他在意的，是我们的心灵。为了我们的灵魂的救恩，他甚至，能把他的肉体给全部牺牲掉。这是我们的耶稣基督。

他的牺牲给了我们救恩，使我们得到平安医治，这也是在我们的心灵中的。有些人会说肉体不重要，然后不帮助人肉体，所有的物质都自己积攒着，而耶稣也是说肉体不重要，然后牺牲掉自己的肉体，并且让人牺牲掉自己的物质，来帮助穷人。同样的神的话语，却可以有不同的心意，甚至是完全相反的两个心意。

他赐予的平安医治，是真正的平安医治，这真正的平安医治，临到我们真正的生命上。那叫我们活着的灵，是我们真正的生命。

我不愿意说耶稣今天没有医治肉体的能力，正像耶稣说给马大马利亚的，就算是现在，他也能。复活在他，生命也在他，你信这话吗？

我更愿意的是，强调耶稣真正的能力。医治肉体的能力，放在耶稣时代确实很希奇，能彰显他作为生命之主的能力，但，在今天很希奇吗？在今天如果有人因为耶稣治好他的病信耶稣了，那么更多的人就可以以同样的逻辑，去信医院了。

在今天，我们信耶稣的逻辑，我们信耶稣的话语，不是耶稣能力的表象，就是医治肉体，这只是表象，并且，肉体是必朽坏的，无益的。我更愿意强调耶稣真正的能力，他的牺牲所带来的平安医治，临到我们的心灵。

我们平安的刑罚，在他身上，在他的鞭伤里，我们被医治了。

相信他，思想他为我们所受的刑罚，思念他为我们所受的鞭伤，我们的心灵必得平安，我们的灵魂必得医治。仰望他，我们就得存活。

这不只是说今天的“我们”，甚至作者以赛亚，也包括在内，他说“我们”。他甚至没有见过耶稣，却也同样的，因耶稣所受的刑罚，得了平安，在耶稣所受的鞭伤里，得了医治。

以赛亚也是如此的得了平安，得了医治，虽然在他的时代，弥赛亚远远的尚未曾来到。神的弥赛亚耶稣基督，他医治了他的时代，他也医治了过去的时代，直到今天，他也医治了我们的时代。他的平安

医治，临到所有的时代。他的平安医治，被先知以赛亚看见，并感慨记录。
וּבְחִבְרָתוֹ נִרְפָּא-לָנוּ

מוֹסֵר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו

8. 弥赛亚，שֶׁהָאֱלֹהִים, שֶׁ נֶאֱלָמָה (53 : 6,7, 神的羔羊, 沉默的羔羊)

IHOT	<p>Isaiah 53-6 כָּלֵנוּ כָצִיאֵתָעִינוּ אִישׁ לְדֶרֶכּוֹ פָּנֵינוּ יְהוָה הִפְגִּיעָבוּ אֶת עֲוֹנֵכֵנוּ</p> <p>Isaiah 53-7 נִגַּשׁ יְהוָה נִעְנָה וְלֹא יִפְתַּח־פִּיו כִּשְׁה לטֹבַח יִבָּל וְכָרַחַל לִפְנֵי גִזְיָהּ נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו:</p>
和合本	<p>以赛亚书 53-6 我们都如羊走迷，各人偏行己路，耶和华使我们众人的罪孽都归在他身上。</p> <p>以赛亚书 53-7 他被欺压，在受苦的时候却不开口（或作“他受欺压，却自卑不开口”），他像羊羔被牵到宰杀之地，又像羊在剪毛的人手下无声，他也是这样不开口。</p>
KRV	<p>이사야서 53-6 우리는 다 양 같아서 그릇 행하여 각기 제 길로 갔거늘 여호와께서는 우리 무리의 죄악을 그에게 담당시키셨도다</p> <p>이사야서 53-7 그가 곤욕을 당하여 괴로울 때에도 그 입을 열지 아니하였음이며 마치 도수장으로 끌려가는 어린 양과 털 깎는 자 앞에 잠잠한 양 같이 그 입을 열지 아니하였도다</p>
LXX	<p>Ησαΐας 53-6 Όλοι εμείς πλανηθήκαμε σαν πρόβατα· στραφήκαμε κάθε ένας στον δικό του δρόμο· ο Κύριος, όμως, έβαλε επάνω σ' αυτόν την ανομία όλων μας.</p> <p>Ησαΐας 53-7 Αυτός ήταν καταθλιμμένος και βασανισμένος, αλλά δεν άνοιξε το στόμα του· φέρθηκε σαν αρνί σε σφαγή, και σαν άφωνο πρόβατο μπροστά σ' εκείνον που το κουρεύει, έτσι δεν άνοιξε το στόμα του.</p>
WEB	<p>Isaiah 53-6 All we like sheep have gone astray. Everyone has turned to his own way; and Yahweh has laid on him the iniquity of us all.</p> <p>Isaiah 53-7 He was oppressed, yet when he was afflicted he didn't open his mouth. As a lamb that is led to the slaughter, and as a sheep that before its shearers is silent, so he didn't open his mouth.</p>

引言：在以上5个版本中，从LXX翻译中，我们可以看到犹太人与外邦人对“יהוה”这一单词的不同态度。在第6节的原文中，耶和华使我们众人的罪孽都归在他身上，耶和华这个词，就是这四字神名的其中一个音译，就是把上面的四字神名的辅音加上元音成为 יהוה，然而还有另一种加元音的方法，被认为更接近原来的发音，四字神名的辅音是不变的，然后加上元音变成 יהוה，中文音译为雅威。当然这里还有别的加元音的方法，因为原本的希伯来文圣经中没有元音的，是后人再加上的。除非我们能穿越历史，否则我们只能是参考，推测，来加上元音。[14]

在本文里，中文和合本采用的是我们所提及的前一种音译方法，把那四字神名译为耶和华。我们敢于发这个音，毕竟我们不是犹太人。其实所有的外邦人都敢于发出这个音节来，我们可以看到，韩文

KRV 版本里也是音译为 여호와, 英文 WEB 里也是音译这个四字神名, 但选择的是后一种音译法, 为 Yahweh, 中文音译的话则是雅威。个人一直觉得雅威这个词翻译的实在太妙了, 信, 达, 雅。雅威, 雅而威, 实在很妙。[15]

我们都把神的四字神名给音译了出来, 但在希伯来文翻译的希腊文圣经中, 也就是在 LXX 版本中, 这个版本是在公元前 3 世纪中旬被翻译的, 是的, 是只有旧约的。这个翻译是托勒密王集合了 72 位犹太的长老来翻译的。这里有一个不知是传说还是历史的故事, 说是托勒密王让这 72 个人各自进入一个房间, 然后让他们自己把他们的妥拉, 也就是摩西的书, 用希腊文写出来, 然后他们各自写各自的, 出来了一看, 这 72 个人写的都一样。如果这是历史, 这真是太不可思议了。但这不是我们今天要考察的事情, 我们今天要看的, 是关于四字神名的外邦人翻译和犹太人翻译。

我们外邦人都是直接音译了出来, 音译为耶和华, 或者是雅威, 这是犹太人所不敢做的事情, 他们不敢发出那个音节, 他们自己读的时候, 都是发音为 Adonai, 或者是, “嗯”, 就过去了。或者是发音成 Adonai, 意思是主。这也是现在的我们学习希伯来文时会遇到的事情, 明明发音不是 Adonai, 但遇见那四个辅音, 就要发音成 Adonai。他们对神的名字的敬畏, 也在他们所翻译的书中体显出来了, 神的四字神名, 在他们所翻译的译本中, 也没有把发音给译出来, 只是译为了 ο Κύριος, 直接翻译为中文的话是“那主”。英文因为有定冠词会读起来舒服一点, The LORD. [16]

犹太人至今不敢直接念出神的名字。就像保罗说的一样, 那让他们害怕的光, 他们至今用帕子遮起来, 没有揭开。

哥林多后书 3-14 但他们的心地刚硬, 直到今日诵读旧约的时候, 这帕子还没有揭去, 这帕子在基督里已经废去了。

当然, 这一节经文的意思其实不是说神的名字的发音的事情, 是讲关于律法的, 我们在这里的引用是断章取义的引用。引用这节经文是想表达, 犹太人读律法, 还是不敢直接面对神话语的光, 不敢面对神。他们连神的名字都不敢读出来, 只能用别的发音代替。而我们, 在基督里, 那帕子已经废去了, 甚至, 在神和人之间的幔子都撕开了, 我们在基督里, 能够到达神面前, 与神面对面, 没有幔子, 甚至, 没有帕子。正像保罗所说的一样, 我们放胆无惧, 笃信不疑地来到神面前。

以弗所书 3-12 我们因信耶稣, 就在他里面放胆无惧, 笃信不疑地来到 神面前。

8.1. 我们如迷羊, 他如代罪羊

我们之所以有不敢面对神, 是因为我们像是迷羊一般, 常常得罪他。而我们之所以敢来到神面前面对神, 是因为相信耶稣, 在耶稣里面。不在耶稣里面的人, 至今不敢面对神。就像亚当夏娃犯罪躲藏一样, 我们因我们的罪恶, 不敢面对神。但在耶稣里, 他担当了我们的所有罪恶。我们因信耶稣, 就在他里面放胆无惧, 笃信不疑地来到 神面前。

单词解释: שֶׁהָאֱלֹהִים , כְּצֹאֲנֵינוּ

关于羊的单词, 这里有两个, 一个是迷羊, 一个是神的羔羊, 也就是代罪的羔羊。第一个羊, 是迷羊, כְּצֹאֲנֵינוּ , שֶׁהָאֱלֹהִים 的原型是 צֹאֵן, 重音在第一个字符上(צֹאֵן)。在这里的用法是在前面加上介词 כְּ, 表示像什么。连起来就是, 像走迷的羊。这是我们这羊, 而用来形容他的羊的单词, 是 שֶׁהָאֱלֹהִים, 这里的羊的单词是 שֶׁהָאֱלֹהִים, 是用来表示羊羔的词。能讨神喜悦的, 常常是羊羔, 而不是羊。

他的历史

耶稣基督来到这世界的时候，就被施洗约翰见证说，他是神的羔羊。虽然施洗约翰后来有过软弱怀疑，但他在为耶稣作见证的当时，他因圣灵的工作而大胆的见证了耶稣是神的羔羊。

约翰福音 1-29 次日，约翰看见耶稣来到他那里，就说：“看哪，神的羔羊，除去（或作“背负”）世人罪孽的。

神的羔羊，这是出现在新约的一个单词，这一单词在我们所要讲的以赛亚书 53 章 6 节中并没有出现，出现的是另一串形容词，说到他，说是“耶和华使我们众人的罪孽都归在他身上。”这在约翰见证他的时候，这个形容词就有了一个名词来代表他，那背负世人罪孽的，就是神的羔羊。

神的羔羊，שֶׁה הָאֱלֹהִים，这个词表明了神要的，不是羊，而是羔羊。我们成为羊，是一个个走迷的羊，但神的羔羊，并不走迷，神的羔羊，反而是牺牲自己，来担当那些走迷的羊的罪孽。

神对羔羊的喜爱，我们可以扩展到神对小孩子的喜爱之上来。但并不是我们进行了这样的扩展，而是耶稣他亲自作了这样的扩展。

路加福音 18-15 有人抱着自己的婴孩来见耶稣，要他摸他们；门徒看见就责备那些人。

路加福音 18-16 耶稣却叫他们来，说：“让小孩子到我这里来，不要禁止他们，因为在神的国，正是这样的人。

路加福音 18-17 我实在告诉你们：凡要承受神的国，若不像小孩子，断不能进去。”

神国的人，正是像小孩子一样的人。不像小孩子，断不能进去。这是耶稣对我们说的话。神喜悦的，不是走迷的羊，而是，像他的独生子一样的，羔羊。

耶稣在世为人期间就像小孩子一样，面对宗教领袖，他的上司，他的官长，他看见不对，就指责他们。以我们的眼光来看，怎么看怎么也不是一个成熟的人，就像一个小孩子一样，太过于诚实天真了。金钱权力的勾当本来就是肮脏的污秽的，但耶稣不像成熟的人一样接受这些肮脏，他却反而指责这些肮脏污秽。用我们的话来说，很多时候就是不成熟。

然而，他是神的羔羊，永远是神的羔羊。他永远不会成熟为一只偏行己路的羊，他永远是神的羔羊。他 12 岁的时候是羔羊，他 30 岁的时候还是羔羊，直到今天，他已经两千多岁了，他还是神的羔羊。当然，用岁数形容他也是不太对，他存到永永远远。他永远是神的羔羊。正如他所说的，承受神国的，必须要像小孩子一样。

新旧约连接

关于神的羔羊，我们可以追溯到以色列人过逾越节的时期。逾越节的要求，就是要取一只羊羔，或者说，羔羊。只是羔羊作为一个“代罪者”的称号，几乎变成了专有名词了，但他们是一个意思，都是在说小羊羔。

出埃及记 12-3 你们吩咐以色列全会众说：本月初十日，各人要按着父家取羊羔，一家一只。

神要的就是这样的一只小羊，神为什么不喜欢大羊？或许我们得像以色列人一样，去放羊过日子，我们就能明白些许。但我们没有放过羊也无所谓，因为，大卫放过羊，我们来看大卫这只羊羔被神所拣选的事情。

诗篇 78-70 又拣选他的仆人大卫，从羊圈中将他召来，

诗篇 78-71 叫他不再跟从那些带奶的母羊，为要牧养自己的百姓雅各和自己的产业以色列。

“叫他不再跟从那些带奶的母羊”，这是羊羔的一个特点，跟从着母羊。当然，在这里是叫他不再跟从那些带奶的母羊，因为大卫得作为带领者了，他得要当牧人了。把羊羔培养成牧人，这就是另一个奥秘的话题了。我们今天只讲羊和羊羔，不讲牧人。其实神的羔羊也是牧养万国的牧者。但他仍然，是神的羔羊。

去天国的都要成为小孩子的样式，其实成人如何能成为小孩子呢。但牧养万国的耶稣，仍然是神的羔羊。大卫开始牧养神的百姓了，也仍然是在神面前，像是羔羊一样。他在神面前正像是小孩子一样，也因此，被他妻子轻视了。大家都知道，很多女人想要的是一个成熟的人。但大卫在神面前，是羔羊，是小孩子。

撒母耳记下 6-12 有人告诉大卫王说：“耶和华因为约柜赐福给俄别以东的家和一切属他的。”大卫就去，欢欢喜喜地将 神的约柜从俄别以东家中抬到大卫的城里。

撒母耳记下 6-13 抬耶和华约柜的人走了六步，大卫就献牛与肥羊为祭。

撒母耳记下 6-14 大卫穿着细麻布的以弗得，在耶和华面前极力跳舞。

撒母耳记下 6-15 这样，大卫和以色列的全家欢呼吹角，将耶和华的约柜抬上来。

撒母耳记下 6-16 耶和华的约柜进了大卫城的时候，扫罗的女儿米甲从窗户里观看，见大卫王在耶和华面前踊跃跳舞，心里就轻视他。

大卫虽然身为一国之君，但在耶和华神面前，是羔羊，像小孩子一样。耶稣更是如此，他是万王之王，但他更是神的永远的羔羊。

8.2. 沉默的羔羊，无声的羔羊

神的羔羊，神的小羊，神的像小孩子一样的君王。他在受欺负的时候，不反抗。

单词解释：נָגַשׁ, נִעְנָה, וְלֹא יִפְתָּח־פִּיו

נָגַשׁ这个词的原型是 נָגַשׁ 意思是压制，在这里是 Niphal 完成式，第三人称单数阳性。他被压制。压制这个词我们在生活中用的并不多，更多用的是欺负，还有一个外来词叫做霸凌。霸凌是一个英文词，直接音译的英文单词 bullying，这个词的意思也就是欺负的意思，但更传神，更能表达那种恃强凌弱的事情。我很愿意在耶稣受欺负的事情上用这个词，这个词多是用在校园上，常常和校园一词联用，叫做“校园霸凌”，多是用在校园的孩子们的身上，用在耶稣身上也正合适。他正是神的永远的羔羊。

耶稣在这世上的时候，就是被那些强者欺压，被那些强大的人霸凌的对象。他们欺负他，霸凌他，就像欺负一个没有反抗的力量的小孩子一样，他也确实像小孩子一样，不知道如何保护自己，只能受了欺负也默默的不说话，被霸凌也沉默的不开口。神的羔羊，正像被欺负的小孩子一样。

另一个单词表达了类似的意思。נִעְנָה, 这个词的原型是 נָעַן, 意思是受苦，在这里是 Niphal 分词，他受苦。他虽然被霸凌受苦，他却像是个无助的小孩子一样，不反抗，或者说，无力反抗。这在之后的句子中向我们表现了出来。וְלֹא יִפְתָּח־פִּיו, 并且，他不开他的口。他并不说话。神的羔羊虽然是被霸凌

被欺压，却并不开口，并不说话，他只是沉默，没有反抗。亦或者是，他无法反抗。毕竟，他只是个羔羊，一只羔羊又能如何反抗呢。被欺负了也只能沉默不说话，被霸凌了也只能无声的承受，神的羔羊，正像是小孩子一样。

他的历史

神的羔羊的沉默，他的不开口，在受欺压被霸凌的时候也不知道反抗，在他被审判的时候，向我们完全的展示了出来。

马太福音 27-12 他被祭司长和长老控告的时候，什么都不回答。

马太福音 27-13 彼拉多就对他说：“他们作见证告你这么多的事，你没有听见吗？”

马太福音 27-14 耶稣仍不回答，连一句话也不说，以致巡抚甚觉希奇。

那些人那样的诬陷他，那样的欺压他，那样的霸凌他，他却什么都不回答。这岂是人能忍受的了呢。这不是人能承受的，只有小孩子能如此。因小孩子不知道如何回答，小孩子被霸凌也不知道如何反抗。只能默默的承受。

我们在生活中也能看到很多这样的事情，比如大人心情不好了，看孩子不合自己心意了，就随意打孩子的。孩子是个给人平安的人，因为他不反抗，只能默默的承受。这样的事情很多，可以说是非常的多了。孩子是个可以任意欺负的人，随便找个借口控告一下，随便找个借口责备下，就能开始打他，欺负他，霸凌他。并且他无力反抗，只能默默承受。

神的羔羊，面对祭司长和长老的控告，什么都不回答。诬陷也罢，假见证也好，他什么也不回答，这一切，他默默承受。这是让人稀奇的事情，因为人被控告，都得反抗的。然后耶稣并不是。这样的事情，极其希奇。

马太福音 27-14 耶稣仍不回答，连一句话也不说，以致巡抚甚觉希奇。

让巡抚也得觉得希奇的事情，甚至，是甚觉希奇的事情，就是耶稣的不回答，他面对控告，什么都不回答。人说怎样就是怎样，他什么都不回答，他任凭人欺压自己。

耶稣被审的时候，虽然已是成人，但仍然，他是神的羔羊。成人或许得狡辩一下，如果像耶稣一样真无罪，更是得为自己勇敢的辩护，但耶稣不会这样做。因为耶稣是神的羔羊。他是羔羊，像小孩子一样。

新旧约连接

耶稣被诬陷，被欺压，被霸凌，而一点都不回答，不反抗的事情，让我们很容易联想到旧约的约瑟身上。

约瑟也是被他哥哥们霸凌的很严重，甚至，要杀了约瑟，最后把他卖了 20 舍客勒银子。对比起来，耶稣是被卖了 30 块钱。玛门是真的很可恶。

约瑟被卖到埃及，之后又被波提乏的妻子诬陷，然后又被受他恩惠的膳长忘掉，这一切，都是他的委屈，但是，他好像没有感觉一样，一点也不说这些事情。就算他被法老升为宰相之后，他也一点也不说这些事情。这让我们不得不想起，耶稣被审问的时候，一句话也不说。他的委屈，他的苦难，他的无辜，他一点也不说。他只是沉默，沉默。

就算约瑟被升为了宰相了，他也是没有提他所受的委屈与不公的待遇。他说，使之忘了。

创世记 41-51 约瑟给长子起名叫玛拿西（就是“使之忘了”的意思），因为他说：“神使我忘了一切的困苦和我父的全家。”

他不仅是忘了自己的困苦，也忘了他父的全家。那些苦难，与那些亲情绑定着，他的苦难，就是他的亲人，他的亲人，就是他的苦难。他忘了那些苦难，他忘了那些亲人。他在埃及，从来没有要回去找过他的亲人，如果他的亲人不来找他，或许，他就这样一辈子独自呆在埃及了吧。他把这些都忘了。不然，他如何能够不说这些呢。他不说这些，因为，他要把这些忘了。或者更准确的说，神使他忘了。

这多么的像耶稣的经历啊，耶稣也是经历了这些苦难，但他绝口不提这些苦难。虽然我们的使徒信经里面，每天来一句“在本丢彼拉多手下受难”，耶稣岂会这样每天来一句呢。他已经忘了。神使他忘了这一切的困苦，还有，那些使他困苦的犹太人全家。神使他忘了。

然而，这样的苦难，欺压，霸凌，并不单单以忘了一词来总结，更是以昌盛一词来作总结。

创世记 41-52 他给次子起名叫以法莲（就是“使之昌盛”的意思），因为他说：“神使我在受苦的地方昌盛。”

这是约瑟的第二个儿子，也是以色列的最后一个支派，以法莲，使之昌盛。神使他忘了苦难，这并不是全部，神也使他昌盛，这才是他人生的总结，昌盛。

约瑟的前半生，就像耶稣的第一段人生一样，充满了欺压，霸凌的苦难，然而，神使他忘了这一切。他也不再去寻找这一切，他的苦难连同让他苦难的他父的全家，他都忘了。他不开口提这些东西，因为，他都忘了。然后是他的后半生，苦难之后，是昌盛，神使之昌盛。在他受苦的地方，神使他昌盛。神使他在他的苦难中，昌盛。

这正是耶稣复活之后的人生，人生一词，已经不够准确了，应该说，他的复活的生命。他的复活的生命，正是这样的昌盛，在他的苦难中，昌盛。被杀的羔羊，他配得，这样的句子，让我们看到了，神使耶稣在他的苦难中，昌盛。

然而，约瑟的眼泪，告诉我们，神虽然使之忘了他的困苦和他父的全家，神也要使他都想起来，他的委屈，要借别人之口说出来，他所受的欺压，欺压他的人要亲自说出来。他们都要因欺压他而后悔，他的委屈，在神的辩护之中，成为眼泪，得以流出来。

创世记 42-21 他们彼此说：“我们在兄弟身上实在有罪，他哀求我们的时候，我们见他心里的愁苦，却不肯听，所以这场苦难临到我们身上。”

创世记 42-22 流便说：“我岂不是对你们说过，不可伤害那孩子吗？只是你们不肯听，所以流他血的罪向我们追讨。”

创世记 42-23 他们不知道约瑟听得出来，因为在他们中间用通事传话。

创世记 42-24 约瑟转身退去，哭了一场，又回来对他们说话，就从他们中间挑出西缅来，在他们眼前把他捆绑。

那些欺压约瑟的人，他们开始陈述了约瑟的苦难了，他们告白了自己的罪。是的，终有一天，那些欺压耶稣的人也会如此，他们会在他面前，告白自己的罪。神要为耶稣辩护，神要为耶稣伸冤，在他的弟兄中间，神要为耶稣伸冤。

罗马书 14-11 经上写着：“主说，‘我凭着我的永生起誓，万膝必向我跪拜，万口必向我承认。’”

罗马书 14-12 这样看来，我们各人必要将自己的事在 神面前说明。

就像曾经欺压约瑟的以色列人一样，欺压耶稣的以色列人，终有一天，必向他跪拜，必向他承认，将各自的事，在神面前说明。是的，他们所跪拜的至高者，就是他们曾经欺压过的羔羊。

约瑟在听到以色列人告白他们伤害自己的罪时，他哭了一场，后面又哭了一场又一场，他的委屈，他说，神使我忘了，但，如何能忘了呢。他的眼泪，一场又一场的流，他像个孩子一样，哭了一次又一次。他比小孩子哭的更像个小孩子，他放声大哭，以至于埃及人和法老家中的人都听见了；他又伏在父亲的颈项上，许久的哭。他哭的又大声，又长久，他的眼泪，无人能擦去。

然而，终有一天，他必不再流泪，因为，神说使之忘了，就必要使之忘了。

启示录 7-17 因为宝座中的羔羊必牧养他们，领他们到生命水的泉源， 神也必擦去他们一切的眼泪。”

他的委屈，羔羊要替他承担，神要擦去一切的眼泪。我们的眼泪，在神那里，能得以被擦去，他的慈爱的手，能擦去我们所受的一切委屈。

然而，当以色列人在羔羊面前悔改，承认自己伤害耶稣的罪的时候，已经成为至高者的羔羊，是不是会想起自己曾经受到的伤害受到的委屈，而又大声又长久地流泪呢？他已经如此了。我们不知道在天上的他会不会仍然如此，但在地上的他的眼泪，我们已经看到了。

希伯来书 5-7 基督在肉体的时候既大声哀哭，流泪祷告，恳求那能救他免死的主，就因他的虔诚蒙了应允。

哭泣，是小孩子时期的事情，哭泣，也是约瑟的事情，至高的宰相大人哭的又大声又长久。当然，哭泣，更是耶稣能做的事情，神的至圣者，神的独生子耶稣，大声哀哭，流泪祷告。他虽然为儿子，还是因所受的苦难学会了顺从。

然而，他不再是哭泣的了。他虽然永远为神的羔羊，却不至永远流泪。神已经应许，神必擦去一切的眼泪。神的羔羊，成为完全的羔羊，成为所有顺从他的人的拯救，成为神的永远的大祭司。

9.弥赛亚，מִשְׁכָּח עָמִי (53 : 8,9, 因我百姓的过犯)

IHOT	<p>Isaiah 53-8 מַעֲצָר וּמִשְׁפָּט לְקַח וְאֶת־דֹּרוֹ מִי יִשְׁוּחֶה כִּי נִגְזַר מֵאֶרֶץ חַיִּים מִפְּשַׁע עָמִי נִגְעָ לָמוֹ</p> <p>Isaiah 53-9 וַיִּתֵּן אֶת־רִשְׁעֵימִקְבְּרוֹ וְאֶת־עֲשִׂיר בְּמִתָּיו עַל לֹא־חֲמָס עָשָׂה וְלֹא מְרֻמָּה בִּפְיוֹ</p>
和合本	<p>以赛亚书 53-8 因受欺压和审判，他被夺去，至于他同世的人，谁想他受鞭打、从活人之地被剪除，是因我百姓的罪过呢？</p> <p>以赛亚书 53-9 他虽然未行强暴，口中也没有诡诈，人还使他与恶人同埋；谁知死的时候与财主同葬。</p>
KRV	<p>이사야서 53-8 그가 곤욕과 심문을 당하고 끌려 갔으니 그 세대 중에 누가 생각하기를 그가 산 자의 땅에서 끊어짐은 마땅히 형벌 받을 내 백성의 허물을 인함이라 하였으리요</p> <p>이사야서 53-9 그는 강포를 행치 아니하였고 그 입에 꾀사가 없었으나 그 무덤이 악인과 함께 되었으며 그 묘실이 부자와 함께 되었도다</p>
LXX	<p>Ησαΐας 53-8 Από κατάθλιψη και κρίση αναρπάχτηκε· τη γενιά του, όμως, ποιος θα τη διηγηθεί; Επειδή, αποκόπηκε από τη γη των ζωντανών ανθρώπων· για τις παραβάσεις του λαού μου τραυματίστηκε.</p> <p>Ησαΐας 53-9 Και ο τάφος του διορίστηκε μαζί με τους κακούργους· εντούτοις, στον θάνατό του στάθηκε μαζί με τον πλούσιο· επειδή, δεν έπραξε ανομία ούτε βρέθηκε δόλος στο στόμα του.</p>
WEB	<p>Isaiah 53-8 He was taken away by oppression and judgment; and as for his generation, who considered that he was cut off out of the land of the living and stricken for the disobedience of my people?</p> <p>Isaiah 53-9 They made his grave with the wicked, and with a rich man in his death; although he had done no violence, nor was any deceit in his mouth.</p>

引言：在以上五个版本中，有一个单词的翻译使得整个句子的连接的方式产生了不同，那单词就是 דֹּרוֹ 这个单词的原型是 דור，一般是表示代，一代，世代。在中文和合本里，这个单词后面的 מִי יִשְׁוּחֶה 被用来和 כִּי 连起来，这样的连接方式也是韩文 KRV 版本所采用的，同时，英文 WEB 版本也是这样采用的。但在 LXX 中，则是另一种连接方式，他没有把这个 מִי יִשְׁוּחֶה 和后面的长句子连接，而是本身自己就作为一个短句子存在着。ποιος θα τη διηγηθεί; 谁去说，去描述呢？

由此，דֹּרוֹ 他的世代，就有两种解释的方法了，一种是解释为他那一世代的人没有人认为他受刑罚是因为百姓的罪过，另一种解释是把认为，或者思想，陈说，描述，把这个动词的对象放在 דֹּרוֹ 上，这

也是我个人所倾向的一种方式，而这个 לִוְיוֹד 一词的前面，正是有个表示受格的 נָאָה，这也是 LXX 的翻译方式，因此接下来的讨论中，我们都会以这样的翻译方式来进行。现在我们把这种翻译方式翻译出来的这一节在下面写出来：

以赛亚书 53-8 因受欺压和审判，他被夺去，有谁思想他的世代呢？因为他从活人之地被剪除，因我百姓的罪过受击打至死。

9.1. 有谁思想他的世代

在之前，我们讨论到他是神的羔羊，被霸凌的神的独生子。在本节的开始，其实是继续了他的被霸凌的描述，说他受欺压和审判，他被夺去。这是在延续着第 7 节的内容，继续描述着他的被欺负，被霸凌的事情。但关键的是，他这样的被欺压，被霸凌，却无人思想他的世代。神的儿子被欺压，却无人思想这儿子的那一代。

单词解释：מִי יִשְׁלַח

这两个单词的第一个，我们已经见过多次了，מִי，是一个疑问代词，代指“谁”，谁怎样呢？这在后面的动词中给我们展示了出来，יִשְׁלַח，这个单词的原型是 שִׁלַּח，对话的意思，在这里的用法是 puel，第 3 人称单数阳性，意思是，他思想。再结合上前面的疑问代词，这个句子的意思是谁思想呢？是的，他的世代，有谁思想呢？他的一代，有谁思想呢？

他的历史

神的儿子，耶稣基督来到这个世界上，他的世代是不被世人所关注的，无人思想的。虽然他受到很多的欺压，受到很多的霸凌，但并没有人去思想他。人所不思想的，又岂止是他呢？他的世代，他那一代，都不被人所思想。神的儿子的一代，无人思想。

耶稣基督，神的儿子，然而，他的世代并不是就他自己，在他之前的，之后的，都是他的世代。他的世代，是指着神的儿子的世代。这其中，就有我们。虽然我们看似和耶稣的世代很远，但，我们就是他的那一代，神儿子的那一代。他来，正是为了他的世代，他的那一代，和他同为儿子的那一代。

罗马书 8-29 因为他预先所知道的人，就预先定下效法他儿子的模样，使他儿子在许多弟兄中作长子。

我们是神的长子的许多弟兄，我们处于不同的世代，但，我们都是他的那一代，都是他的世代的。有谁思想他的世代呢？有谁思想神的儿子的世代呢？直到今天，我们的世代，在我们身上的神的儿子的世代，仍是不被人所思想。

希伯来书 2-11 因那使人成圣的和那些得以成圣的，都是出于一，所以他称他们为弟兄，也不以为耻，

希伯来书 2-12 说：“我要将你的名传与我的弟兄，在会中我要颂扬你。”

我们是耶稣的弟兄，这是很难让人理解的。因为按照年代来看，我们怎么也是比耶稣晚了 2000 多年的，这怎么能成为弟兄呢。这在属肉体的来看，是不可理喻的。

然而，在他在话语中，称呼我们为弟兄。不止是这一代的我们，所有的时代的神的儿子，都是弟兄。他的世代，就是神的儿子的世代，这是遍历所有年代的一代。

新旧约连接

神的儿子的世代，遍历了所有的年代。他的受欺压的世代不被思想的遭遇，也遍历了所有的世代。

欺压神的儿子的人，会去思想吗？并不会。他们欺压，却并不会去思想。反而，是坚定自己的立场，认为欺压是合理的。除非他们也是同样为神的儿子，否则不会去思想。

我们能够从欺压约瑟的以色列人身上看到悔改的事迹，这是因为他们同为神的儿子，他们同为儿子。虽然欺压的时候不会去思想，但在后来，神能使他们悔改。然而，不是神儿子的那些人，他们不会去思想。他们欺压，他们刚硬自己的心，或者说，神刚硬他们的心，他们不会去思想，更不会去悔改。

在以色列全家在埃及的时候，他们就经历到了这样的欺压，经历到法老王的欺压。法老王欺压他们，但就算遇到灾难，他也并不思想，而是坚定着自己的心，或者说，刚硬着自己的心。

法老的心是那么的刚硬，以至于他见证到那么多的神迹奇事，他仍然是不能悔改。

法老的心刚硬，和耶和華使法老的心刚硬，穿插在埃及的十灾之中。他们始终不肯放过以色列百姓，始终是要拿他们当奴隶。

那么多的神迹奇事，怎么就能一点也不思想呢？这真是让我们难以理解的事情。但，其实那就是我们平常生活中所见的事情不是吗？神的永能和神性，是明明可知的，这一切，都那么的明明可知，怎么就有人不思想呢？历史就是现实。法老时代的人不会思想神的儿子的世代，耶稣时代的人不会思想神的儿子的世代，现在的人也是不会思想神的儿子的世代。因为，本来就是一代，神的儿子的一代。这是没有不同的，本就是一个事情，神的儿子的世代不被思想的事情。

法老直到最后，还是要把以色列人抢回来作奴隶。这是我们在出埃及记 14 章能够看到的。法老直到最后，还是不去思想那些神迹奇事，就像我们今天不去思想神的伟大创造一样。我们一边称赞着这个宇宙被设计的那样的巧妙，把这荣耀归于所谓的“大自然”。这正是保罗所说的，他们虽然知道 神，却不当作 神荣耀他，也不感谢他。我们一点也不思想神，这真是和法老面对那么多神迹奇事还不思想神一样的不可思议，或者说，一样的平常。

9.2. 因我百姓的罪过

我们之所以不思想神的儿子的世代的另一个原因，就是因为神的儿子，在他的世代，被剪除，被杀害了。这正是我们不思想他的世代之后的连接词告诉我们的，**וְ**，因为。因为他被从地上剪除，因为他被打致死，这一切，是因神百姓的罪过。他未行强暴，口中也没有诡诈，他是无辜的神的羔羊，然而，人还是使他与恶人同埋，与财主同葬。

单词解释：**חַטָּאת עַמִּי**

在这两个单词中，第一个单词的原型是 **חַטָּא**，意思是过犯，并且与 **וְ** 连用，表示原因。是因这过犯。然而，这过犯的所属，却不是他，而是，**עַמִּי**。 **עַמִּי** 原型是 **עַם**，意为百姓，加上第一人称单数词尾，意为，我的百姓。他的死，是因我的百姓的罪过。

我百姓的罪过，在第8节第9节中，通过把恶人与财主并列，向我们提示了先知以赛亚的态度，就是百姓的财富。我百姓的罪过，就是那百姓的财富。在第9节中，他没有行过恶，却还是与恶人同埋，与财主同葬。先知以赛亚常常用这样的描述方式，把一个事情，用两个句子反复的描述。以赛亚书从刚开始就向我们展示了这种他常常用的这种描述方法。

以赛亚书 1-2 天哪，要听！地啊，侧耳而听！因为耶和华说：“我养育儿女，将他们养大，他们竟悖逆我。

以赛亚书 1-3 牛认识主人，驴认识主人的槽；以色列却不认识；我的民却不留意。”

我们可以从中看到以赛亚先知的行文风格，一个意思，常常重复的描述两遍。天哪，要听，地哪，侧耳而听，无论是天，是地，是要听，还是要侧耳而听，都是指着所有的被造物都要听。而后面的，牛也罢，驴也罢，都是指家里养的。以色列也好，我的民也好，都是指百姓。

其实中文里也常常有这样的描述。比如著名的，床前明月光，疑是地上霜，都是在讲床前的月光。一个事情，要用两个角度描述两遍，这是比较常见的描述手法。先知以赛亚在以赛亚书中，常常出现这个手法。我们刚刚虽然只看了下以赛亚书的1章2节3节，但后面的4节5节6节7节，等等等等，满是这样的手法。我们再取一些来感受下以赛亚的行文风格。

以赛亚书 1-4 嘻！犯罪的国民，担着罪孽的百姓；行恶的种类，败坏的儿女！他们离弃耶和华，藐视以色列的圣者，与他生疏，往后退步。

以赛亚书 1-5 你们为什么屡次悖逆，还要受责打吗？你们已经满头疼痛，全心发昏。

我们可以看到，非常多的一个事情用两个句子从两个角度描述两遍的手法。读起来朗朗上口，如同床前明月光疑是地上霜一样，虽然都是讲一个事情，但两个描述角度并列，就是让人读起来更加的朗朗上口。我们来多读一读多感受下吧。

犯罪的国民，担着罪孽的百姓；行恶的种类，败坏的儿女！离弃耶和华，藐视以色列的圣者；与他生疏，往后退步；满头疼痛，全心发昏；

当然，还有我们今天要讲的8节9节也是如此。

从活人之地被剪除，因我百姓的罪过受击打至死。重复的描述他的死。

他与恶人同埋，与财主同葬。重复的描述他被列在罪人之中。是的，在圣经中，至少是在以赛亚和耶稣的视角，财富，往往，就等于罪恶。

他的历史

在耶稣成为人在世的期间，他可以说是和财富，或者说，和玛门，表现的水火不容势不两立了。他著名的关于玛门的教导，也是我们常常不敢直视的话语。我们只敢扭着看。

马太福音 6-24 “一个人不能侍奉两个主。不是恶这个爱那个，就是重这个轻那个。你们不能又侍奉神，又侍奉玛门（“玛门”是“财利”的意思）。 ”

耶稣自己是极大的践行了他的话，虽然这句话我们不敢直视只敢扭曲着解释，但耶稣自己是直接的践行了他的话。他让人变卖一切跟随他，他自己首先如此了。耶稣的身上，一块钱也没有。我们来看一个彼得要交税的场景。

马太福音 17-27 但恐怕触犯他们（“触犯”原文作“绊倒”），你且往海边去钓鱼，把先钓上来的鱼拿起来，开了它的口，必得一块钱，可以拿去给他们，作你我的税银。”

这是彼得来要交税的场景。收税的人问彼得，耶稣纳税还是不纳。彼得简单的用一个字回答了：“纳”。纳字说完，彼得就没有办法了，他没钱纳税啊。撇下一切跟随耶稣的人，怎么可能有钱纳税呢。他就进了屋子准备和耶稣说。但耶稣先主动和彼得说了，是的，这些关于物质的需要，神总是在我们开口之先。耶稣是真的不喜欢人求这地上的物质。彼得必须得要了，耶稣也不让彼得开口求，而是自己先主动。我们能从耶稣的教导中看到耶稣对人求这世上的物质的不喜欢的态度。

马太福音 6-31 所以，不要忧虑说：‘吃什么？喝什么？穿什么？’

马太福音 6-32 这都是外邦人所求的。你们需用的这一切东西，你们的天父是知道的。

耶稣不喜欢人求这些地上的物质需求。他真的不喜欢这些，以至于，他要说，“这都是外邦人所求的”。就像我们对孩子说，你不要吃这些，这都是狗吃的。是的，外邦人就是这样的下贱的一个代名词。但耶稣的话是对的，吃什么喝什么穿什么，确实是我们很多的外邦人所求的，天天所求的就是这些。耶稣极其不喜欢他的百姓也求这些东西，像外邦人一样。他非常的不喜欢。耶稣明说，这一切不要求，需用的这一切东西，天父是知道的。

在耶稣和彼得关于税钱的对话中，就让我们看到了，是的，需用的这一切东西，不要求，天父是知道的。

在彼得开口求税钱之前，耶稣先开口了，他没有许可彼得求税钱。他在彼得开口求这些物质之前，先主动了，彼得需用的这一切东西，天父是知道的。耶稣不许可彼得求这些。他主动满足彼得。

但关键点是，耶稣自己也是没有钱的。是的，耶稣首先践行了自己的话，他身上，一块交税的钱也没有。因此，他让彼得去钓鱼去。然后从鱼口里得了一块钱，然后来让彼得交给他们。

但关于这个事件的解释也有两种，一种是我们刚刚说的，耶稣主动的穷到身上一块钱都没有。另一种解释则是说，我们有耶稣这个能力就好了，想要多少钱就有多少钱。面对这样的事情，我们只能说，狗就是狗，就算通往天国的路摆在眼前，但他关注的，永远是路上要清除掉的一坨坨屎。

需用的这一切东西，耶稣是不喜欢我们求的，因为，这都是外邦人求的，都是狗所求的，而神的儿子，不求这些东西。我们需用的这一切东西，天父是知道的。耶稣和彼得的对话中，不要彼得求，并且显明了，他知道。对的，他知道，他怎么会不知道呢。他不要彼得求这些。彼得需要用的，耶稣先主动的开口了。彼得是要当教会的磐石的，耶稣不让彼得求这些东西。

这些需用的东西，他不让我们求。并且，他让我们不要有玛门。耶稣和玛门，极其的势不两立。他自己首先是身上一块钱也没有。其次，在青年财主的事件中，他让人变卖所有的分给穷人，然后还要来跟从他。而在这事件的评论之后，彼得就对他说，“看哪，我们已经撇下所有的跟从你，将来我们要得什么呢？”耶稣就告诉了他们将来的要得的，坐在十二个宝座上，审判以色列十二个支派。他们要同天子同享荣耀。

耶稣对玛门是这样的态度，他可以说是非常的仇视玛门了，仇视到了和玛门不共戴天的程度。是的，有你没我，有我没你的态度。服侍了玛门，就没有神，服侍了神，就没有玛门。耶稣把神和玛门的关系，对立了起来。

然而，这样的一位耶稣，死的时候，却是与恶人同埋，与财主同葬。他明明的那么恨恶财富，但他却被埋葬在财主的坟墓里。是的，他被人埋在了财主的坟墓里，恶人的坟墓里。这世上的财富，就是罪恶。

马太福音 27-57 到了晚上，有一个财主，名叫约瑟，是亚利马太来的，他也是耶稣的门徒。

马太福音 27-58 这人去见彼拉多，求耶稣的身体，彼拉多就吩咐给他。

马太福音 27-59 约瑟取了身体，用干净细麻布裹好，

马太福音 27-60 安放在自己的新坟墓里，就是他凿在磐石里的。他又把大石头滚到墓门口，就去了。

耶稣活着的时候，是没有钱的，但死的时候，被埋在了财主的坟墓里，他被列在罪犯之中，在十字架上是被钉在了强盗中间，在坟墓里是被埋在了恶人里面。他被列在罪犯之中，这是耶稣的遭遇。强盗，恶人，财主，这往往代表一个意思，就是罪犯。

耶稣虽然生前没有犯过罪，他也没有财富，但他死的时候，却被列在罪犯之中。

因我百姓的罪过，是的，因他百姓的财富，他死了。我们不要忘了，他的死的开始，是那三十块钱。玛门，与神，是对立的，有玛门没神，有神，没玛门。

因我百姓的罪过，这罪过，就是百姓的财富。我们从新旧约连接之中，将看的更加清楚。

新旧约连接

把财主描述为恶人，这是以赛亚先知在第9节所做的事情。但，这并不是他在以赛亚书中第一次如此这样做。以赛亚作为王室后裔，他看的，往往比我们这些，好吧，比我这样的底层百姓，看的更清晰。

在以前读到耶稣与财主同葬的时候，总是为我主骄傲，觉得这是象征他的财富。虽然前面有个与恶人同埋，不知道为啥放一起，但也没有多想。直到有天，读到了马丁路德金的演讲中引用到的以赛亚书 40-4,5 节，那时，才慢慢的明白以赛亚先知所说的很多的话，他作为皇室，他看这个社会，看的层次更高，更清晰，就像，宰相但以理一样。

以赛亚书 40-4 一切山洼都要填满，大小山冈都要削平。高高低低要改为平坦，崎岖崎岖的必成为平原。

以赛亚书 40-5 耶和华的荣耀必然显现，凡有血气的必一同看见，因为这是耶和华亲口说的。”

这句话在马丁路德金的演讲中被引用为描述社会贫富矛盾要消除的预言。这个预言，我们都知道，是在施洗约翰的身上成就的。[17]

路加福音 3-4 正如先知以赛亚书上所记的话，说：“在旷野有人声喊着说：‘预备主的道，修直他的路。’”

路加福音 3-5 一切山洼都要填满，大小山冈都要削平。弯弯曲曲的地方要改为正直，高高低低的路要改为平坦！

路加福音 3-6 凡有血气的，都要见 神的救恩。’ ”

这句在约翰身上成就的话，是怎样成就的？是约翰去修路成就的吗？我们再往下看几节经文，我们自会有结论。

路加福音 3-10 众人问他说：“这样，我们当作什么呢？”

路加福音 3-11 约翰回答说：“有两件衣裳的，就分给那没有的；有食物的，也当这样行。”

看，多实在的成就的方法，这就是一切山洼都要填满，大小山冈都要削平。

我们再往后面看几节。

路加福音 3-12 又有税吏来要受洗，问他说：“夫子，我们当作什么呢？”

路加福音 3-13 约翰说：“除了例定的数目，不要多取。”

路加福音 3-14 又有兵丁问他说：“我们当作什么呢？”约翰说：“不要以强暴待人，也不要讹诈人，自己有钱粮就当知足。”

看，多么实在的成就的方法，这就是弯弯曲曲的地方要改为正直，高高低低的道路要改为平坦！

约翰是这样的做了。是的，他不是修这世界的路的，他是喊着要预备主的道，修直他的路的人，他是这样的教导人修路的。这道，是主的道，这路，是主的路，我们要修这道路来迎接主。当然，他首先自己这样的修了路，然后，迎见了耶稣，成就了最后一句的预言：凡有血气的，都要见神的救恩。是的，这样的修了路的人，见到了神的耶稣。

这是多么实在的话语啊，又是多么实在的成就啊！先知以赛亚，他看到了这社会的贫富矛盾，他也预言了这么一位喊着要消除社会贫富差距的人。从某个角度上来说，耶稣更是这样的一位喊着修平自己的路的人，他教导人要变卖一切然后来跟他，他教导我们更彻底的修平他的路，好能迎见他。

其实关于社会贫富矛盾，以赛亚先知描述的还有很多，而且他的态度很明显，就是耶稣的态度，财富，是罪恶。

以赛亚书 5-8 祸哉！那些以房接房、以地连地，以致不留余地的，只顾自己独居境内。

以赛亚书在这一节中关于社会贫富差距的描述，其实在中文里也有一些类似的句子，比如，汉书里的，富者田连阡陌，贫者无立锥之地。这是在汉朝的时期，社会发展的贫穷差距极其严重，就像以赛亚书所说的一样，有钱的人，以房接房、以地连地，以致不留余地，是的，穷人连立锥之地都没有。这就是作为皇室成员的以赛亚所看到的景象。他看到这些景象。

以赛亚对这样的景象，对这样的贫富差距的态度是什么呢？是指责穷人不够努力吗？以赛亚只是说那些富人，祸哉！祸哉！那些以房接房、以地连地，以致不留余地的，只顾自己独居境内。是的，这就是以赛亚的态度，他把恶人与财主并列，他对富人说祸哉。

只从底层的角度看，是看不到财富是罪恶的事情的，但像以赛亚这样的皇室成员，他看问题的角度要比我们高的多，也更清晰，更深刻的多。同样的角度，还有但以理，宰相但以理，他的角度，和以赛亚先知是类似的，甚至，是一样的。

但以理书 4-27 王啊，求你悦纳我的谏言，以施行公义断绝罪过，以怜悯穷人除掉罪孽，或者你的平安可以延长。”

施行公义断绝罪过，怜悯穷人除掉罪孽，这也是一个意思。施行什么公义？是打击强盗吗？是的，是打击强盗，是打击恶人，但是，不是我们想象的那些长的凶的人，而是，富人。施行公义，打击强盗，打击恶人，打击富人，以此，来断绝罪过。后面是同样的意思，以怜悯穷人，除掉罪孽。是的，富人的

存在本身，就是对穷人的欺压，是对穷人的压迫。这个事情，无论是以赛亚，还是但以理，他们看到了，这是需要断绝的罪过，是需要除掉的罪孽。

但令我们惊讶的是，耶稣并不是像以赛亚一样的皇室，也不是但以理那样的宰相，他没有那么高的位置，可是，看的，却比他们更加的清楚，更加的透彻，他甚至，直接把神和玛门对立起来。一般我们是把神和魔鬼对立，至少也是和罪恶对立，但耶稣，是把神和玛门对立。耶稣看的，比以赛亚和但以理更加的清晰透彻。

耶稣和财富势不两立，他自己践行这些，他的跟随者们也是这样的态度。我们先看看彼得的态度。

彼得后书 2-13 行的不义，就得了不义的工价。这些人喜爱白昼宴乐，他们已被玷污，又有瑕疵，正与你们一同坐席，就以自己的诡诈为快乐。

行的不义，就得了不义的工价，这工价是什么？是惩罚吗？是后面的，宴乐。是的，不义的工价，是他们喜爱的，白昼宴乐。而在稍微后面的一节中，更加清楚的向我们表明了不义的工价到底是指什么。

彼得后书 2-15 他们离弃正路，就走差了，随从比珥之子巴兰的路。巴兰就是那贪爱不义之工价的先知，

巴兰是为什么走错了？因为他贪爱不义之工价。那是什么？是巴勒王的财富。那就是不义的工价。巴兰是自以为顺从神的先知，但他被评价为贪爱不义的工价的人。玛门，本身就代表着不义。没有义的玛门，玛门的本身，就是不义。是的，其实富人可能是无辜的，只是，财富污染了他们，他们被以赛亚先知描述为，祸哉的恶人。

耶稣来是来拯救世界的，我们都知道不是嘛。我们知道耶稣是来拯救世界的，那他让人变卖一切跟随他，难道不是在拯救对方吗？是的，正是在拯救对方，要把对方从玛门的不义中拯救出来。耶稣的兄弟雅各也是这样的态度。

雅各书 5-1 噫！你们这些富足人哪，应当哭泣、号啕，因为将有苦难临到你们身上。

雅各书 5-2 你们的财物坏了，衣服也被虫子咬了。

雅各书 5-3 你们的金银都长了锈，那锈要证明你们的不是，又要吃你们的肉，如同火烧。你们在这末世只知积攒钱财。

在后面的 4 节 5 节有讲一些割麦工人和富人的例子，而原因，是在前面的这 3 节中，4 节 5 节的不义的表现，只是结果，不是原因，不义的原因，是因为玛门，而后面的欺压割麦工人，自己却享美福，只是不义的自然而然的结果。富人的存在，本身就是对穷人的压迫，这是我们之前说过，他们的后期表现，只是结果而已，原因，是因为玛门的存在，这是原因。雅各弟兄在这里很是激烈的抨击了富人。但这也是其他使徒们所经常做的，当然，有一个没有这样做，我们都知道，那是为了三十块钱而出卖了耶稣的犹大。

我们之前说，令我们惊讶的是，耶稣不是皇室，也不是宰相，却对这个社会的罪恶源于财富的事情看的那么清楚。其实耶稣比皇室更尊贵，比宰相更高贵。他是神的本相。

神只在新约把自己和玛门对立吗？神并不改变。我们已经从以赛亚和但以理的态度上看到了富人是社会的罪恶，并且，我们要从神他自己的态度上更加清楚的得知，神和这个世界的财富，势不两立。无论是新约，还是在旧约。他并不改变。

申命记 18-1 “祭司利未人和利未全支派，必在以色列中无份无业，他们所吃用的，就是献给耶和华的火祭和一切所捐的。

申命记 18-2 他们在弟兄中必没有产业，耶和华是他们的产业，正如耶和华所应许他们的。

神的祭司和神的利未人，必在这世上没有产业，因为，耶和华是他们的产业。神不是说人既可以有地上的产业又可以有天上的产业的，正像他在新约中，他不是说人既可以服侍玛门又可以服侍神的，他是说，势不两立，有我没他。

神是说他们不可有产业。因为耶和华是他们的产业。神是说，我们不可以侍奉玛门，因为我们要侍奉神。既可又可，那不被神认可。那么，得了产业的祭司呢？还有，得了玛门的侍奉神的人呢？

以西结书 44-28 “祭司必有产业；我是他们的产业。不可在以色列中给他们基业，我是他们的基业。

祭司必有产业，那是耶和华。侍奉神的人必有所得，那是神的话。

约翰福音 6-68 西门彼得回答说：“主啊，你有永生之道，我们还归从谁呢？

神的话语，道就是神的那永生之道，那就是我们的产业，那就是我们的所得。

10.弥赛亚, שִׁבְעַ (53 : 10-12, 满足)

IHOT	<p>Isaiah 53-10 וְיְהוָה חָפֵץ דָּכְאוֹ הַחֲלִי אֶם־תִּשִּׁים אֶשְׁמִנְפֹּשׁוֹ יִרְאֶה זָרַע יֶאֱרֹךְ יָמִים וְחָפֵץ יְהוָה בְּיָדוֹ יֵצֵלֵחַ</p> <p>Isaiah 53-11 חֲמַעַמְלִנְפֹּשׁוֹ יִרְאֶה יִשְׁבַּעֲבִדְעָתוֹ יִצְדִּיק צְדִיק עֲבָדִי לְרַבִּים וְעֹנֹתָם הוּא יִסְבֵּל</p> <p>Isaiah 53-12 לְכִנְאֹחֲלֵק־לּוֹ בְּרַבִּים וְאֶת־עֲצוּמִים יַחֲלֹק שְׁלָל תַּחַת אֲשֶׁר הֶעֱרָה לְמֹותֶנְפֹּשׁוֹ S וְאֶת־פִּשְׁעִים נִמְנָה וְהוּא חֲסֵא־רַבִּים נָשָׂא וְלִפְשָׁעִים יִפְגִּיעַ</p>
和合本	<p>以赛亚书 53-10 耶和华却定意（或作“喜悦”）将他压伤，使他受痛苦；耶和华以他为赎罪祭（或作“他献本身为赎罪祭”）。他必看见后裔，并且延长年日，耶和华所喜悦的事必在他手中亨通。</p> <p>以赛亚书 53-11 他必看见自己劳苦的功效，便心满意足。有许多人因认识我的义仆得称为义，并且他要担当他们的罪孽。</p> <p>以赛亚书 53-12 所以，我要使他与位大的同份，与强盛的均分掬物；因为他将命倾倒，以致于死，他也被列在罪犯之中。他却担当多人的罪，又为罪犯代求。</p>
KRV	<p>이사야서 53-10 여호와께서 그로 상함을 받게 하시기를 원하사 질고를 당케 하셨은즉 그 영혼을 속건제물로 드리기에 이르면 그가 그 씨를 보게 되며 그 날은 길 것이요 또 그의 손으로 여호와 의 뜻을 성취하리로다</p> <p>이사야서 53-11 가라사대 그가 자기 영혼의 수고한 것을 보고 만족히 여길 것이라 나의 의로운 종이 자기 지식으로 많은 사람을 의롭게 하며 또 그들의 죄악을 친히 담당하리라</p> <p>이사야서 53-12 이러므로 내가 그로 존귀한 자와 함께 분깃을 얻게 하며 강한 자와 함께 탈취한 것을 나누게 하리니 이는 그가 자기 영혼을 버려 사망에 이르게 하며 범죄자 중 하나로 헤아림을 입었음이라 그러나 실상은 그가 많은 사람의 죄를 지며 범죄자를 위하여 기도하였느니라 하시니라</p>
LXX	<p>Ησαΐας 53-10 Αλλά, ο Κύριος θέλησε να τον βασανίσει· τον ταλαιπώρησε. Αφού, όμως, δώσεις την ψυχή του προσφορά περί αμαρτίας, θα δει εγγόνια, θα μακρύνει τις ημέρες του, και το θέλημα του Κυρίου θα ευοδωθεί στο χέρι του.</p> <p>Ησαΐας 53-11 Θα δει τους καρπούς του πόνου της ψυχής του, και θα χορτάσει· ο δίκαιος δούλος μου θα δικαιώσει πολλούς διαμέσου τής επίγνωσής του· επειδή, αυτός θα σηκώσει τις ανομίες τους.</p> <p>Ησαΐας 53-12 Γι' αυτό, θα του δώσω μερίδα μαζί με τους μεγάλους, και θα μοιραστεί για λάφυρο τους ισχυρούς, επειδή παρέδωσε σε θάνατο την ψυχή του, και μαζί με ανόμους λογαριάστηκε, κι αυτός βάσταξε τις αμαρτίες πολλών, και υπέρ των ανόμων θα μεσιτεύσει.</p>

WEB	<p>Isaiah 53-10 Yet it pleased Yahweh to bruise him. He has caused him to suffer. When you make his soul an offering for sin, he will see his offspring. (or, seed) He will prolong his days, and Yahweh's pleasure will prosper in his hand.</p> <p>Isaiah 53-11 After the suffering of his soul, he will see the light(So read the Dead Sea Scrolls and Septuagint. Masoretic Text omits "the light".) and be satisfied. My righteous servant will justify many by the knowledge of himself;and he will bear their iniquities.</p> <p>Isaiah 53-12 Therefore will I give him a portion with the great, and he will divide the plunder with the strong; because he poured out his soul to death, and was counted with the transgressors; yet he bore the sin of many, and made intercession for the transgressors.</p>
-----	---

引言：在以上 5 个版本中，有一个非常明显的翻译上的不同，以至于我们不看希伯来文也能看到这个不同，这个翻译就是第 10 节的中间的一句，耶和华以他为赎罪祭（或作“他献本身为赎罪祭”）。

关于这一句的翻译，中文的翻译上加了“耶和华”，这是在 KRV，LXX，WEB 版本里都没有出现的单词，KRV 版本里只是说"그"，只是描述为他，没有指明是耶和华还是弥赛亚自己，而在 LXX 版本里是说"δῶσεις"，是说“你给出”，也是同样的没有指明是耶和华还是弥赛亚自己，但 LXX 版本里的后面的单词则是描述说"την ψυχή"，生命，灵魂，“你给出”的后面是生命，灵魂的话，我们很容易能想到，这是弥赛亚在给出自己的生命。而在 WEB 版本里，这一句则是在说"you"，这个好像和 LXX 是一样的描述，但后面的生命，或者说，灵魂，却是说"his soul"，这就明显的表明了，这个“你”不是在指弥赛亚自己，而是说耶和华神，献上的，是"his soul"，他的灵魂。在对希伯来文的这一节的四种语言版本的翻译中，WEB 翻本的翻译在语法上最适应希伯来文的描述，献上的人是“你”，而献上的祭物是“他的灵魂”。

中文的括号里的标注也是非常有意思，说，“他献本身为赎罪祭”，也是没有给“生命，或灵魂”，再指定一个归属，而是说，他本身。并且不是说“你”，而是说“他”。这些翻译上的不同，也会稍微的影响我们对圣经的理解。

10.1. 他为赎罪祭，他必看见后裔

以赛亚先知描述着耶和华的意思，说，耶和华却定意（或作“喜悦”）将他压伤，使他受痛苦。这一直是在说第三人称，但说着说着，又忽然转为了第二人称，开始说“你”。在这里的转换人称，是又一次的转换人称，之前我们能看到在 52 章 14 节的时候，也有一个突然的人称转变，忽然像是对着对方说话一样，说“你”。这表明了先知的惊讶。先知的第一次惊讶，是在看到弥赛亚的外貌的时候，他惊讶的发现，弥赛亚竟然其貌不扬，甚至比世人加更不如，这几乎注定被世人抛弃，因为，世人都是凭着外貌认人的。

这里的再次的人称转变，又是什么让以赛亚先知惊讶了呢？就是耶和华所献上的赎罪祭。以色列人是有着献祭的传统的，这是来自于旧约的律法，是献上动物为祭物。但以赛亚竟然看到了，耶和华献上弥赛亚的生命，或者说，灵魂，为祭物，他不得不惊讶的对着对方说，“你献上他的灵魂为赎罪祭”。这不得不令以赛亚惊讶，就算以赛亚再是个先知，他也只是见过献动物为祭物的，但献上灵魂为祭物，这让他惊讶到了。

单词解释：דָּשָׁן

这个单词的意思，是赎罪祭。提到赎罪祭，当时的以色列人们，就算是现在的以色列人们，也是只能想到，献上牛羊为祭物替人赎罪。赎罪祭，基本上就等价于献上牛羊为祭物。但以赛亚先知在这里看到的，可不是牛羊，而是，弥赛亚的生命，弥赛亚的灵魂。这是超越了时代的异象，这不得不令先知以赛亚感到惊讶，让他开始转变人称，开始对着对方说话，“你”。那意思，就像是在说，“你竟然这样做”。**וְשָׁחַדְתָּ דָּשָׁן דְּמִשְׁחָתְךָ**，你献上他的灵魂为赎罪祭。灵魂作为赎罪祭，与牛羊形成了巨大的差别，那赎罪祭，是让先知以赛亚惊讶的那灵魂。

他的历史

弥赛亚来到这个世界上，作为一个婴儿开始成长，他成长，受苦难，受轻视，但他却是沉默的接受着这一切。他又被列在罪犯之中，与罪犯同钉。然而，他的死，却不是普通的死亡。从表象看来，他是因为影响力太大触犯到了宗教领袖的统治权柄，因此被嫉妒被杀害了。这是表象，大家都能看到的，甚至，审判他的人也能看到是因为这个原因。

马太福音 27-18 巡抚原知道，他们是因为嫉妒才把他解了来。

他们才是宗教领袖，教导的权柄是他们的，但耶稣竟然也教导人，而且，教导的好像比他们还要好，并且和他们不是站在同一边的。这样的事情，使得他们嫉妒，甚至，杀害耶稣。然而，这只是表象而已，是巡抚都能看到的原因。但在本质上，他的死亡，是因为，耶和華要把他献上为赎罪祭。他必要被献上为赎罪祭，这是本质，但那些恶人，要受到恶报。

马可福音 14-21 人子必要去世，正如经上指着他所写的，但卖人子的人有祸了！那人不生在世上倒好。

神必须要做的事情，也会利用到恶人的恶。这不是说恶人不作恶，神的旨意就成就不了了，而是，神的旨意要成就，恶人的恶计也阻挡不了，反而，神会将计就计，利用恶人的恶计，来成就他的善意。神的意思是好的。

虽然在我们看来，耶稣是被杀才死的。但耶稣就算被杀，也不会死。耶稣复活后，身上不还是有被杀的痕迹吗？但他活着。是的，耶稣的死，不是被杀而死的。耶稣并不能被杀死，他是神的话语，他不被杀死。

约翰福音 20-25 那些门徒就对他说：“我们已经看见主了。”多马却说：“我非看见他手上的钉痕，用指头探入那钉痕，又用手探入他的肋旁，我总不信。”

约翰福音 20-26 过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在。门都关了。耶稣来站在当中说：“愿你们平安！”

约翰福音 20-27 就对多马说：“伸过你的指头来，摸（“摸”原文作“看”）我的手；伸出你的手来，探入我的肋旁。不要疑惑，总要信。”

那钉痕，那肋旁的洞，这是被杀的痕迹，但他仍然活着。他的死，不是因为这些，这些，并不能杀死他。没有人能杀死他，他是永远活着的那一位。他的死，并不是因为被杀，而是正如先知以赛亚所看到的一样，他的死，是因为，耶和華把他的灵魂当作赎罪祭。他的死，是因为，灵魂被献到耶和華神那里，作为赎罪祭，因此，他的肉体有了三天的死亡。

路加福音 23-46 耶稣大声喊着说：“父啊，我将我的灵魂交在你手里！”说了这话，气就断了。

在这里我们能明确的看到，他被钉在十字架上了，但他的死，不是因为十字架的刑罚，绝不是因为人的杀害。没有人能杀死他，没有人，连一个也没有。没有人能杀死他，他永远活着，他身上有钉痕，肋旁有刺洞，但并不影响他活着，他永远活着，他不被杀害。他的死亡，不是因为被杀害，没有人能杀害他，他的死亡，是因为，他将他的灵魂交在父手里。

他将他的灵魂，交在父的手里，说了这话，气就断了。这是他的身体死亡的真正的原因，将灵魂交在父的手里。他若不自己交出他的灵魂，或者说他的生命，没有任何人能杀死他。他不被杀害，除非，他自己交出他的灵魂。

约翰福音 10-18 没有人夺我的命去，是我自己舍的。我有权柄舍了，也有权柄取回来，这是我从我父所受的命令。

没有人夺他的命，是他自己舍的。他若不自己舍掉，他绝不会死。他是永远的那一位。但他有权柄舍去生命，也有权柄取回来。他与父原为一。父神收下了他的灵魂，父神又赐下他的灵魂，将他复活，他又再次得回自己的生命，他自己所舍掉的生命。他是永远的那一位，他的灵，存到永永远远。

新旧约连接

耶和華要人献上生命为祭物，然后又赐下生命，这样的事情，是真正的天上的事情，而天上的事情，在律法中，总能找到影儿。这个事情的影儿，就是耶和華神要亚伯拉罕献上独生子以撒。

其实以撒不是亚伯拉罕的独生子，但神是把以撒特意的做成了独生子的样子。神要献上他自己独生的儿子，就要亚伯拉罕也献上独生的儿子作为影子。然而，亚伯拉罕没有独生的儿子，神就让亚伯拉罕把其他的儿子赶出去，好使以撒成为亚伯拉罕独生的儿子，由此，让亚伯拉罕献上他独生的儿子，就是他独生的以撒。从人的角度看，亚伯拉罕的独生的以撒，既不是单独的，也不是他生的。独生一词，虽然看着像是描述地上的以撒，却是在描述着天上的真正的事情，神的独生的儿子耶稣基督。

耶和華神要亚伯拉罕献上以撒，亚伯拉罕就照着作了。这是亚伯拉罕的敬畏神，这也同样是以撒的顺服。以撒愿意被献上吗？我们不知道以撒的意思，但我们可以看到，以撒从来没有预想到自己要被献上，他没有这个准备。

创世记 22-7 以撒对他父亲亚伯拉罕说：“父亲哪！”亚伯拉罕说：“我儿，我在这里。”以撒说：“请看，火与柴都有了，但燔祭的羊羔在哪里呢？”

以撒他没有想到过自己会成为祭物，他还在询问呢。我们不知道以撒得知自己是祭物时的反应，我们只能看到他的顺从。但他的顺从，必然也有挣扎，因为我们能从真正的实体上，看到这顺从的挣扎。

马可福音 14-36 他说：“阿爸，父啊！在你凡事都能，求你将这杯撤去。然而不要从我的意思，只要从你的意思。”

父亲要作的事，甚至是把儿子献上作为祭物。这是让儿子不得不挣扎的事情。但儿子完全的顺从了父亲。儿子对父亲的完全顺从，就是神要的。以撒是这样的，耶稣是这样的，完全的顺从了父亲。

但如果这个教导成为了地上的人的教导的话，如果地上的人以耶稣的话来教导儿子要顺从地上的父亲的话，耶稣就不太高兴了。因为这个顺从，是指向天上的父亲，单单的。

马太福音 23-9 也不要称呼地上的人为父，因为只有一位是你们的父，就是在天上的父；

耶稣给我们展现了对父的完全顺从，被献上为祭也完全的顺从，但，只有一位是父。就是在天上的父。不要称呼地上的人为父，因为地上的父和天上的父常常是意见不同的。为此，我们只当称呼天上的父为父，然后以此话语为基础，再来看耶稣对父的完全的顺从，来效法他的顺从，我们也对父完全的顺从。那一位父。

以撒的顺从，好像是对父亲亚伯拉罕的顺从一样是吗？亚伯拉罕为何要献上以撒？是因为天上的父要他这样。亚伯拉罕不是让儿子顺从的父亲，反而，他才是首先成为了顺从天父的儿子，他先顺从了天上的父。然后，他的儿子也顺从着天上的父。以撒甘心被献上，可不是顺从了亚伯拉罕的心意。亚伯拉罕怎么可能起这个心意呢，是天上的父神起的这个心意，亚伯拉罕顺从了，以撒也顺从了。他们都顺从了，顺从的，是那位天上的父。

10.2. 他的份，他的掳物

耶稣基督顺从了天父的心意，天父要献上他的灵魂为赎罪祭，虽然没有人能强迫耶稣，但耶稣顺从了天父的心意，将自己的灵魂献上了，交在了父的手里。然而，天父为何要献上他独生子的灵魂为赎罪祭？这是痛苦的事情，天父为何要让他的独生子遭受这样的一番痛苦，并且，他自己也是同样的，甚至是更加痛苦，他们为何如此？为何让自己遭受这样的痛苦？这是为了生育，为了生出更多的后裔。就像保罗说的一样，他受了生产之苦，为要使基督形成在人们心里。他们受这样的苦难，生出了神的众儿子，先知以赛亚说，他必看见后裔，并且延长年日，耶和華所喜悦的事必在他手中亨通。

先知以赛亚又说，他必看见自己劳苦的功效，便心满意足。弥赛亚，他必得着满足。他必要心满意足。虽然承受了那么多的痛苦，但看见了后裔，他便觉得有价值，他看见自己劳苦的功效，便心满意足。

耶和華献上他的灵魂为赎罪祭，那永远的灵魂，交在了神的手里，成为了永远的赎罪祭，他以自己的知识使人称义，又以自己作为永远的赎罪祭，担当我们的罪孽。

约翰福音 15-3 现在你们因我讲给你们们的道，已经干净了。

他洁净我们，是用他的知识，就是他所讲的道，他的话语。他的知识使我们干净，使我们称义。他作为赎罪祭，是永远的赎罪祭，是超越时间的赎罪祭，是有着绝对的效果的赎罪祭。他担当了我们的罪孽，献上自己的灵魂为祭，成就了神所喜悦的事。他的死，是列在罪犯之中的死，他却担当多人的罪，又为罪犯代求。

然而，因他如此牺牲自己，神要赐给他丰盛的赏赐。

单词解释：בְּרָבִים, עֲצוּמִים

这里有两个单词，第一个是 בְּרָבִים，意思是在许多之中，或者，在首领之中，中文翻译为位大的，在位大的人中。但在这里我们更愿意翻译为，许多的，神要将许多的赐给他作为他的份。神赐给他许多的。

另外一个单词是 עֲצוּמִים，意思是强壮的，神赐给他的，除了许多的作为他的份之外，还有强壮的作为他的掳物。

许多的，强壮的，这是他的份，他的掳物，但这两个词指的是什么东西呢？关于这两个词，并列在一起出现，并不是以赛亚先知第一次这样做，我们在寻找这两个词的时候，会发现他们也同时并列在申命记 7-1，神赐给弥赛亚的份，神赐给弥赛亚的掳物，就是他的产业，就是神应许给亚伯拉罕的那产业，以色列人要得为业之地，是作为应许之地的影子的迦南地，却是指着真正的应许之地。

申命记 7-1 “耶和华你 神领你进入要得为业之地，从你面前赶出许多国民，就是赫人、革迦撒人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人，共七国的民，都比你强大。

Deuteronomy 7-1 כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָּא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָשַׁל
גּוֹיִם־רַבִּים מִפְּנֶיךָ הַחַתִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִיִּי וְהַיְבוֹסִי שְׂבָעָה גּוֹיִם רַבִּים וְעַצְמוֹתִים מְאֹד:

在这一节中，出现了这两个单词并列在一起，是说 רַבִּים וְעַצְמוֹתִים מְאֹד 许多的，强壮的。许多的，强壮的。这一节中文翻译中是说：都比你强大，并没有把许多的翻译出来。在英文里则是把 רַבִּים 翻译为了更大的。在这里出现了一个比较级的用法，但不是在这两个单词上，而是在 מְאֹד 这个单词之上，因此，这里直接一个词一个词直译的话，是说，应许之地的国民，他们是，许多的，并且，强壮的，比你。应许之地的国民是许多的，强壮的，但神要把这些赐给弥赛亚作为他的份，作为他的掳物。

他的历史

耶稣基督在这世界上的时候，我们就能看到神使许多的，强壮的，服在他以下。这些是许多的，也是强壮的，但耶稣要掳掠他们。

马太福音 8-16 到了晚上，有人带着许多被鬼附的来到耶稣跟前，他只用一句话，就把鬼都赶出去，并且治好了一切有病的人。

耶稣把他们都赶了出去，就像进迦南地的以色列人把那许多的，强壮的，都赶出去一样，耶稣把他们都赶了出去，耶稣要住在其中。在上面引用的经文中，看不到这些敌人的许多和强壮，只是一个总体的描述，在下面的几节中又给了我们更详细的记录，在细节上回应着申命记和以赛亚书的记录。

马太福音 8-28 耶稣既渡到那边去，来到加大拉人的地方，就有两个被鬼附的人从坟茔里出来迎着他，极其凶猛，甚至没有人能从那条路上经过。

马太福音 8-29 他们喊着说：“神的儿子，我们与你有什么相干？时候还没有到，你就上这里来叫我们受苦吗？”

马太福音 8-30 离他们很远，有一大群猪吃食。

马太福音 8-31 鬼就央求耶稣说：“若把我们赶出去，就打发我们进入猪群吧！”

马太福音 8-32 耶稣说：“去吧！”鬼就出来，进入猪群。全群忽然闯下山崖，投在海里淹死了。

强壮的，极其凶猛，没有人能从他们所在的路上经过。他们又是许多的，虽然只有两个被鬼附的人，但这鬼可真是多，一大群猪的数量，全群都闯下了山崖。这意味着，这群鬼的数量，是至少等于这群猪的数量，更大的可能，是更多的，正如这群鬼在马可福音 5-9 面对耶稣回答时的介绍一样，马可福音 5-9 耶稣问他说：“你名叫什么？”回答说：“我名叫群，因为我们多的缘故。”他们是许多的，他们是强壮的。

新旧约连接

要得为业的应许之地，敌人的数量是许多的，敌人的力量是强壮的。按人看，是胜不了的。人也确实是胜不了的，以色列人一眼就能看到了，没有得胜的希望。别说掳掠他们了，几乎必然是要被他们吃掉的。

民数记 13-31 但那些和他同去的人说：“我们不能上去攻击那民，因为他们比我们强壮。”

民数记 13-32 探子中有人论到所窥探之地，向以色列人报恶信，说：“我们所窥探经过之地，是吞吃居民之地，我们在那里所看见的人民都身量高大。

民数记 13-33 我们在那里看见亚纳族人，就是伟人，他们是伟人的后裔。据我们看自己就如蚱蜢一样，据他们看我们也是如此。”

按人看，是胜不过那许多的，强壮的，人是胜不过的，可是，有耶稣啊，他的名，耶和华是救恩，有他在，我们必能得胜。不是靠我们，而是，靠着耶和华神。

民数记 14-9 但你们不可背叛耶和华，也不要怕那地的居民，因为他们是我们的食物，并且荫庇他们的已经离开他们，有耶和华与我们同在，不要怕他们。

他们虽然是许多的，强壮的，但他们必不能吃掉我们，反而，他们是我们的食物，我们必能吃掉他们。他们是我们的食物，是我们的份，是我们的掳物，虽然他们是许多的，强壮的，但，耶和华与我们同在。 **לֵאלֹהֵינוּ** 他的名必被称为 **לֵאלֹהֵינוּ** 神与我们同在。[18]

弥赛亚，他将命倾倒，以致于死，他也被列在罪犯之中。他却担当多人的罪，又为罪犯代求。神要赐给他许多的，赐给他强壮的为掳物。他要把这些，赐给我们为食物。他们，是我们的食物，因为，耶和华神与我们同在。他的名，叫耶稣， **יֵשׁוּעַ**，耶和华是救恩，他的名，被称为：**לֵאלֹהֵינוּ** 神与我们同在。那许多的，强壮的，因为耶和华与我们同在，就都是我们的食物，因为耶和华神，把那许多的，强壮的，都赐给了他，为掳物，赐给了，以马内利，弥赛亚，耶稣。[19]

结论

我们通过以赛亚书 52 章 13 节到 53 章 12 节的内容，查看了弥赛亚作为仆人的开始，又查看了他的无可羡慕的外貌，这使得他难以被以色列人高看，更难以被他们相信为弥赛亚。然而，他必要洗净列国，他的名必被传扬至万邦。

在传扬他的名的过程中，我们也会遇到先知以赛亚一样的自我发问，我们所传的有谁信呢？谁会相信呢？我们自己都常常的不敢相信的信息，又有谁会相信呢？见证耶稣是基督的施洗约翰，后来都几乎不能相信的事情，又有谁相信呢？信着信着，我们也会有很多施洗约翰一样的不敢相信，但我们仍然相信至今，因为，能相信，不在于我们，而在于，耶和华的膀臂向我们显露。虽然是难以相信，不敢相信的信息，但耶和华的膀臂向我们显露，我们就得以相信。

我们相信的弥赛亚，却被大多数人藐视厌弃，这很正常，因为，若不是耶和华的膀臂向我们显露，我们也不会相信的，也不能相信的。相信的主权，在于耶和華神，也就是耶稣基督的父神。父神差派耶稣基督来，为要拯救我们，使我们脱离重担，我们罪恶的重担。使我们脱离这重担，代价，却是他自己来背负。他成为了背负我们罪孽的神的羔羊，他背负我们的罪孽，使我们得到释放，他又医治我们的疾病忧伤，同样，是以他自己为代价，他因此常常感受到疾病的痛苦。

我们都是迷路的羊，但他却是神的羔羊，为神所喜悦的羔羊。我们都像是偏行己路的迷羊，只是，他是神的羔羊，跟随着神的引导而行的羔羊。他也要我们都成为小孩子的样式，以此使我们能够接受引导，跟随他进入他的国度。

神的羔羊，他的被杀，是因我们的过犯。这些过犯，如同万恶一样，我们数不清楚我们有多少种类的过犯。但这万恶，有一个源头，这万恶，都出于那个源头，万恶之源的贪财之心。他没有任何的过犯，没有一点点的罪恶，但他却被列在了罪犯之中。他被钉，是与强盗同钉，他被埋，是与恶人同埋，与财主同葬。他没有当过强盗，没有行过恶，却被钉在了强盗之中，被埋在了恶人的坟墓里面。这一切，都是因为我们的过犯，我们的由万恶之源而生出的万恶。

因我们的罪恶，他却受害，但他并没有恨我们。他没有抢过别人，却被钉在了强盗之中，但他仍然愿意为强盗担负罪孽。他没有当过恶人，却被埋在了恶人的坟墓之中，但他仍然愿意为恶人祈求。我们是仇恨强盗，恨恶恶人，但他却是怜悯他们，也愿意拯救他们。他就是爱，没有夹杂着一丝仇恨的纯粹的爱。只是爱。

他就是爱，爱到牺牲自己，爱到献上自己的灵魂为赎罪祭，来为众人赎罪。我们牺牲自己的时候，总会问一句，凭什么？是的，凭什么？他又是为什么要牺牲自己？答案同样是，为了爱。他牺牲自己，承受巨大的痛苦，重生了我们，我们得以成为他的后裔。凭什么？凭着这份爱。他的牺牲，伴随着巨大的痛苦，但他看到了我们，看到了他的后裔，他看见了自己劳苦的功效，便心满意足。他虽然舍去生命，但却又得回生命，他的 33 岁的年日得以延长，延长到永永远远。

他得到了我们为后裔，他看到了他劳苦的功效，就心满意足。我们是他劳苦的安慰，神更赐给他许多的赏赐，神要把许多的，强大的，赐给他为掳物。他降卑自己，神要把他升高，直到，成为至高。他是至高者的儿子，与至高者为一，从亘古，直到永远。阿们。

参考文献

- [1]. Gary D. PRATICO and Miles V. VAN PELT, Basics of Biblical Hebrew, Second Edition, p.125-127
- [2]. John N. Oswalt, The Book of Isaiah: A Short Course On Biblical Theology, p.71
- [3]. Gary D. PRATICO and Miles V. VAN PELT, Basics of Biblical Hebrew, Second Edition, p.151-153
- [4]. Scharfstein 2008, p.124.
- [5]. Smith, Kathryn (1993), "History, Typology and Homily: The Joseph Cycle in the Queen Mary Psalter", *Gesta*, 32 (2), p.147-59
- [6]. Chrysostom, John (1992), *Homilies on Genesis*, 46-47, trans. Robert C. Hill, Washington DC: Catholic University of America Press, p.191
- [7]. Gary D. PRATICO and Miles V. VAN PELT, Basics of Biblical Hebrew, Second Edition, p.167-169
- [8]. Strong's Greek: 5547. Χριστός (Christos) -- the Anointed One, Messiah, Christ. biblehub.com. [2017-11-12].
- [9]. Sheridan, Mark (2002), *Genesis 11-50*, Downers Grove: InterVarsity, p. 233
- [10]. Exell, Joseph Samuel (1892). *Homiletical Commentary on the Book of Genesis*. USA: Funk & Wagnalls. p. 583.
- [11]. Funk, Robert W. & the Jesus Seminar (1998). *The Acts of Jesus: The search for the Authentic Deeds of Jesus*. San Francisco: Harper; "John the Baptist" cameo, p. 268
- [12]. Jacob Neusner, *The Talmud: What it is and what it Says*, Rowman & Littlefield, 2006, ISBN 978-0-742-54671-4, p.5.
- [13]. Oxford Dictionary of the Christian Church (Oxford University Press 2005 ISBN 978-0-19-280290-3), article Gloria in Excelsis
- [14]. Knight, Douglas A.; Levine, Amy-Jill (2011). *The Meaning of the Bible: What the Jewish Scriptures and Christian Old Testament Can Teach Us* (1st ed.). New York: HarperOne. ISBN 978-0062098597.
- [15]. Van der Toorn 1999, 第 766 页.
- [16]. "Adonai and Adoni (Psalm 110:1)", Focus on the Kingdom, Restoration Fellowship, retrieved 5 June 2015
- [17]. Kakutani, Michiko (August 28, 2013). "The Lasting Power of Dr. King's Dream Speech". *The New York Times*. ISSN 0362-4331. Retrieved August 28, 2021.
- [18]. Sweeney 1996, p. 169, 174.

[19]. Stern, David (1992). Jewish New Testament Commentary. Clarksville, Maryland: Jewish New Testament Publications. pp. 4–5.

致谢

感谢天父一直以来的设计，安排，带领，帮助，成就。

国度，权柄，荣耀，全是父的，直到永远。阿们。